Vol. 144, No. 42

Vol. 144, n° 42

Canada Gazette

Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 16, 2010

OTTAWA, LE SAMEDI 16 OCTOBRE 2010

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

Part I — Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday

Part II — Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 2010, and at least every second Wednesday thereafter

Part III — Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at http://gazette.gc.ca. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

Partie I — Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi

Partie II — Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 2010 et au moins tous les deux mercredis par la suite

Partie III — Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au http://gazette.gc.ca. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1er avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Canada Gazette	*Part I*	*Part II*	*Part III*
Yearly subscription			
Canada	$135.00	$67.50	$28.50
Outside Canada	US$135.00	US$67.50	US$28.50
Per copy			
Canada	$2.95	$3.50	$4.50
Outside Canada	US$2.95	US$3.50	US$4.50

Gazette du Canada	*Partie I*	*Partie II*	*Partie III*
Abonnement annuel			
Canada	135,00 $	67,50 $	28,50 $
Extérieur du Canada	135,00 $US	67,50 $US	28,50 $US
Exemplaire			
Canada	2,95 $	3,50 $	4,50 $
Extérieur du Canada	2,95 $US	3,50 $US	4,50 $US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2010
Published by the Queen's Printer for Canada, 2010
ISSN 1494-6076
© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2010
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2010

TABLE OF CONTENTS

Vol. 144, No. 42 — October 16, 2010

Government notices 2660
Appointments 2665

Parliament
House of Commons 2670

Commissions 2671
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous notices 2678
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)

Proposed regulations 2680
(including amendments to existing regulations)

Index 2707

Supplements

Department of the Environment

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 144, n° 42 — Le 16 octobre 2010

Avis du gouvernement 2660
Nominations 2665

Parlement
Chambre des communes 2670

Commissions 2671
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers 2678
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

Règlements projetés 2680
(y compris les modifications aux règlements existants)

Index 2708

Suppléments

Ministère de l'Environnement

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to develop more stringent regulations to limit greenhouse gas emissions from new passenger automobiles and light trucks of the 2017 and later model years

Notice is hereby given that the Department of the Environment is initiating the development of amendments to regulations under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) to further limit greenhouse gas (GHG) emissions from new cars and light-duty trucks of the 2017 and later model years.

Background

The Government of Canada is committed to reducing Canada's total greenhouse gas emissions by 17% from 2005 levels by 2020. This target is aligned with the U.S. target as a means of maximizing progress on reducing GHG emissions while maintaining economic competitiveness and prosperity. Passenger cars and light trucks account for 12% of total GHG emissions or 46% of the transportation emissions.

Environment Canada has finalized the *Passenger Automobile and Light Truck Greenhouse Gas Emission Regulations* under CEPA 1999. These Regulations are the first regulated national GHG emission standards to be implemented in Canada. Pursuant to these Regulations, beginning with the 2011 model year, manufacturers and importers of new vehicles are required to meet separate fleet average GHG emission standards for each of their fleets of passenger automobiles and light trucks. The fleet average GHG emission standards become progressively more stringent over the 2011 to 2016 model year period. These Regulations require compliance with fleet average GHG emission standards for the 2017 and later model years, based on the same level of stringency as the 2016 model year.

The existing Regulations will achieve significant and sustained greenhouse gas reductions and fuel saving benefits. Over the lifetime operation of all 2011 to 2016 model year vehicles sold in Canada, the Regulations are estimated to result in a cumulative reduction of 92 megatonnes (Mt) of CO_2e and fuel savings of approximately 28 billion litres. It is projected that the Regulations will result in cumulative net benefits of $9.2 billion.

The existing Regulations are aligned with U.S. national standards. Environment Canada has worked closely with the U.S. Environmental Protection Agency to establish common standards for regulating GHGs from new vehicles — an approach that will benefit the environment, industry and consumers. These new regulations provide certainty to the industry and will require significant technological improvements to vehicles to reduce GHG emissions.

Continuing progressive action to reduce greenhouse gas emissions from on-road light-duty vehicles is an important element of the Government of Canada's plan of an integrated, nationally

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention d'élaborer un règlement plus rigoureux afin de limiter les émissions de gaz à effet de serre produites par les automobiles à passagers et les camions légers des années de modèle 2017 et ultérieures

Avis est par les présentes donné que le ministère de l'Environnement entame l'élaboration de modifications au règlement d'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] afin de limiter davantage les émissions de gaz à effet de serre (GES) produites par les automobiles à passagers et les camions légers des années de modèle 2017 et ultérieures.

Contexte

Le gouvernement du Canada est déterminé à réduire d'ici 2020 les émissions totales de GES du Canada de 17 % par rapport à leur niveau de 2005. Cette cible est alignée sur celle des États-Unis et vise à maximiser la progression à l'égard de la réduction des émissions de GES, tout en maintenant la compétitivité et la prospérité économiques. Les automobiles à passagers et les camions légers génèrent 12 % des émissions totales de GES ou 46 % des émissions du secteur des transports.

Environnement Canada a finalisé le *Règlement sur les émissions de gaz à effet de serre des automobiles à passagers et des camions légers* en vertu de la LCPE (1999). Ce règlement est le premier au Canada à établir des normes nationales d'émissions de GES réglementées. Conformément à ce règlement, qui entrera en vigueur à partir de l'année de modèle 2011, les constructeurs et les importateurs de nouveaux véhicules doivent respecter les normes moyennes d'émissions de GES établies pour chacun de leurs parcs d'automobiles à passagers et de camions légers. Ces normes moyennes d'émissions de GES deviennent progressivement plus rigoureuses pour les véhicules des années de modèle 2011 à 2016. Le Règlement exige que les véhicules des années de modèle 2017 et ultérieures respectent les normes moyennes d'émissions de GES établies pour un parc automobile, selon le même niveau de rigueur que l'année de modèle 2016.

Le règlement actuel permettra de réduire les émissions de GES de façon significative et durable ainsi que de réaliser des économies de carburant. Au cours de la durée de vie des véhicules des années de modèle 2011 à 2016 vendus au Canada, le Règlement devrait entraîner une réduction cumulative de 92 mégatonnes (Mt) d'équivalent CO_2 d'émissions de GES ainsi que des économies de carburant d'environ 28 milliards de litres. Le Règlement devrait entraîner des avantages nets cumulatifs de 9,2 milliards de dollars.

Le règlement actuel est aligné sur les normes américaines nationales. Environnement Canada, de concert avec l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis, a établi des normes communes pour réglementer les émissions de GES des nouveaux véhicules — une approche qui sera profitable à l'environnement, à l'industrie et aux consommateurs. Ce nouveau règlement est une source de certitude pour l'industrie et exigera l'intégration de grandes améliorations technologiques aux véhicules afin de réduire les émissions de GES.

Le maintien de mesures progressives de réduction des émissions de GES des véhicules routiers légers est un élément important du plan du gouvernement du Canada, qui vise à adopter une

consistent approach to reduce emissions of air pollutants and greenhouse gases to protect the health and environment of Canadians.

Development of more stringent GHG emission regulations under CEPA 1999

The Government of Canada is proceeding with the development of amendments to the existing regulations under CEPA 1999 to further limit GHG emissions from new passenger automobiles and light-duty trucks of the 2017 and later model years, in collaboration with the United States. These regulations will prescribe progressive, annual standards for model years 2017 and beyond that build on the GHG emission standards set out under the existing Regulations. In developing these regulations, the Government of Canada will take into account, among other things, relevant technological, environmental and economic factors such as the projected composition of the future Canadian new vehicle fleet; the cost, emission reduction potential and availability of conventional and emerging emission-reduction technologies; the need for, and impact of, compliance flexibilities to minimize the compliance burden on the Canadian automotive industry; and the need for, and impact of, regulatory mechanisms to continue encouraging the development and deployment of new and emerging technologies such as electric vehicles, plug-in hybrid vehicles and fuel cell vehicles. The Government recognizes the importance of a strong and competitive Canadian automotive industry. By developing tighter emission standards beyond the 2016 model year, the Government will contribute to its 2020 greenhouse gas reduction commitment while providing the auto industry with the long-term regulatory certainty it needs to develop its products in a cost-effective manner.

In the United States, pursuant to a Presidential Memorandum signed on May 21, 2010, the Administrators of the Environmental Protection Agency and National Highway Traffic Safety Administration are beginning the development of joint fuel economy and greenhouse gas emission regulations for model years 2017 and beyond. The feasibility of a range of potential stringencies for annual standards for model years 2017 to 2025 will be assessed in consultation with the state of California, with the goal being that compliance with the national program will serve as compliance with the state's standards during that same period.

Environment Canada is committed to continue working closely with the U.S. Environmental Protection Agency towards the development of harmonized continental standards for 2017 and later model year passenger automobiles and light trucks to reduce GHGs, as it did on the development of the existing Regulations. To this end, Environment Canada and the U.S. Environmental Protection Agency are developing a Cooperative Research and Development Agreement to facilitate the conduct of various technical analyses in support of the development of future standards. Given our deeply integrated automotive industry, there are significant environmental and economic benefits to a harmonized approach for both countries.

Next steps

The Minister of the Environment will initiate a process to develop amendments to regulations under CEPA 1999 to further limit GHG emissions from passenger automobiles and light trucks for the 2017 and later model years. This process will include consultations with representatives of provincial and territorial governments, industry, non-governmental organizations, the public

approche intégrée et pancanadienne de la réduction des émissions de polluants atmosphériques et de GES afin de protéger la santé et l'environnement des Canadiens et des Canadiennes.

Élaboration d'un règlement plus rigoureux sur les émissions de GES en vertu de la LCPE (1999)

Le gouvernement du Canada entame l'élaboration de modifications au règlement actuel en vertu de la LCPE (1999) afin de limiter davantage les émissions de GES produites par les automobiles à passagers et camions légers pour les années de modèle 2017 et ultérieures, en collaboration avec les États-Unis. Le règlement prescrira des normes annuelles progressives pour les années de modèle 2017 et ultérieures qui s'appuient sur les normes d'émissions de GES énoncées dans le règlement actuel. En élaborant ce règlement, le gouvernement du Canada tiendra compte, entre autres, de facteurs technologiques, environnementaux et économiques pertinents, comme la composition prévue du nouveau parc de véhicules canadiens; le coût, le potentiel de réduction des émissions et la disponibilité des technologies de réduction des émissions traditionnelles et émergentes; le besoin de souplesses en matière de conformité et leurs répercussions afin de réduire le fardeau en matière de conformité imposé à l'industrie automobile canadienne; de même que le besoin en mécanismes de réglementation et leurs répercussions afin de continuer d'encourager le développement et le déploiement de nouvelles technologies, comme les véhicules électriques, les véhicules hybrides rechargeables et les véhicules à piles à combustible. Le gouvernement reconnaît l'importance d'une industrie canadienne de l'automobile forte et compétitive. En élaborant des normes d'émissions plus rigoureuses pour les années de modèle ultérieures à 2016, le gouvernement maintiendra son engagement à réduire les émissions de GES d'ici 2020, tout en donnant à l'industrie automobile la certitude réglementaire à long terme dont elle a besoin pour concevoir ses produits de manière rentable.

Aux États-Unis, conformément à une note présidentielle signée le 21 mai 2010, les administrateurs de l'EPA des États-Unis et de la National Highway Traffic Safety Administration ont entamé l'élaboration d'un règlement conjoint sur l'économie de carburant et les émissions de GES pour les années de modèle 2017 et ultérieures. La faisabilité d'un éventail d'exigences rigoureuses potentielles visant les normes annuelles pour les années de modèle 2017 à 2025 fera l'objet d'une évaluation en consultation avec l'État de la Californie, le but étant d'harmoniser la conformité au programme national à la conformité aux normes de l'État pendant la même période.

Environnement Canada est résolu à collaborer étroitement avec l'EPA des États-Unis à l'élaboration de normes continentales harmonisées pour les automobiles à passagers et les camions légers des années de modèle 2017 et ultérieures afin de réduire les émissions de GES, comme il l'a fait lors de l'élaboration du règlement actuel. À cette fin, Environnement Canada et l'EPA des États-Unis préparent actuellement une entente de coopération en matière de recherche et de développement afin de faciliter la réalisation de diverses analyses techniques à l'appui de l'élaboration de futures normes. Compte tenu de la forte intégration de notre industrie de l'automobile, l'harmonisation des approches présenterait d'importants avantages sur le plan de l'environnement et de l'économie pour les deux pays.

Prochaines étapes

Le ministre de l'Environnement entreprendra l'élaboration de modifications au règlement en vertu de la LCPE (1999) afin de limiter davantage les émissions de GES produites par les automobiles à passagers et camions légers des années de modèle 2017 et ultérieures. Au cours de ce processus, il consultera des représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux, de l'industrie

and other stakeholders. Input received during these consultations will be considered during the development of the regulations.

[42-1-o]

et d'organisations non-gouvernementales, le public et d'autres parties intéressées. Les commentaires reçus au cours de ces consultations seront pris en considération à l'étape de l'élaboration du règlement.

[42-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of time extension granted by the Minister of the Environment under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Pursuant to subsection 56(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the following time extensions were granted under the *Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans for inorganic chloramines and chlorinated wastewater effluents*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 4, 2004.

The Minister of the Environment granted to the City of Saint John — Hazen Creek Wastewater Treatment Plant a time extension of twelve months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to June 30, 2011.

The Minister of the Environment granted to the Town of Amherstburg — Amherstburg Pollution Control Plant a time extension of three months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to September 16, 2010.

The Minister of the Environment granted to the City of Kingston — Cataraqui Bay Wastewater Treatment Plant (formerly Kingston West Water Pollution Control Plant) a time extension of six months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 31, 2010.

The Minister of the Environment granted to the City of Greater Sudbury — Valley East Wastewater Treatment Plant a time extension of eighteen months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 31, 2011.

The Minister of the Environment granted to the City of Toronto — Highland Creek Wastewater Treatment Plant a time extension of sixteen months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to October 31, 2011.

The Minister of the Environment granted to the Niagara Region — Port Colborne Wastewater Treatment Plant a time extension of thirteen months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to August 1, 2011.

The Minister of the Environment granted to the Niagara Region — Baker Road Wastewater Treatment Plant a time extension of thirteen months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to August 1, 2011.

The Minister of the Environment granted to the Niagara Region — Niagara Falls Wastewater Treatment Plant a time extension of twelve months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to July 1, 2011.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Conformément au paragraphe 56(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, un avis est par la présente donné voulant que les prorogations du délai suivantes ont été accordées en vertu de l'*Avis requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des chloramines inorganiques et des eaux usées chlorées*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 4 décembre 2004.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de douze mois à la Hazen Creek Wastewater Treatment Plant, de la City of Saint John, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 30 juin 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de trois mois à la Amherstburg Pollution Control Plant, de la Town of Amherstburg, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 16 septembre 2010.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de six mois à la Cataraqui Bay Wastewater Treatment Plant (anciennement Kingston West Water Pollution Control Plant), de la City of Kingston, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 décembre 2010.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de dix-huit mois à l'usine de traitement des eaux usées de Valley East, de la Ville du Grand Sudbury, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 décembre 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de seize mois à la Highland Creek Wastewater Treatment Plant, de la Ville de Toronto, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 octobre 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de treize mois à la Port Colborne Wastewater Treatment Plant, de la région de Niagara, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 1er août 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de treize mois à la Baker Road Wastewater Treatment Plant, de la région de Niagara, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 1er août 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de douze mois à la Niagara Falls Wastewater Treatment Plant, de la région de Niagara, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 1er juillet 2011.

The Minister of the Environment granted to the Halifax Regional Municipality — Eastern Passage Wastewater Treatment Facility a time extension of twenty-nine months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 12, 2012.

The Minister of the Environment granted to the Regional Municipality of Durham — Corbett Creek Water Pollution Control Plant a time extension of eighteen months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 31, 2011.

The Minister of the Environment granted to the Town of Midland — Town of Midland Wastewater Treatment Centre a time extension of three months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to September 15, 2010.

For additional information, please contact Mr. James Arnott, Chief, Wastewater Section, Aboriginal and Public Sectors Division, Public and Resources Sectors Directorate, by telephone at 819-994-4674 or by fax at 819-953-7253.

Ottawa, June 15, 2010

STEWART LINDALE
Director
Regulatory Innovation and Management Systems
Legislative and Regulatory Affairs

On behalf of the Minister of the Environment

[42-1-o]

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de vingt-neuf mois à la Eastern Passage Wastewater Treatment Facility, de la Halifax Regional Municipality, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 12 décembre 2012.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de dix-huit mois à la Corbett Creek Water Pollution Control Plant, de la Regional Municipality of Durham, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 décembre 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation du délai de trois mois à la Town of Midland Wastewater Treatment Centre, de la Town of Midland, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 15 septembre 2010.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. James Arnott, chef, Section des eaux usées, Division des secteurs publics et autochtones, Direction des secteurs publics et des ressources, par téléphone au 819-994-4674, ou par télécopieur au 819-953-7253.

Ottawa, le 15 juin 2010

Le directeur
Innovation réglementaire et systèmes de gestion
Affaires législatives et réglementaires
STEWART LINDALE

Au nom du ministre de l'Environnement

[42-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* (the Regulations) for the use of erythritol, as a sweetener, in a variety of foods at a prescribed maximum level of use, including hard candies at a maximum level of use of 50% and chewing gum at a maximum level of use of 60%.

Health Canada has received a submission to increase the maximum levels of use of erythritol in hard candies and chewing gum to 99% and 75% respectively. This submission would also extend the use of erythritol as a sweetener to the following unstandardized foods at the indicated maximum level of use: baked products and baking mixes (10%), cakes and cookies (10%), fruit spreads (14%), alcoholic beverages (3.5%), dairy-based beverages (2.5%), yogurt (7%), frozen desserts (5%), puddings (10%), syrups and toppings (15%), fruit, cream and custard fillings (10%), and fruit-based smoothie beverages (7%). Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of erythritol, as a sweetener, in the production of these food products at the indicated maximum levels of use.

The use of erythritol, as a sweetener, will benefit consumers through the availability of lower calorie foods with appealing texture and taste. It will also benefit the industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement dans le *Règlement sur les aliments et drogues* (le Règlement) autorisant l'utilisation de l'érythritol comme édulcorant dans une variété d'aliments, selon des limites de tolérance prescrites, notamment les bonbons durs à une limite de tolérance de 50 % et la gomme à mâcher à une limite de tolérance de 60 %.

Santé Canada a reçu une demande afin d'augmenter les limites de tolérance pour l'utilisation de l'érythritol comme édulcorant dans les bonbons durs et la gomme à mâcher à 99 % et 75 %, respectivement. Cette demande permettrait aussi d'étendre l'utilisation de l'érythritol, comme édulcorant, aux aliments non normalisés suivants, selon les limites de tolérance indiquées : les produits de boulangerie et les mélanges pour pâtisserie (10 %), les gâteaux et les biscuits (10 %), les tartinades de fruit (14 %), les boissons alcooliques (3,5 %), les boissons laitières (2,5 %), le yogourt (7 %), les desserts congelés (5 %), les poudings (10 %), les sirops et les glaçages (15 %), les garnitures au fruit ou à la crème et la crème pâtissière (10 %), et les boissons fouettées à base de fruit (7 %). L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de l'érythritol comme édulcorant dans la fabrication de ces produits alimentaires selon les limites de tolérance indiquées.

L'utilisation de l'érythritol comme édulcorant sera bénéfique pour le consommateur, car elle permettra l'accès à des aliments à teneur réduite en calorie ayant une texture et une saveur attrayantes. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficientes et améliorées.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the Regulations be amended to permit the use of erythritol as a sweetener in the foods mentioned above at the indicated maximum level of use.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of erythritol, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. The unstandardized foods listed above are exempt from paragraph B.01.043(*a*) and section B.16.007 of the *Food and Drug Regulations*.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing erythritol as a sweetener. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations, with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations, within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Rick O'Leary, Acting Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 251 Sir Frederick Banting Driveway, Address Locator 2203B, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-6625 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

October 5, 2010

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[42-1-o]

Santé Canada propose donc de recommander que le Règlement soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'érythritol comme édulcorant dans les aliments mentionnés ci-dessus, selon les limites de tolérance indiquées.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de l'érythritol conformément aux indications ci-dessus pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours. Les aliments non normalisés décrits ci-dessus sont exemptés de l'application de l'alinéa B.01.043*a*) et de l'article B.16.007 du Règlement.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant de l'érythritol comme édulcorant. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les modifications réglementaires puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada.*

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations, au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement, dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Rick O'Leary, Directeur associé intérimaire, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 251, promenade Sir Frederick Banting, Indice de l'adresse 2203B, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-6625 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 5 octobre 2010

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[42-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of sodium stearate, as a plasticizing agent, in chewing gum at levels consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received a submission to permit the use of sodium stearate, as an emulsifying agent, in the production of various unstandardized bakery products, fillings, icings and unstandardized confectionery. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of sodium stearate, as an emulsifying agent, in the production of these food products at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice.

The use of sodium stearate, as an emulsifying agent, offers several benefits to consumers and industry, notably, the production of bakery products with increased volume, improved texture and the option of substituting non-hydrogenated low-saturate oils

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement dans le *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation du stéarate de sodium, comme agent plastifiant, dans la gomme à mâcher à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation du stéarate de sodium, comme agent émulsifiant, dans la production d'une variété de produits de boulangerie non normalisés, de garnitures, de glaçages et de confiseries non normalisées. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité du stéarate de sodium, comme agent émulsifiant, dans la production de ces produits alimentaires à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

L'utilisation du stéarate de sodium, comme agent émulsifiant, offre plusieurs avantages aux consommateurs et à l'industrie, notamment, la production de produits de boulangerie plus volumineux, de texture améliorée, et l'option de substituer de l'huile

(e.g. liquid vegetable oils) in place of hydrogenated shortenings, which are generally high in trans and saturated fat.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of sodium stearate, as an emulsifying agent, in the production of unstandardized bakery products, fillings, icings, and unstandardized confectionery at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of sodium stearate, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. The unstandardized foods listed above are exempt from paragraph B.01.043(*a*) and section B.16.007 of the *Food and Drug Regulations*.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing sodium stearate as an emulsifying agent. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations, with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations, within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Rick O'Leary, Acting Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 251 Sir Frederick Banting Driveway, Address Locator 2203B, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-6625 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

October 5, 2010

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[42-1-o]

non hydrogénée saturée à faible teneur (par exemple l'huile végétale liquide) au lieu des shortenings hydrogénés qui sont généralement élevés en gras trans et saturé.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation du stéarate de sodium, comme agent émulsifiant, dans la production de produits de boulangerie non normalisés, de garnitures, de glaçages et confiseries non normalisées à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate du stéarate de sodium conformément aux indications ci-dessus pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours. Les aliments non-normalisés mentionnés ci-dessus sont exemptés de l'alinéa B.01.043*a*) et de l'article B.16.007 du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant du stéarate de sodium comme agent émulsifiant. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les modifications réglementaires puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada.*

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations, au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement, dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Rick O'Leary, Directeur associé intérimaire, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 251, promenade Sir Frederick Banting, Indice de l'adresse 2203B, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-6625 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 5 octobre 2010

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[42-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Instrument of Advice dated October 1, 2010/Instrument d'avis en date du 1er octobre 2010

Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada
Members/Membres
Casson, Rick
Hawn, Laurie

October 7, 2010

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[42-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Le 7 octobre 2010

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[42-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY **MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Appointments *Nominations*

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
Armstrong, Trevor C., Q.C./c.r.	2010-1240
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique	
Judge/Juge	
Beccarea, Robert A.	2010-1191
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	
Part-time member/Membre à temps partiel	
Bowman, John	2010-1224
Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles	
Full-time member/Membre à temps plein	
Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada	
Review Tribunal/Tribunal de révision	
Members/Membres	
Eisbrenner, Donald John — Prince George	2010-1201
Hunter, Julie Ann — Windsor	2010-1200
Riverso, Teresa Emilia Lucia — Etobicoke	2010-1214
Sousa, Rick Santos — Victoria	2010-1199
Chartier, Gérald L.	2010-1241
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba/Cour du Banc de la Reine du Manitoba	
Judge/Juge	
Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
New Brunswick/Nouveau-Brunswick	
Chiasson, Jean-Charles — Bathurst	2010-1212
LeBlanc, Roméo Ola Joseph — Moncton	2010-1206
Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador	
Arseneault, Carol Ann — Happy Valley	2010-1203
Hayley, William Edward — Gander	2010-1202
Vincent, Wilson Harry — Corner Brook	2010-1211
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	
Almon, Denis Alexander — Sydney	2010-1205
Cochrane, John Perry — Kentville	2010-1210
Ontario	
Bobka, Judith Anne — Cornwall	2010-1207
Cipollone, Pina — York	2010-1196
Diotte-Huneault, Nicole — Sudbury	2010-1209
Moncion, Michael — Pembroke	2010-1208
Richards, Bruce Walter — London	2010-1193
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard	
Burge, Michael — Charlottetown	2010-1204
Quebec/Québec	
Durand, Claude — Mauricie	2010-1194
Fleury, Serge — Sept-Îles	2010-1213
Laforest-Deschênes, Olga — Jonquière	2010-1195
Federal Court/Cour fédérale	
Judges/Juges	
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale	
Members ex officio/Membres de droit	
Rennie, Donald J.	2010-1239
Scott, André F.J.	2010-1238

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
Girouard, Michel	2010-1245
Superior Court for the districts of Abitibi, Rouyn-Noranda and Témiscamingue, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour les districts d'Abitibi, de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue, dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge	
Harper, The Hon./L'hon. R. John	2010-1242
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario, Family Court/ Cour supérieure de justice de l'Ontario, Cour de la famille	
Senior Judge/Juge principal	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judge ex officio/Juge d'office	
Hrabarchuk, Stanley Eugene	2010-1198
National Seniors Council/Conseil national des aînés	
Member/Membre	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time members/Commissaires à temps plein	
Bousfield, Joel A.	2010-1218
Forsey, Dian J.	2010-1215
Ndejuru, Aimable	2010-1220
Pirbay, Joulekhan	2010-1219
Popatia, Berzoor K.	2010-1217
Roy, Sylvia	2010-1221
Waters, James W.	2010-1216
Zicherman, Doris	2010-1222
Keating, David Joseph	2010-1228
St. John's Port Authority/Administration portuaire de St. John's	
Director/Administrateur	
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Full-time members/Membres à temps plein	
Harris, Louise	2010-1236
Johnson, Stephen	2010-1237
McElveny, Derek	2010-1229
Part-time members/Membres à temps partiel	
Beauchesne, Michael	2010-1231
Fletcher-Dagenais, Carol	2010-1232
Hall, Laura	2010-1235
Hodgkiss, Pauline B.	2010-1234
Howard, Bruce	2010-1230
Mullan, Brian J.	2010-1233
Offord, Nicholas	2010-1223
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature	
Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration	
Ridley Terminals Inc.	
Directors of the board of directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Goldsworthy, Stanley Ross	2010-1227
Kirsop, David Jonathan	2010-1226
Tartaglia, Anna T.	2010-1225
Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	
Member/Membre	
Saunders, Richard	2010-1192
Cree-Naskapi Commission/Commission crie-naskapie	
Member and Chairman/Commissaire et président	

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
St-Gelais, Johanne	2010-1246
Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge	
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges ex officio/Juges d'office	
Johnston, John M.	2010-1244
Ellies, M. Gregory	2010-1243

October 7, 2010

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[42-1-o]

Le 7 octobre 2010

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[42-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-011-10 — CB-02, Issue 5

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing Issue 5 of CB-02, *Recognition Criteria, and Administrative and Operational Requirements Applicable to Certification Bodies for the Certification of Radio Apparatus to Industry Canada's Standards and Specifications*.

Changes in the new issue include

— introduction of new scopes of accreditation for radio equipment (Section 5.2);

— update to the audit requirements for Certification Bodies (CBs) to include, as a minimum, 5% of the total number of products certified by the CB in a given year. At least 1% of the products subject to radio frequency (RF) exposure requirements and certified by the CB shall be included in the total number of samples audited (Section 6.2.2);

— clarification of the information that can be included on certificates issued by CBs (Section 6.3);

— inclusion of the RF exposure test report in the technical brief submitted to Industry Canada Certification and Engineering Bureau (CEB) for every certification performed on equipment subject to RF exposure requirements (Section 6.1.1); and

— clarification of the certification process for radio equipment with terminal interface (Section 6.4.2).

Issue 5 of CB-02 will come into effect upon publication of this notice.

Interested parties should submit their comments within 75 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word or Adobe PDF),

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n^o^ SMSE-011-10 — OC-02, 5e édition

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada publie la 5e édition de l'OC-02, *Critères de reconnaissance et exigences administratives et d'exploitation applicables aux organismes de certification pour la certification du matériel radio conformément aux normes et aux spécifications d'Industrie Canada*.

Les modifications intégrées dans la nouvelle version comprennent :

— l'introduction de nouvelles portées d'accréditation à l'égard du matériel radio, section 5.2;

— la mise à jour des exigences en matière de surveillance du marché à l'égard des organismes de certification (OC) de sorte que soit compris au moins 5 % du nombre total des produits certifiés par l'OC durant une année donnée. Le nombre total d'échantillons doit comprendre au moins 1 % des produits assujettis aux exigences d'exposition à l'énergie radioélectrique (RF) et certifiés par l'OC, section 6.2.2;

— une précision sur les données qui peuvent figurer sur les certificats délivrés par les OC, section 6.3;

— l'ajout du rapport d'essai sur l'exposition à l'énergie RF au mémoire technique présenté au Bureau d'homologation et de services techniques (BHST) d'Industrie Canada à chaque certification effectuée à l'égard du matériel assujetti aux exigences sur l'exposition à l'énergie RF, section 6.1.1;

— une précision sur la certification du matériel radio muni d'une partie terminale, section 6.4.2.

La 5e édition de l'OC-02 entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

Les parties intéressées doivent faire part de leurs observations dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Peu après la fin de la période de présentation des observations, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse www.ic.gc.ca/spectre.

Présentation d'observations

Les répondants sont invités à présenter leurs observations sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word ou Adobe

along with a note specifying the software, version number and operating system used to the following email address: telecom.reg@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director, Technical Regulation and Conformance, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-011-10).

Obtaining copies

Copies of this notice and of the documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

October 1, 2010

MARC DUPUIS
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[42-1-o]

PDF) à l'adresse telecom.reg@ic.gc.ca, accompagnées d'une note précisant le logiciel, la version et le système d'exploitation utilisés.

Les documents présentés par écrit doivent être adressés au Directeur, Réglementation technique et mise en conformité, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Toutes les observations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, ainsi que le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-011-10).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 1er octobre 2010

Le directeur général
Direction générale du génie
de la planification et des normes
MARC DUPUIS

[42-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Third Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 27, 2010.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Troisième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 février 2010.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(*c*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(*b*) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice."

COMMISSIONS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)*c*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)*b*) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106909054RR0001	CHARLESTOWN RESIDENTIAL SCHOOL, CALEDON, ONT.
107569923RR0001	KINGS COUNTY CHRISTIAN SCHOOL SOCIETY, CAMBRIDGE, N.S.
108207887RR0001	CONSOLIDATED RECREATION ASSOC., WHYCOCOMAGH, N.S.
118811884RR0001	BLUE MOUNTAIN AND DISTRICT VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT, PICTOU COUNTY, N.S.
118894179RR0001	EDMONTON STRING PARENTS ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
118968684RR0001	INKERMAN PUBLIC SCHOOL COUNCIL, INKERMAN, ONT.
119004968RR0001	LANDIS & DISTRICT DONORS CHOICE COMBINED CANVAS, LANDIS, SASK.
119016251RR0001	LES MÉDIAS ACADIENS UNIVERSITAIRES INC., MONCTON (N.-B.)
119248755RR0001	ONTARIO MUSIC EDUCATORS ASSOCIATION INC., WOODSTOCK, ONT.
119253565RR0001	THE SEATON MUSIC PARENTS ASSOCIATION, VERNON, B.C.
131158289RR0001	BISHOP PINKHAM MUSIC PARENTS ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
132734922RR0001	MASSEY DAY CARE INC., REGINA, SASK.
133995274RR0001	HARDISTY EARLY CHILDHOOD SERVICES SOCIETY, HARDISTY, ALTA.
134684729RR0001	ARGYLE SECONDARY SCHOOL PARENT ADVISORY COUNCIL, NORTH VANCOUVER, B.C.
136926557RR0001	KIDS CONNECTION CARE & EDUCATION, RICHMOND HILL, ONT.
143605418RR0001	VALORIBEC, QUÉBEC (QC)
806126959RR0001	MUSIC CORNER SOCIETY, VICTORIA, B.C.
819990342RR0001	LEADERSHIP EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
820746071RR0001	REVELSTOKE CHRISTIAN EDUCATION SOCIETY, REVELSTOKE, B.C.
824042741RR0001	CENTRE ÉQUESTRE THÉRAPEUTIQUE ÉQUI-SENS, MIRABEL (QC)
831848924RR0001	IRWIN COMMERCIAL FINANCE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
837351618RR0001	SOUTIEN À L'ÉCOLE CHEZ DENYSE, MORIN-HEIGHTS (QC)
838029072RR0001	LORD ASQUITH SCHOOL ALUMNI ASSOCIATION INC., MOOSE JAW, SASK.
843205279RR0001	CASSANDRA P. S. SCHOOL COUNCIL, TORONTO, ONT.
848906343RR0001	DELTA WEST ACADEMY FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
851658070RR0001	ONTARIO CENTRAL BUREAU FOR INTEGRATION, TRAINING AND ARTS, MISSISSAUGA, ONT.
855427159RR0001	GROUP ABA CHILDREN'S SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
858181431RR0001	UNITED DISASTER RELIEF ORGANIZATION, TORONTO, ONT.
860526714RR0001	NORTHERN WOMEN'S WELLNESS INFORMATION CENTRE, PRINCE GEORGE, B.C.
860858075RR0001	DESERT STREAM CHRISTIAN FELLOWSHIP, BELLEVILLE, ONT.
862528825RR0001	NAVY LEAGUE CADET CORP (N.L.C.C.) POCOMO BRANCH, PORT MOODY, B.C.
862543998RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE ENTREPRISE DES BOIS-FRANCS, PRINCEVILLE (QC)
862721263RR0001	WATROUS AND DISTRICT FOOD BANK INC., WATROUS, SASK.
863741914RR0001	GLENGARRY PLACE FOR THE ARTS, ALEXANDRIA, ONT.
864489307RR0001	SOUL QUEST CHRISTIAN CHURCH OF EDMONTON, SPRUCE GROVE, ALTA.
866795255RR0003	ROYAL CANADIAN AIR CADET SQUADRON #220, WINNIPEG, MAN.
867012254RR0001	POSITIVE LIVING NORTH WEST SOCIETY, SMITHERS, B.C.
868194499RR0001	THE LEARNING DISABILITIES ASSOCIATION OF BRITISH COLUMBIA, FRASER NORTH CHAPTER, PORT COQUITLAM, B.C.
868414806RR0001	DAYSTAR WORSHIP MINISTRIES, MISSISSAUGA, ONT.
868537614RR0001	SAFE HARBOUR MINISTRIES, BLOOMFIELD, ONT.
869612549RR0001	PETERBOROUGH CONCERT ASSOCIATION, PETERBOROUGH, ONT.
870698123RR0001	RAINBOW VOICES OF TORONTO, TORONTO, ONT.
876294471RR0001	ÉCOLE ST-PIUS X ELEMENTARY EDUCATIONAL SOCIETY (CALGARY), CALGARY, ALTA.
876595117RR0001	BISHOP FEILD SCHOOL COUNCIL, ST. JOHN'S, N.L.
877272302RR0001	PROTECT OUR CHILDREN GROUP SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
879064764RR0001	PEACE WAPITI SCHOOL BOARD NO. 33 EDUCATION FOUNDATION, GRANDE PRAIRIE, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
880237425RR0001	THE SOCIETY OF CANTONESE SCHOOL OF FRASERVIEW, VANCOUVER, B.C.
882982713RR0001	CIVILIAN COMMITTEE #17 SQUADRON INC., YORKTON, SASK.
885108845RR0001	FAYWOOD HOME AND SCHOOL ASSOCIATION, TORONTO, ONT.
887619518RR0001	MY REVIVAL LIFE CORPORATION, MISSISSAUGA, ONT.
888348893RR0001	REGROUPEMENT DES ASSISTÉS SOCIAUX DES ÎLES INC., CAP-AUX-MEULES (QC)
889022315RR0001	JOINING FORCES-FETAL ALCOHOL SOCIETY, CALGARY, ALTA.
890796170RR0001	DR. E. P. SCARLETT PARENTS' AND ALUMNI ASSOCIATION "FRIENDS OF SCARLETT", CALGARY, ALTA.
891065047RR0001	HERSCHEL SEGAL FAMILY FOUNDATION/FONDATION FAMILIALE HERSCHEL SEGAL, TOWN OF MOUNT ROYAL, QUE.
897240420RR0001	ST. MATTHEW'S SCHOOL COUNCIL, ST. JOHN'S, N.L.

CATHY HAWARA
Acting Director General
Charities Directorate

[42-1-o]

La directrice générale par intérim
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[42-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(*a*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(*a*) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)*a*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)*a*) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
108033002RR0001	ST. MICHAEL'S HOSPITAL, CUDWORTH, SASK.
118781657RR0001	ALCOVE UNITED CHURCH, ALCOVE, QUE.
118790781RR0001	ARTS WITH THE HANDICAPPED FOUNDATION OF CANADA, TORONTO, ONT.
118809110RR0001	BIG HILL SENIOR CITIZENS ACTIVITIES SOCIETY, CALGARY, ALTA.
118849801RR0001	CHAPLIN AND DISTRICT DONOR'S CHOICE, CHAPLIN, SASK.
118883651RR0001	DEEP RIVER FREE METHODIST CHURCH, DEEP RIVER, ONT.
118928571RR0001	FORT RICHMOND ASSEMBLY, WINNIPEG, MAN.
119023943RR0001	LONDON MOTOR PRODUCTS LIMITED EMPLOYEES' CHARITY TRUST FUND, LONDON, ONT.
119054799RR0001	NEW DIRECTIONS FOR PEACE '84, NEPEAN, ONT.
119107720RR0001	QUESNEL AREA STEP UP HOUSING SOCIETY, QUESNEL, B.C.
119122356RR0001	RODNEY ANDERSON FOUNDATION, COBOURG, ONT.
119174829RR0001	ST. GEORGE'S CHURCH, GRAVENHURST, ONT.
119193936RR0001	ST. PAUL LUTHERAN CHURCH, RABBIT LAKE, SASK.
119201721RR0001	ST. STEPHEN'S CHURCH MAPLE, MAPLE, ONT.
119210730RR0001	TEULON GOSPEL TABERNACLE, TEULON, MAN.
119238517RR0001	NEW THOUGHT ALLIANCE OF CANADA, SAANICHTON, B.C.
119265718RR0001	THE TORCHBEARERS OF THE CAPERNWRAY MISSIONARY FELLOWSHIP IN CANADA, COURTICE, ONT.
120395223RR0001	SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE SAINT-HUBERT INC., SAINT-HUBERT (QC)
129852307RR0001	BEAVER FALLS RECREATION SOCIETY, BEAVER FALLS, B.C.
129943098RR0001	SISTERS OF OUR LADY OF THE MISSIONS, ST. MICHAEL'S ACADEMY, WINNIPEG, MAN.
131051930RR0001	TRUE VINE FELLOWSHIP OF LINDSAY, LINDSAY, ONT.
132256892RR0001	ST. MARY'S HUNGARIAN GREEK CATHOLIC CHURCH, WINDSOR, ONT.
134982685RR0001	ISLAND CHRISTIAN FELLOWSHIP, SAANICHTON, B.C.
137309340RR0001	CUDWORTH COMMUNITY HEALTH SERVICES FOUNDATION INC., CUDWORTH, SASK.
138368063RR0001	THE AUXILIARY OF THE CAPE BRETON REGIONAL HOSPITAL, SYDNEY, N.S.
801649898RR0001	SIMPSONS MANOR RESIDENT FAMILY COUNCIL, FORT LANGLEY, B.C.
804692473RR0001	CRAM SCIENCE, LONDON, ONT.
811869429RR0001	HALDIMAND COUNTY DISASTER RELIEF COMMITTEE, DUNNVILLE, ONT.
818807679RR0001	FRIENDS OF PRINCETON PATHWAY SOCIETY, PRINCETON, B.C.
830236741RR0001	HOPE THERAPEUTIC RIDING SOCIETY, HOPE, B.C.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
834152969RR0001	THE BUKAVU FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
834291056RR0001	THE GREY COUNTY TORNADO DISASTER RELIEF COMMITTEE, MARKDALE, ONT.
851532341RR0001	HERITAGE GRAVEYARD PROJECT SOCIETY, CANSO, N.S.
863016044RR0001	THE WEST COAST ARTS AND EVENTS SOCIETY, SIDNEY, B.C.
864480843RR0001	FONDATION S.O.S. SANTÉ MENTALE, LONGUEUIL (QC)
865213805RR0001	THE UNITED REFORMED ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED, DUNNVILLE, ONT.
866447147RR0001	THE FATHER'S HOUSE CHRISTIAN MINISTRY, CALGARY, ALTA.
866863277RR0001	NORTHUMBERLAND UP FROM THE ASHES POVERTY ACTION GROUP, GORE'S LANDING, ONT.
868445545RR0001	WILHELMINA AND J. GORDON MCINTOSH SCHOLARSHIPS, LONDON, ONT.
869067686RR0001	CANADA MILLENNIUM SCHOLARSHIP FOUNDATION, MONTRÉAL, QUE.
870340932RR0001	THE DOROTHY AND CARL RUBY CHARITABLE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
876633769RR0001	RIVERWOOD RETREAT CENTRE, BELWOOD, ONT.
879329423RR0001	ZION UNITED CHURCH COUNTRY HARBOUR, COUNTRY HARBOUR, N.S.
887140796RR0001	CALGARY BEAUTIFICATION FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
888671773RR0001	ARTHUR AND SONIA LABATT FOUNDATION, TORONTO, ONT.
888836665RR0001	CENTRAL ONTARIO ASSOCIATION OF COVENANTING CONGREGATIONS, MISSISSAUGA, ONT.
889734349RR0001	FONDATION ALZHEIMER VILAR DU QUÉBEC INC., QUÉBEC (QC)
889802419RR0001	FONDATION QUÉBÉCOISE DES TROUBLES ALIMENTAIRES, FRONTENAC (QC)
890143191RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL L'ASSOMPTION NO 3096, L'ASSOMPTION (QC)
890377310RR0001	TWENTY-FIRST CENTURY WATER STUDY GROUP, TORONTO, ONT.
890740798RR0001	NEUROFIBROMATOSIS ASSOCIATION OF SASKATCHEWAN INC., SASKATOON, SASK.
890888647RR0001	TRUST UNDER THE WILL OF MARIA C. STEWART FOR THE PICTOU COUNTY REGIONAL LIBRARY, LONDON, ONT.
890903669RR0001	ASSOCIATION FOR PERSONS IN RECOVERY FROM ADDICTIONS AND ABUSE, HALIFAX, N.S.
890953342RR0001	PRINCE EDWARD COUNTY RAILWAY PRESERVATION SOCIETY, CONSECON, ONT.
891013591RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, BELGRAVE, ONT.
891560146RR0001	GROUPE SCOUT DE ST-ROCH DE L'ACHIGAN (DISTRICT LANAUDIÈRE), SAINT-ROCH-DE-L'ACHIGAN (QC)
891679532RR0001	THE ROEL C. BUCK FAMILY FOUNDATION, MONTRÉAL, QUE.
892467572RR0001	CANADIAN FEDERATION OF UNIVERSITY WOMEN BROCKVILLE AND DISTRICT CLUB EDUCATION AWARDS TRUST FUND, BROCKVILLE, ONT.
892674847RR0001	VOICES OF POSITIVE WOMEN SUPPORT SERVICES (ONTARIO), TORONTO, ONT.
892962242RR0001	BENTINCK HISTORICAL SOCIETY, DURHAM, ONT.
893189241RR0001	FARRERDALE CHRISTIAN MINISTRIES, INC, SIMPSON, SASK.
897032561RR0001	CHAPLAINCY SOCIETY OF RED DEER, RED DEER, ALTA.
897572558RR0001	G.I.K.I. - CANADA, TORONTO, ONT.
897956124RR0001	FONDATION LE COUPLE HEUREUX C'EST POSSIBLE, MONTRÉAL (QC)

CATHY HAWARA
Acting Director General
Charities Directorate

[42-1-o]

La directrice générale par intérim
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);

— Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);

— Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);

— Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);

— Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);

— 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
— CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

— 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2010-735 *October 5, 2010*

Blackburn Radio Inc.
Sarnia, Wingham, Centreville, Chatham and Windsor, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licences for the English-language commercial radio stations CFGX-FM Sarnia, CHKS-FM Sarnia, CHOK Sarnia and its transmitter CHOK-FM-1 Sarnia, CKNX Wingham, CKNX-FM Wingham and its transmitter CKNX-FM-2 Centreville, CKUE-FM Chatham and its transmitter CKUE-FM-1 Windsor and CFCO Chatham and its transmitter CFCO-1-FM Chatham, from December 1, 2010, to August 31, 2014.

2010-738 *October 6, 2010*

Canwest Television GP Inc. (the general partner) and Canwest Media Inc. (the limited partner), carrying on business as Canwest Television Limited Partnership
Vancouver, British Columbia

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the television station CHAN-TV Vancouver in order to add a digital transmitter in Vancouver.

2010-740 *October 6, 2010*

Sogetel inc.
Province of Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the video-on-demand programming undertaking serving the municipalities of Nicolet, Saint-Paulin, Beauceville, Lac-Etchemin, Lambton and Courcelles, Quebec, in order to expand the authorized service area.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2010-735 *Le 5 octobre 2010*

Blackburn Radio Inc.
Sarnia, Wingham, Centreville, Chatham et Windsor (Ontario)

Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion des stations de radio commerciale de langue anglaise CFGX-FM Sarnia, CHKS-FM Sarnia, CHOK Sarnia et son émetteur CHOK-FM-1 Sarnia, CKNX Wingham, CKNX-FM Wingham et son émetteur CKNX-FM-2 Centreville, CKUE-FM Chatham et son émetteur CKUE-FM-1 Windsor ainsi que CFCO Chatham et son émetteur CFCO-1-FM Chatham, du 1er décembre 2010 au 31 août 2014.

2010-738 *Le 6 octobre 2010*

Canwest Television GP Inc. (l'associé commandité) et Canwest Media Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Canwest Television Limited Partnership
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision CHAN-TV Vancouver afin d'ajouter un émetteur numérique à Vancouver.

2010-740 *Le 6 octobre 2010*

Sogetel inc.
Province de Québec

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de vidéo sur demande desservant les municipalités de Nicolet, de Saint-Paulin, de Beauceville, de Lac-Etchemin, de Lambton et de Courcelles (Québec) afin d'agrandir sa zone de desserte autorisée.

2010-743 *October 7, 2010*

CTV Corp.
London, Windsor, Barrie, Pembroke and Ottawa, Ontario; and Victoria, British Columbia

Denied — Application to amend the broadcasting licences of the television stations CIVI-TV Victoria, CHWI-TV Windsor, CFPL-TV London, CKVR-TV Barrie, CHRO-TV Pembroke and CHRO-TV-43 Ottawa (collectively, the 'A' stations).

2010-744 *October 7, 2010*

CTV Television Inc.
Halifax and Sydney, Nova Scotia; Moncton and Saint John, New Brunswick; Montréal, Quebec; Ottawa, Toronto, Kitchener, Sudbury, Timmins, North Bay and Sault Ste. Marie, Ontario; Winnipeg, Manitoba; Saskatoon, Regina, Prince Albert and Yorkton, Saskatchewan; Calgary, Lethbridge and Edmonton, Alberta; and Vancouver, British Columbia

Denied — Application to amend the broadcasting licences of the television stations CJCH-TV Halifax, CJCB-TV Sydney, CKCW-TV Moncton, CKLT-TV Saint John, CFCF-TV Montréal, CJOH-TV Ottawa, CFTO-TV Toronto, CFTO-DT Toronto, CKCO-TV Kitchener, CICI-TV Sudbury, CITO-TV Timmins, CKNY-TV North Bay, CHBX-TV Sault Ste. Marie, CKY-TV Winnipeg, CFQC-TV Saskatoon, CKCK-TV Regina, CIPA-TV Prince Albert, CICC-TV Yorkton, CFCN-TV Calgary, CFCN-DT Calgary, CFCN-TV-5 Lethbridge, CFRN-TV Edmonton, CIVT-TV Vancouver, CIVT-DT Vancouver and the satellite cable programming undertaking known as Atlantic Satellite Network (collectively, the CTV stations).

2010-745 *October 7, 2010*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto, London and Ottawa, Ontario; Portage la Prairie/Winnipeg, Manitoba; Calgary and Edmonton, Alberta; and Vancouver and Victoria, British Columbia

Denied — Applications to amend the broadcasting licences of the television stations CITY-TV Toronto and its transmitters CITY-TV-2 Woodstock and CITY-TV-3 Ottawa, CITY-DT Toronto, CHMI-TV Portage la Prairie/Winnipeg, CKAL-TV Calgary and its transmitter CKAL-TV-1 Lethbridge, CKEM-TV Edmonton and its transmitter CKEM-TV-1 Red Deer, and CKVU-TV Vancouver and its transmitter CKVU-TV-1 Courtenay (collectively, the Citytv stations).

[42-1-o]

2010-743 *Le 7 octobre 2010*

CTV Corp.
London, Windsor, Barrie, Pembroke et Ottawa (Ontario) et Victoria (Colombie-Britannique)

Refusé — Demande en vue de modifier les licences de radiodiffusion des stations de télévision CIVI-TV Victoria, CHWI-TV Windsor, CFPL-TV London, CKVR-TV Barrie, CHRO-TV Pembroke et CHRO-TV-43 Ottawa (appelées collectivement les stations « A »).

2010-744 *Le 7 octobre 2010*

CTV Television Inc.
Halifax et Sydney (Nouvelle-Écosse), Moncton et Saint John (Nouveau-Brunswick), Montréal (Québec), Ottawa, Toronto, Kitchener, Sudbury, Timmins, North Bay et Sault Ste. Marie (Ontario), Winnipeg (Manitoba), Saskatoon, Regina, Prince Albert et Yorkton (Saskatchewan), Calgary, Lethbridge et Edmonton (Alberta) et Vancouver (Colombie-Britannique)

Refusé — Demande en vue de modifier les licences de radiodiffusion des stations de télévision CJCH-TV Halifax, CJCB-TV Sydney, CKCW-TV Moncton, CKLT-TV Saint John, CFCF-TV Montréal, CJOH-TV Ottawa, CFTO-TV Toronto, CFTO-DT Toronto, CKCO-TV Kitchener, CICI-TV Sudbury, CITO-TV Timmins, CKNY-TV North Bay, CHBX-TV Sault Ste. Marie, CKY-TV Winnipeg, CFQC-TV Saskatoon, CKCK-TV Regina, CIPA-TV Prince Albert, CICC-TV Yorkton, CFCN-TV Calgary, CFCN-DT Calgary, CFCN-TV-5 Lethbridge, CFRN-TV Edmonton, CIVT-TV Vancouver, CIVT-DT Vancouver et l'entreprise de programmation du satellite au câble Atlantic Satellite Network (appelées collectivement les stations CTV).

2010-745 *Le 7 octobre 2010*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto, London et Ottawa (Ontario), Portage la Prairie/Winnipeg (Manitoba), Calgary et Edmonton (Alberta) et Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique)

Refusé — Demandes en vue de modifier les licences de radiodiffusion des stations de télévision CITY-TV Toronto et ses émetteurs CITY-TV-2 Woodstock et CITY-TV-3 Ottawa, CITY-DT Toronto, CHMI-TV Portage la Prairie/Winnipeg, CKAL-TV Calgary et son émetteur CKAL-TV-1 Lethbridge, CKEM-TV Edmonton et son émetteur CKEM-TV-1 Red Deer, et CKVU-TV Vancouver et son émetteur CKVU-TV-1 Courtenay (appelées collectivement les stations Citytv).

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2010-737

Notice of application received

Halifax, Nova Scotia
Deadline for submission of interventions and/or comments: November 10, 2010

The Commission has received the following application:

1. HFX Broadcasting Inc.
   Halifax, Nova Scotia

   Application in order to amend the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2010-737

Avis de demande reçue

Halifax (Nouvelle-Écosse)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations : le 10 novembre 2010

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. HFX Broadcasting Inc.
   Halifax (Nouvelle-Écosse)

   Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue

CKHY-FM Halifax by increasing the average effective radiated power (ERP) from 32 000 to 100 000 W (maximum ERP from 45 000 to 100 000 W), by changing the antenna's radiation pattern from directional to non-directional, by decreasing the effective height of antenna above average terrain from 224.5 to 185.1 m and by moving its transmitter to another site.

October 6, 2010

[42-1-o]

anglaise CKHY-FM Halifax en augmentant la puissance apparente rayonnée (PAR) moyenne de 32 000 à 100 000 W (PAR maximale de 45 000 à 100 000 W), de changer le diagramme de rayonnement de son antenne directionnelle à non directionnelle, de diminuer la hauteur effective d'antenne au-dessus du sol moyen de 224,5 à 185,1 m et de déplacer l'antenne vers un autre site.

Le 6 octobre 2010

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2010-739

Notice of applications received

Various locations
Deadline for submission of interventions and/or comments: October 26, 2010

The Commission has received the following applications:

1. Canadian Broadcasting Corporation
   Québec, Quebec

   To amend the broadcasting licence for the French-language conventional television programming undertaking CBVT-TV Québec.

2. Canadian Broadcasting Corporation
   Ottawa, Ontario

   To amend the broadcasting licence for the English-language conventional television programming undertaking CBOT-TV Ottawa.

3. Canadian Broadcasting Corporation
   Halifax, Nova Scotia

   To amend the broadcasting licence for the English-language conventional television programming undertaking CBHT-TV Halifax.

4. Canadian Broadcasting Corporation
   Winnipeg, Manitoba

   To amend the broadcasting licence for the English-language conventional television programming undertaking CBWT-TV Winnipeg.

5. Canadian Broadcasting Corporation
   Winnipeg, Manitoba

   To amend the broadcasting licence for the French-language conventional television programming undertaking CBWFT-TV Winnipeg.

6. Canadian Broadcasting Corporation
   Edmonton, Alberta

   To amend the broadcasting licence for the English-language conventional television programming undertaking CBXT-TV Edmonton.

October 6, 2010

[42-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2010-739

Avis de demandes reçues

Plusieurs collectivités
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations : le 26 octobre 2010

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Société Radio-Canada
   Québec (Québec)

   En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision traditionnelle de langue française CBVT-TV Québec.

2. Société Radio-Canada
   Ottawa (Ontario)

   En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision traditionnelle de langue anglaise CBOT-TV Ottawa.

3. Société Radio-Canada
   Halifax (Nouvelle-Écosse)

   En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision traditionnelle de langue anglaise CBHT-TV Halifax.

4. Société Radio-Canada
   Winnipeg (Manitoba)

   En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision traditionnelle de langue anglaise CBWT-TV Winnipeg.

5. Société Radio-Canada
   Winnipeg (Manitoba)

   En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision traditionnelle de langue française CBWFT-TV Winnipeg.

6. Société Radio-Canada
   Edmonton (Alberta)

   En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision traditionnelle de langue anglaise CBXT-TV Edmonton.

Le 6 octobre 2010

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2010-746

Notice of application received

Mississauga, Ontario
Deadline for submission of interventions and/or comments: November 12, 2010

The Commission has received the following application:

1. GlassBOX Television Inc.
   Mississauga, Ontario

   To amend the broadcasting licence for the national Category 2 specialty programming undertaking known as AUX TV.

October 7, 2010

[42-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2010-746

Avis de demande reçue

Mississauga (Ontario)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations : le 12 novembre 2010

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. GlassBOX Television Inc.
   Mississauga (Ontario)

   En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée AUX TV.

Le 7 octobre 2010

[42-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Donald Cameron, Branch Financial Advisor (FI-03), Financial Planning, Analysis and Reporting, Department of Veterans Affairs, Charlottetown, Prince Edward Island, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the town of Stratford, Prince Edward Island, in a municipal election to be held on November 1, 2010.

October 1, 2010

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities Directorate

[42-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Donald Cameron, Agent financier de la direction (FI-03), Planification financière, établissement des rapports et analyse, ministère des Anciens Combattants, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller pour la ville de Stratford (Île-du-Prince-Édouard), à l'élection municipale prévue pour le 1er novembre 2010.

Le 1er octobre 2010

La directrice générale
Direction des activités politiques
KATHY NAKAMURA

[42-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

BNP PARIBAS (CANADA)

FORTIS CAPITAL (CANADA) LTD

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that BNP Paribas (Canada) and its wholly owned subsidiary, Fortis Capital (Canada) Ltd, intend to make a joint application to the Minister of Finance for the issuance under the *Bank Act* of letters patent of amalgamation continuing them as one bank under the name of BNP Paribas (Canada).

The effective date of the proposed amalgamation would be December 1, 2010 or any other date fixed by the letters patent of amalgamation.

The head office of the amalgamated bank would be located in Montréal.

The directors of the amalgamated bank would be Mr. Jean Lavoie, Mr. Paul. H. O'Donoghue, Mrs. Lise Lachappelle, Mr. David Peterson, Mr. John Rae, Mr. Dominique Remy, Mr. Everett Schenk, Mrs. Anne Marie Verstraeten and Mr. Jacques H. Wahl.

October 15, 2010

BNP PARIBAS (CANADA)
FORTIS CAPITAL (CANADA) LTD

[42-4-o]

AVIS DIVERS

BNP PARIBAS (CANADA)

FORTIS CAPITAL (CANADA) LTD

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que BNP Paribas (Canada) et sa filiale en propriété exclusive, Fortis Capital (Canada) Ltd, ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances d'émettre en vertu de la *Loi sur les banques* des lettres patentes les fusionnant et les continuant en une seule et même banque sous la dénomination sociale BNP Paribas (Canada).

La fusion projetée prendrait effet le 1er décembre 2010 ou à toute autre date fixée par les lettres patentes de fusion.

Le siège de la banque issue de la fusion serait situé à Montréal.

Les administrateurs de la banque issue de la fusion seraient M. Jean Lavoie, M. Paul. H. O'Donoghue, Mme Lise Lachappelle, M. David Peterson, M. John Rae, M. Dominique Remy, M. Everett Schenk, Mme Anne Marie Verstraeten et M. Jacques H. Wahl.

Le 15 octobre 2010

BNP PARIBAS (CANADA)
FORTIS CAPITAL (CANADA) LTD

[42-4-o]

BULMERS DEVELOPMENT LTD.

PLANS DEPOSITED

Bulmers Development Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bulmers Development Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent, at 310 Ward Street, Nelson, British Columbia, under deposit No. 61, a description of the site and plans of the lease area for the proposed marina of Bulmers Development Ltd. (Ward Engineering and Land Surveying Ltd. Drawing 06-100LZ_REVB) on Kootenay Lake, at Argenta-Johnson's Landing, in front of common property shown adjacent to Strata Lot 1 on Plan NES3603.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Nelson, September 23, 2010

RYAN O'CONNOR
Director

[42-1-o]

BULMERS DEVELOPMENT LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Bulmers Development Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bulmers Development Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement, au 310, rue Ward, Nelson (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 61, une description de l'emplacement et les plans pour l'aire sous bail de la marina de Bulmers Development Ltd. (dessin 06-100LZ_REVB de la société Ward Engineering and Land Surveying Ltd.) que l'on propose de construire dans le lac Kootenay, au débarcadère Argenta-Johnson's, devant la propriété commune adjacente à la partie privative 1 sur le plan NES3603.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Nelson, le 23 septembre 2010

Le directeur
RYAN O'CONNOR

[42-1]

CANADIAN FRIENDS OF INTERLOCHEN

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that CANADIAN FRIENDS OF INTERLOCHEN has changed the location of its head office to the city of Hamilton, province of Ontario.

July 16, 2010

JEFFREY KIMPTON
President

[42-1-o]

CANADIAN FRIENDS OF INTERLOCHEN

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que CANADIAN FRIENDS OF INTERLOCHEN a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Hamilton, province d'Ontario.

Le 16 juillet 2010

Le président
JEFFREY KIMPTON

[42-1-o]

CREDIT UNION CENTRAL OF ONTARIO LIMITED

REVOCATION OF ORDER

Notice is hereby given, pursuant to subsection 478(3) of the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada), that Credit Union Central of Ontario Limited intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions, on or after November 16, 2010, for revocation of its order under subsection 473(1) of Part XVI of that Act.

Mississauga, Ontario, October 16, 2010

CREDIT UNION CENTRAL OF ONTARIO LIMITED

[42-1-o]

CREDIT UNION CENTRAL OF ONTARIO LIMITED

RÉVOCATION D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 478(3) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (Canada), que Credit Union Central of Ontario Limited a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 16 novembre 2010 ou après cette date, de révoquer l'ordonnance d'assujettissement prononcée à son égard en vertu du paragraphe 473(1) de la partie XVI de cette loi.

Mississauga (Ontario), le 16 octobre 2010

CREDIT UNION CENTRAL OF ONTARIO LIMITED

[42-1-o]

FOR HIS CHILDREN

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that For HIS Children has changed the location of its head office to 75 Lyonsview Lane, Caledon, province of Ontario.

October 4, 2010

ROBERT MASSAAR
President

[42-1-o]

FOR HIS CHILDREN

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que For HIS Children a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 75, chemin Lyonsview, Caledon, province d'Ontario.

Le 4 octobre 2010

Le président
ROBERT MASSAAR

[42-1-o]

TRIBAL CHIEF CHILD AND FAMILY SERVICES (EAST) SOCIETY

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Tribal Chief Child and Family Services (East) Society has changed the location of its head office to the Indian Reserve of Kehewin, province of Alberta.

September 22, 2010

HENRY MOOSEPAYO
Chairperson

[42-1-o]

TRIBAL CHIEF CHILD AND FAMILY SERVICES (EAST) SOCIETY

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Tribal Chief Child and Family Services (East) Society a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à la réserve indienne de Kehewin, province d'Alberta.

Le 22 septembre 2010

Le président
HENRY MOOSEPAYO

[42-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

Table of Contents

Page

Canada Deposit Insurance Corporation

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law 2681

Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law 2688

Foreign Affairs and International Trade, Dept. of

Order Amending the Automatic Firearms Country Control List 2696

Industry, Dept. of

Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001 2699

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table des matières

Page

Société d'assurance-dépôts du Canada

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles 2681

Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données 2688

Affaires étrangères et du Commerce international, min. des

Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques) 2696

Industrie, min. de l'

Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001) 2699

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law

Statutory authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles

Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the By-law.*)

Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Differential Premiums By-law* on March 3, 1999, pursuant to subsection 21(2) and paragraph 11(2)(*g*) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (CDIC Act). Subsection 21(2) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws establishing a system of classifying member institutions into different categories, setting out the criteria or factors CDIC will consider in classifying members into categories, establishing the procedures CDIC will follow in classifying members, and fixing the amount of, or providing a manner of determining the amount of, the annual premium applicable to each category. The CDIC Board of Directors has amended the Differential Premiums By-law on January 12 and December 6, 2000, July 26, 2001, March 7, 2002, March 3, 2004, February 9 and April 15, 2005, February 8, 2006, December 6, 2006, December 3, 2008, and December 2, 2009.

Pursuant to recent amendments to the CDIC Act, CDIC will require member institutions to implement methods of identifying, capturing, organizing and producing deposit liability data including certain functionality with respect to limiting and resuming access to deposit liabilities. The requirements are contained in the *Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law* (Data Standards By-law) that is being published in Part I of the *Canada Gazette* and must be in place no later than June 30, 2013. The *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* (Amending By-law) introduces a premium rate reduction for those member institutions that implement the requirements of the Data Standards By-law by April 30, 2012. The Amending By-law also provides that after June 30, 2013, where a member institution is not in compliance with the Data Standards By-law, the member will be classified in a worse category under the Differential Premiums By-law. Members already in the worst category will not be affected.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement administratif.*)

Description

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* le 3 mars 1999, conformément au paragraphe 21(2) et à l'alinéa 11(2)*g*) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la Loi sur la SADC). Le paragraphe 21(2) de la Loi sur la SADC autorise le conseil d'administration de la SADC à prendre des règlements administratifs en vue d'établir un système pour regrouper les institutions membres en catégories, de définir les critères ou facteurs dont la SADC tiendra compte pour déterminer l'appartenance à chaque catégorie, de prévoir la procédure à suivre par la SADC pour le classement des institutions membres et de fixer la prime annuelle pour chaque catégorie ou prévoir la méthode pour ce faire. Le conseil d'administration de la SADC a modifié le Règlement administratif sur les primes différentielles le 12 janvier et le 6 décembre 2000, le 26 juillet 2001, le 7 mars 2002, le 3 mars 2004, le 9 février et le 15 avril 2005, le 8 février et le 6 décembre 2006, le 3 décembre 2008 et le 2 décembre 2009.

Conformément aux modifications apportées récemment à la Loi sur la SADC, la Société exigera de ses institutions membres qu'elles mettent en œuvre une méthode pour identifier, recenser, regrouper et produire des données sur leurs obligations sous forme de dépôts, de même que des fonctions servant à bloquer et à rétablir l'accès aux dépôts. Les exigences sont énoncées dans le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données* (le Règlement administratif sur les normes de données) qui est publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Les exigences énoncées dans le Règlement administratif sur les normes de données doivent être mises en œuvre avant le 30 juin 2013. Le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le Règlement modificatif) institue une réduction de taux de prime pour les institutions membres qui satisferont aux exigences du Règlement administratif sur les normes de données avant le 30 avril 2012. Le Règlement modificatif stipule également que, après le 30 juin 2013, les institutions membres qui ne respecteront pas le Règlement administratif sur les normes de données seront classées dans une catégorie moins favorable en vertu du Règlement administratif sur les primes différentielles. Les institutions membres faisant déjà partie de la dernière catégorie ne seront pas touchées par cette disposition.

In addition, CDIC annually reviews the Differential Premiums By-law to ensure that it remains up to date. As a result of the review, it was noted that technical amendments need to be made to the Schedule 2 Part 2, Reporting Form (Reporting Form) to reflect changes to regulatory forms. The changes are reflected in the proposed Amending By-law.

The following table provides more detail about the amendments:

AMENDING BY-LAW SECTION(S)	EXPLANATION
	By-law
1	**Substantive:** Adds definition for "Data Standards By-law" to incorporate reference to the new Data Standards By-law.
2	**Substantive:** Adds new section 4.1. This section alters the formula for calculation of premiums payable such that the premiums in 2012 are reduced by 1.5 basis points of insured deposits if the institution implements the data standards prior to April 30, 2012.
3	**Substantive:** Adds new sections 8.1 and 8.2. Section 8.1 puts in place the general rule that for premium years after 2013, if a member is not in compliance with the Data Standards By-law, its classification will be altered to a worse category (e.g. category 1 will be classified in category 2). If the member is in non-compliance with the Data Standards By-law for two consecutive years after 2013, it will be reclassified by two categories (e.g. category 1 will be classified in category 3). The same approach will be applied for three or more consecutive years of non-compliance. For members already classified in category 4 (the worst category), there is no impact on classification for non-compliance with the Data Standards By-law. Section 8.2 applies the same process of classification as section 8.1 but deems non-compliance with the Data Standards By-law as of June 30, 2013, as non-compliance for purposes of the 2013 premium year classification.
4	**Technical:** Amends subsection 14(2) by replacing the word "Where" with "If" and the word "practicable" with the word "feasible." **Substantive:** Adds new subsection 14(3). In the event that information comes to the attention of CDIC which permits it to conclude that the certification that the member is compliant with the Data Standards By-law is incorrect, the new subsection permits CDIC to reverse the premium rate reduction permitted under the new section 4.1.
	Schedule 2, Part 2, REPORTING FORM
5	**Technical:** Element 6.3 of item Net Impaired Assets. • Line reference in the *Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI* (Income Statement) to Unrealized gain/loss on investment book securities has changed.
6	**Technical:** Table 6A of item 6, English version only: The word "contingents" is replaced by the word "contingencies."
7	**Technical:** Elements of item 7 — Three-Year Moving Average Asset Growth (%). • References to the Capital Adequacy Report (CAR) forms are maintained for this element but are only applicable to 2007. • Since this element uses four years of asset data, the measure has been modified such that for 2007, the data is taken from the CAR forms whereas for the years 2008 and later, the data is taken from the Basel II Capital Adequacy Reporting (BCAR) forms in effect for the specific year. In order to accommodate 2010, a new description needed to be introduced.

Par ailleurs, la SADC revoit chaque année le Règlement administratif sur les primes différentielles afin de le tenir à jour. L'examen a montré qu'il convient d'apporter des modifications de forme à l'annexe 2, partie 2 du formulaire de déclaration pour tenir compte des modifications apportées aux relevés utilisés par l'autorité de réglementation. Ces modifications figurent dans le projet de Règlement modificatif.

Le tableau suivant explique plus en détail les modifications en question :

ARTICLE(S) DU RÈGLEMENT MODIFICATIF	EXPLICATION
	Règlement administratif
1	**De fond :** Ajout de la définition « Règlement administratif sur les normes de données » qui fait référence au nouveau Règlement administratif sur les normes de données.
2	**De fond :** Ajout de l'article 4.1. Cet article modifie la formule de calcul des primes exigibles, de sorte que les primes sont réduites de 1,5 point de base du total des dépôts assurés en 2012 si l'institution met en œuvre les normes de données avant le 30 avril 2012.
3	**De fond :** Ajout des articles 8.1 et 8.2. L'article 8.1 met en place une règle générale qui s'applique aux exercices comptables des primes après 2013. Selon cette dernière, les institutions membres qui ne respecteront pas les normes de données seront déclassées (de la catégorie 1 à la catégorie 2, par exemple). Après 2013, si une institution membre ne respecte pas le Règlement administratif sur les normes de données deux années de suite, elle sera déclassée de deux catégories (de la catégorie 1 à la catégorie 3, par exemple). Le même raisonnement s'appliquera en cas de non-respect pendant trois années consécutives ou plus. Si une institution membre fait déjà partie de la catégorie 4 (la moins avantageuse), le non-respect du Règlement administratif sur les normes de données n'aura aucune incidence sur son classement. L'article 8.2 applique la même règle de classification que l'article 8.1, mais considère le non-respect du Règlement sur les normes de données au 30 juin 2013 comme non-respect du Règlement pour la classification de l'exercice comptable des primes commençant en 2013.
4	**De forme :** Au paragraphe 14(2), les mots « dès qu'il est en pratique possible de le faire » sont remplacés par les mots « dans les meilleurs délais ». **De fond :** Ajout du paragraphe 14(3). Si la SADC obtenait des renseignements lui permettant de conclure que l'attestation du respect du Règlement administratif sur les normes de données par l'institution membre est erronée, ce nouveau paragraphe permettrait à la SADC d'annuler la réduction de taux de prime prévue à l'article 4.1.
	Annexe 2, partie 2, FORMULAIRE DE DÉCLARATION
5	**De forme :** Élément 6.3 du poste Actif ayant subi une moins-value. • Dans l'*État consolidé des revenus, bénéfices non répartis et AERE* (État des résultats), le renvoi à Gain (perte) non réalisé(e) dans des portefeuilles de placements dans les valeurs mobilières a été modifié.
6	**De forme :** Relevé 6A du poste 6 (version anglaise seulement) : Le mot « contingents » est remplacé par le mot « contingencies ».
7	**De forme :** Éléments de la section 7 — Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans (%). • Les renvois aux normes de fonds propres (NFP) restent les mêmes pour cet élément, mais ils ne concernent que l'exercice 2007. • Cet élément exigeant quatre années de données sur l'actif, le calcul a été modifié ainsi : dans le cas de l'exercice 2007, les données doivent provenir des NFP, et dans le cas des exercices à compter de 2008, les données doivent provenir du Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) [RNFPB] de l'exercice en question. Il fallait ajouter une nouvelle description pour tenir compte de 2010.

AMENDING BY-LAW SECTION(S)	EXPLANATION
	Schedule 2, Part 2, REPORTING FORM — *Continued*
8	**Technical:** Paragraphs (*a*) and (*b*) under the heading "Real Estate Under Power of Sale or Foreclosed Properties" in item 8 — Real Estate Asset Concentration. • Line references in the Consolidated Monthly Balance Sheet (Balance Sheet) changed for Foreclosed long-lived assets acquired in the liquidation of a loan — held for sale; and power of sale loans related to real estate.
9	**Substantive:** Introduces a separate certification by an authorized signing officer of the member institution with respect to the implementation of the Data Standards By-law.

ARTICLE(S) DU RÈGLEMENT MODIFICATIF	EXPLICATION
	Annexe 2, partie 2, FORMULAIRE DE DÉCLARATION (*suite*)
8	**De forme :** Alinéas *a*) et *b*) sous l'en-tête « Immeubles repris à vendre et propriétés saisies » à la section 8 — Concentration de l'actif dans le secteur immobilier. • Dans le Bilan, le renvoi aux lignes qui suivent a changé : biens à long terme saisis, acquis dans le cadre de la liquidation d'un prêt — destinés à être vendus; prêts de pouvoir de vente reliés aux biens immobiliers.
9	**De fond :** Ajout d'une attestation distincte faite par un signataire autorisé de l'institution membre quant à l'application du Règlement administratif sur les normes de données.

Alternatives

There are no available alternatives. The CDIC Act specifically provides that the criteria or factors to be taken into account in determining the category in which a member institution is classified and fixing or establishing the method of determining the amount of the annual premium applicable to each category may only be made by by-law.

Benefits and costs

No additional costs should be attributed directly to these changes.

Consultation

Consultation has been extensive over the last year with member institutions and the Canadian Bankers Association with respect to the introduction of the Data Standards By-law. The substantive changes being made to the Differential Premiums By-law relate directly to that consultative process, including the percentage reduction in premiums for implementation by April 30, 2012. Member institutions were notified directly about the proposed changes to the Differential Premiums By-law. Pre-publication is the final consultative step being taken. With respect to the changes that are technical in nature, only consultation through pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is necessary.

Compliance and enforcement

There are no compliance or enforcement issues other than the requirement for member institutions to annually report to CDIC on whether they comply with the Data Standards By-law.

Contact

Sandra Chisholm
Director, Insurance
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street, 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
Telephone: 613-943-1976
Fax: 613-992-8219
Email: schisholm@cdic.ca

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions, car la Loi sur la SADC stipule que les critères et les facteurs servant à établir la catégorie d'une institution membre et à fixer ou prévoir la manière de déterminer la prime annuelle pour chaque catégorie soient définis par voie de règlement administratif.

Avantages et coûts

Ces modifications ne devraient donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

Consultation

La Société a longuement consulté les institutions membres et l'Association des banquiers canadiens depuis un an au sujet de la prise du Règlement administratif sur les normes de données. Les changements importants apportés au Règlement administratif sur les primes différentielles découlent directement de ces consultations, y compris la réduction du taux de prime en cas de mise en œuvre avant le 30 avril 2012. Les institutions membres ont été avisées directement des changements envisagés au Règlement administratif sur les primes différentielles. La publication préalable constitue l'étape finale de ces consultations. En ce qui a trait aux modifications de forme, la consultation peut se faire simplement en procédant à leur publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Respect et exécution

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du Règlement n'est requis, si ce n'est que les institutions membres devront faire rapport annuellement à la SADC de leur respect du Règlement administratif sur les normes de données.

Personne-ressource

Sandra Chisholm
Directrice de l'Assurance
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor, 17e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
Téléphone : 613-943-1976
Télécopieur : 613-992-8219
Courriel : schisholm@sadc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(*g*)[a] and subsection 21(2)[b] of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*[c], proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director, Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (email: schisholm@cdic.ca).

Ottawa, October 6, 2010

MICHÈLE BOURQUE
President and Chief Executive Officer
Canada Deposit Insurance Corporation

BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION DIFFERENTIAL PREMIUMS BY-LAW

AMENDMENTS

1. Subsection 1(1) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*[1] is amended by adding the following in alphabetical order:

"Data Standards By-law" means the *Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law*. (*Règlement administratif sur les normes de données*)

2. The By-law is amended by adding the following after section 4:

DATA STANDARDS ADJUSTMENT

4.1 If a member institution certifies in the Reporting Form for the 2012 filing year that it complies with the Data Standards By-law and provides or makes available to the Corporation the standardized data or the evidence referred to in subsection 5(1) of that By-law, or both, as requested by the Corporation, the reference in this By-law to the formula "A × B × C" in paragraph 4(1)(*b*) shall be read as a reference to "(A × B × C) – (B × 0.015%)" for the premium year beginning on May 1, 2012.

3. The By-law is amended by adding the following after section 8:

8.1 (1) Subject to subsections 8.2(2) and (3), for any premium year that begins after 2013, a member institution, other than one classified in accordance with section 7, that was not in compliance with the Data Standards By-law as of April 30 of the preceding premium year shall

(*a*) if it would otherwise be classified in premium category 1 for the premium year in question, be classified in premium category 2;

[a] R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51
[b] S.C. 1996, c. 6, s. 27
[c] R.S., c. C-3
[1] SOR/99-120

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)*g*)[a] et du paragraphe 21(2)[b] de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*[c], se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice, Assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 17e étage, 50, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1P 5W5 (courriel : schisholm@sadc.ca).

Ottawa, le 6 octobre 2010

La présidente et première dirigeante de la
Société d'assurance-dépôts du Canada
MICHÈLE BOURQUE

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA SUR LES PRIMES DIFFÉRENTIELLES

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 1(1) du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*[1] est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Règlement administratif sur les normes de données » Le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données*. (*Data Standards By-law*)

2. Le même règlement administratif est modifié par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :

RAJUSTEMENT — NORMES DE DONNÉES

4.1 Si l'institution membre atteste, dans le formulaire de déclaration pour l'année de déclaration 2012, qu'elle se conforme au Règlement administratif sur les normes de données et transmet à la Société ou met à sa disposition, sur demande, les données standardisées ou la preuve — ou les deux — visées au paragraphe 5(1) de ce règlement administratif, la mention de la formule « A × B × C » prévue à l'alinéa 4(1)*b*) du présent règlement administratif vaut mention de « (A × B × C) – (B × 0,015 %) » pour l'exercice comptable des primes commençant le 1er mai 2012.

3. Le même règlement administratif est modifié par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

8.1 (1) Sous réserve des paragraphes 8.2(2) et (3), pour tout exercice comptable des primes commençant après 2013, l'institution membre, autre que celle classée selon l'article 7, qui ne s'est pas conformée au Règlement administratif sur les normes de données au 30 avril de l'exercice comptable des primes précédent, est classée :

a) dans la catégorie 2, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans la catégorie 1 pour l'exercice en question;

[a] L.R., ch. 18 (3e suppl.), art. 51
[b] L.C. 1996, ch. 6, art. 27
[c] L.R., ch. C-3
[1] DORS/99-120

(*b*) if it would otherwise be classified in premium category 2 for the premium year in question, be classified in premium category 3; and

(*c*) if it would otherwise be classified in premium category 3 or 4 for the premium year in question, be classified in premium category 4.

(2) Subject to subsection 8.2(3), for any premium year that begins after 2014, a member institution that was not in compliance with the Data Standards By-law as of April 30 of each of the two preceding premium years shall

(*a*) if it would otherwise be classified in premium category 1 for the premium year in question, be classified in premium category 3; and

(*b*) if it would otherwise be classified in premium category 2, 3 or 4 for the premium year in question, be classified in premium category 4.

(3) For any premium year that begins after 2015, a member institution that was not in compliance with the Data Standards By-law as of April 30 of each of the three preceding premium years shall be classified in premium category 4, and, for each subsequent premium year during which it is not in compliance with that By-law, it shall also be classified in premium category 4.

8.2 (1) For the premium year that begins in 2013, a member institution, other than one classified in accordance with section 7, that was not in compliance with the Data Standards By-law as of June 30, 2013 shall

(*a*) if it would otherwise be classified in premium category 1 for that premium year, be classified in premium category 2;

(*b*) if it would otherwise be classified in premium category 2 for that premium year, be classified in premium category 3; and

(*c*) if it would otherwise be classified in premium category 3 or 4 for that premium year, be classified in premium category 4.

(2) For the premium year that begins in 2014, a member institution that was not in compliance with the Data Standards By-law as of June 30, 2013 and April 30, 2014 shall

(*a*) if it would otherwise be classified in premium category 1 for that premium year, be classified in premium category 3; and

(*b*) if it would otherwise be classified in premium category 2, 3 or 4 for that premium year, be classified in premium category 4.

(3) For the premium year that begins in 2015, a member institution that was not in compliance with the Data Standards By-law as of June 20, 2013, April 30, 2014 and April 30, 2015 shall be classified in premium category 4, and, for each subsequent premium year during which it is not in compliance with that By-law, it shall also be classified in premium category 4.

4. Subsection 14(2) of the By-law is replaced by the following:

(2) If the Corporation reviews the classification of a member institution based on information in respect of the institution that has come to its attention, including new or supplementary information submitted by the institution, and, as a result of that review, classifies the institution in a different premium category, the Corporation shall as soon as feasible notify the institution of that change.

(3) If the Corporation reviews the adjusted formula that applies in respect of a member institution referred to in section 4.1 based on information in respect of the institution that has come to its

b) dans la catégorie 3, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans la catégorie 2 pour l'exercice en question;

c) dans la catégorie 4, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans les catégories 3 ou 4 pour l'exercice en question.

(2) Sous réserve du paragraphe 8.2(3), pour tout exercice comptable des primes commençant après 2014, l'institution membre qui ne s'est pas conformée au Règlement administratif sur les normes de données au 30 avril de chacun des deux exercices comptables des primes précédents, est classée :

a) dans la catégorie 3, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans la catégorie 1 pour l'exercice en question;

b) dans la catégorie 4, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans les catégories 2, 3 ou 4 pour l'exercice en question.

(3) Pour tout exercice comptable des primes commençant après 2015, l'institution membre, qui ne s'est pas conformée au Règlement administratif sur les normes de données au 30 avril de chacun des trois exercices comptables des primes précédents, est classée dans la catégorie 4; il en va de même pour chaque exercice comptable subséquent durant lequel elle ne se conforme pas à ce règlement administratif.

8.2 (1) Pour l'exercice comptable des primes commençant en 2013, l'institution membre, autre que celle classée selon l'article 7, qui ne s'est pas conformée au Règlement administratif sur les normes de données au 30 juin 2013, est classée :

a) dans la catégorie 2, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans la catégorie 1 pour l'exercice;

b) dans la catégorie 3, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans la catégorie 2 pour l'exercice;

c) dans la catégorie 4, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans les catégories 3 ou 4 pour l'exercice.

(2) Pour l'exercice comptable des primes commençant en 2014, l'institution membre qui ne s'est pas conformée au Règlement administratif sur les normes de données au 30 juin 2013 et au 30 avril 2014 est classée :

a) dans la catégorie 3, dans le cas où elle aurait été par ailleurs classée dans la catégorie 1 pour l'exercice;

b) dans la catégorie 4, dans le cas où elle aurait par ailleurs été classée dans les catégories 2, 3 ou 4 pour l'exercice.

(3) Pour l'exercice comptable des primes commençant en 2015, l'institution membre qui ne s'est pas conformée au Règlement administratif sur les normes de données au 30 juin 2013, au 30 avril 2014 et au 30 avril 2015, est classée dans la catégorie 4; il en va de même pour chaque exercice comptable des primes subséquent durant lequel elle ne se conforme pas à ce règlement administratif.

4. Le paragraphe 14(2) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsque la Société revoit le classement d'une institution membre en se fondant sur tout renseignement dont elle a connaissance concernant l'institution membre — notamment des renseignements nouveaux ou supplémentaires transmis par celle-ci — et, par la suite, la classe dans une catégorie différente, elle l'avise du changement dans les meilleurs délais.

(3) Lorsque la Société revoit la formule rajustée applicable à l'institution membre qui est visée à l'article 4.1 en se fondant sur tout renseignement dont elle a connaissance concernant

attention, including new or supplementary information submitted by the institution, and, as a result of that review, concludes that the applicable formula is the one referred to in section 4, the Corporation shall as soon as feasible notify the institution of that change.

5. Element 6.3 of item 6 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

6.3 Unrealized Losses on Securities
Indicate the unrealized losses on investment book securities set out in the column "Total" for item 6 (Unrealized gain/loss on investment book securities) of Section I — Memo Items of the *Consolidated Monthly Balance Sheet*. If the result is a gain, report "zero".

6. The portions of the second and third items of Table 6A of item 6 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the English version of the By-law are amended by replacing "contingents" with "contingencies".

7. (1) The portion of item 7 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law under the heading "Assets for Years 1 to 4" is amended by replacing the expression "For fiscal years ending in 2009 or later, the total of" before the third paragraph (*a*) with the following:

For fiscal years ending in 2009, the total of

(2) The portion of item 7 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law under the heading "Assets for Years 1 to 4" is amended by adding the following before the reference to "Year 1:":

For fiscal years ending in 2010 or later, the total of

(*a*) the amount of net on- and off-balance sheet assets set out for item "O" of Schedule 1 – Ratio and Assets to Capital Multiple Calculations of the BCAR form;

(*b*) the total of the amounts set out in the column "Total" for items 1(a)(i)(A)(I) to (IX) (Securitized Assets – Unrecognized – Institution's own assets – Traditional securitizations) of Section I – Memo Items of the *Consolidated Monthly Balance Sheet*; and

(*c*) if applicable, the value of assets, acquired by the member institution in the fiscal year ending in the year preceding the filing year as a result of a merger or acquisition referred to in the fourth paragraph under the heading "THREE-YEAR MOVING AVERAGE ASSET GROWTH (%)", for years 1, 2 and 3 below, where the value of those assets on the date of their acquisition exceeds 10% of the value of the consolidated assets of the member institution immediately before that merger or acquisition.

8. Paragraphs (*a*) and (*b*) under the heading "Real Estate Under Power of Sale or Foreclosed Properties" in item 8 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law are replaced by the following:

(*a*) for foreclosed properties located in Canada, the amount set out in the column "Total" for item 3(a) (Foreclosed long-lived assets acquired in the liquidation of a loan — held for sale) of Section I — Memo Items of the *Consolidated Monthly Balance Sheet*; and

l'institution membre — notamment des renseignements nouveaux ou supplémentaires transmis par celle-ci — et conclut que la formule applicable est celle prévue à l'article 4, elle l'avise du changement dans les meilleurs délais.

5. L'élément 6.3, à la section 6 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacé par ce qui suit :

6.3 Pertes non réalisées sur valeurs mobilières
Inscrire le montant des pertes non réalisées dans les portefeuilles de placements sur les valeurs mobilières inscrit au poste 6 (Gain (perte) non réalisé(e) dans des portefeuilles de placements dans les valeurs mobilières) dans la colonne « Total » de la section I – Postes pour mémoire du *Bilan mensuel consolidé*. Si le résultat obtenu est un gain, inscrire « 0 ».

6. Dans le passage des deuxième et troisième éléments du relevé 6A, à la section 6 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 de la version anglaise du même règlement administratif, « contingents » est remplacé par « contingencies » .

7. (1) Dans le passage de la section 7 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif qui suit l'intertitre « Actif des années 1 à 4 », la mention « Le total des montants ci-après pour les exercices clos en 2009 ou après », qui figure avant le troisième alinéa *a*), est remplacée par ce qui suit :

Le total des montants ci-après pour les exercices clos en 2009 :

(2) Le passage de la section 7 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif qui suit l'intertitre « Actif des années 1 à 4 » est modifié par adjonction, avant la mention « Année 1 : », de ce qui suit :

Le total des montants ci-après pour les exercices clos en 2010 ou après :

a) le montant du poste « actifs nets au bilan et hors bilan » inscrit à la ligne O du tableau 1 du RNFPB intitulé Calcul des ratios, dont le ratio actifs/fonds propres;

b) le total des montants inscrits aux postes 1a)i)A)I) à IX) (Éléments d'actif titrisés – Non comptabilisés – Éléments d'actif de l'institution – Titrisations classiques) dans la colonne « Total » de la section I – Postes pour mémoire du *Bilan mensuel consolidé*;

c) la valeur des éléments d'actif acquis par l'institution membre au cours de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration, à la suite de la fusion ou de l'acquisition visées au quatrième paragraphe sous l'intertitre « CROISSANCE DE L'ACTIF BASÉ SUR UNE MOYENNE MOBILE DE TROIS ANS (%) », pour chacune des années 1, 2 et 3 ci-après, si la valeur de ces éléments d'actif à la date de leur acquisition excède 10 % de la valeur de son actif consolidé juste avant la fusion ou l'acquisition.

8. Les alinéas *a*) et *b*) figurant sous l'intertitre « Immeubles repris à vendre et propriétés saisies », à la section 8 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, sont remplacés par ce qui suit :

a) pour les immeubles saisis au Canada, le montant inscrit au poste 3a) (Biens à long terme saisis, acquis dans le cadre de la liquidation d'un prêt – destinés à être vendus), dans la colonne « Total » de la section I – Postes pour mémoire du *Bilan mensuel consolidé*;

(*b*) for real estate under power of sale, the amount set out in the column "Total" for item 4 (Power of Sale Loans related to Real Estate) of Section I — Memo Items of the *Consolidated Monthly Balance Sheet*.

9. The Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is amended by adding the following after the Certification set out at the end of the Reporting Form:

Certification Relating to the *Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law*

_____ , an authorized officer of _____

Name of Individual *Name of Member Institution*

hereby certifies that the Member Institution, on or before the filing date of this Reporting Form,

_____ meets

_____ does not meet

the requirements of subsections 3(1) and 4(1), (3), (4) and (5) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law*.

b) pour les immeubles repris à vendre, le montant inscrit au poste 4 (Prêts de pouvoir de vente reliés aux biens immobiliers), dans la colonne « Total » de la section I – Postes pour mémoire du *Bilan mensuel consolidé*.

9. Le formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif est modifié par adjonction, après la Déclaration figurant à la fin du formulaire, de ce qui suit :

Déclaration concernant le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données*

_____ dirigeant autorisé de _____

Nom du particulier *Nom de l'institution membre*

atteste que l'institution membre, au plus tard à la date de la transmission du présent formulaire de déclaration,

_____ se conforme

_____ ne se conforme pas

aux exigences des paragraphes 3(1) et 4(1), (3), (4) et (5) du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données*.

COMING INTO FORCE

10. This By-law comes into force on the day on which it is registered.

[42-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[42-1-o]

Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law

Statutory authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données

Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the By-law.*)

Description

Pursuant to paragraphs 11(2)(*f.1*) and (*f.2*) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (CDIC Act), the CDIC Board of Directors is authorized to make by-laws respecting the information that CDIC can require from member institutions with respect to their deposit liabilities as well as the time within and manner in which it is to be provided, and respecting the capabilities that CDIC can require member institutions to have including the capability to identify their deposit liabilities and temporarily prevent withdrawals of deposit liabilities, all with a view to facilitating the Corporation's exercise of its functions under section 14 of the CDIC Act or in the event that an order is made under subsection 39.13(1) of the CDIC Act. The proposed *Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law* (By-law) is to be made under this authority.

The By-law will require member institutions to implement methods of identifying, capturing, organizing and producing deposit liability data including certain functionality with respect to calculating interest and limiting and resuming access to deposit liabilities. The By-law incorporates by reference a document titled *Data Standards and System Requirements* (the Data Standards). It sets out the technical requirements for members to implement the means to facilitate the identification of depositors with unique characteristics; the means of identifying the deposits that are insurable, are the deposits of a depositor according to their insurance category, and are uninsurable; the means to calculate the interest accrued or payable on each deposit as of a specified date; the means to restrict and resume access to the deposit liabilities or a portion of them; and the means to produce standardized data within a specified period of time as it exists at a specified time.

The By-law requires that the Data Standards be fully implemented by June 30, 2013. By way of incentive to complete implementation well prior to that date, CDIC is introducing, through the *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* (Differential Premiums Amending By-law) which is being published in Part I of the *Canada Gazette*, a premium rate reduction for member institutions that implement the requirements of the By-law by April 30, 2012. Also being

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement administratif.*)

Description

En vertu des alinéas 11(2)*f.1*) et *f.2*) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (Loi sur la SADC), le conseil d'administration de la SADC peut, par règlement administratif, régir les renseignements que la Société peut exiger des institutions membres relativement aux obligations sous forme de dépôts qu'elles détiennent et prévoir les modalités — de temps et autres — selon lesquelles elles doivent les lui fournir, et régir la capacité que la Société peut exiger des institutions membres, notamment la capacité d'identifier les obligations sous forme de dépôts qu'elles détiennent et d'empêcher temporairement le retrait de telles obligations, le tout afin d'aider la Société à exercer ses attributions soit en vertu de l'article 14 de la Loi sur la SADC, soit advenant la prise d'un décret en vertu du paragraphe 39.13(1) de la Loi sur la SADC. Le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données* proposé (le Règlement) sera pris en vertu de ce qui précède.

Selon le Règlement, les institutions membres mettront en œuvre une méthode pour identifier, recenser, regrouper et produire des données sur leurs obligations sous forme de dépôts, y compris des fonctions permettant de calculer les intérêts et de bloquer et rétablir l'accès aux obligations sous forme de dépôts. Le Règlement renvoie à un document intitulé *Normes de données et exigences système* (les normes de données). Ce document établit les exigences techniques que les institutions membres doivent suivre pour faciliter l'identification d'un déposant donné; identifier les dépôts assurables, les dépôts d'un déposant donné au titre d'une catégorie de protection et les dépôts non assurables; calculer les intérêts courus ou à payer sur chaque dépôt à la date-repère; bloquer et rétablir l'accès à tout ou partie des obligations sous forme de dépôts; produire, à l'heure-repère ou à tout autre moment par la suite, les données standardisées telles qu'elles existent à l'heure-repère.

Le Règlement stipule que les normes de données doivent être intégralement mises en œuvre au plus tard le 30 juin 2013. Pour inciter les institutions membres à terminer la mise en œuvre avant cette date, la SADC institue, au moyen du *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le Règlement modificatif) publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, une réduction de taux de prime pour les institutions

introduced through the Differential Premiums Amending By-law are classification implications resulting in increased premiums if the member institution is not in compliance with the By-law by June 30, 2013, and on any April 30th thereafter.

The following table provides more detail with respect to each of the sections of the proposed By-law:

BY-LAW SECTION(S) AND SUBSECTION(S)	EXPLANATION
1(1)	Introduces definitions for Act, business day, Data Standards, determination date, determination time, and standardized data.
1(2)	Throughout the By-law, any reference to day or time of day is a reference to the day or time of day in the location of the head office of the member institution.
2(1)	CDIC must provide a copy of the Data Standards to each member and post it to the CDIC Web site.
2(2)	CDIC must notify members of any changes it makes to the Data Standards.
3(1)	Imposes the requirement for member institutions to follow the Data Standards that require them to implement the means to facilitate the identification of depositors; the means of identifying the deposits that are insurable, are the deposits of a depositor according to their insurance category, and are uninsurable; the means to calculate the interest accrued or payable on each deposit as of a specified date; the means to restrict and resume access to the deposit liabilities or a portion of them; and the means to produce standardized data within a specified period of time as it exists at a specified time.
3(2)	The Data Standards must be implemented by June 30, 2013.
3(3)	To facilitate an insurance payment, or the determination of an insurance payment, members are required to provide, or make available, standardized data to CDIC.
4(1)	Imposes the requirement on members to be able, in accordance with the Data Standards, to (*a*) identify deposit liabilities by their distinct characteristics, and group deposit liabilities according to such characteristics, and (*b*) segregate deposit liabilities of each depositor and group these deposits according to their deposit liability characteristics.
4(2)	Provides examples of deposit liability characteristics, such as held by a depositor as a joint owner.
4(3)	Imposes the requirement that each member, in accordance with the Data Standards, be capable of calculating interest accrued or payable on each deposit as of the determination date.
4(4)	Imposes the requirement that members, in accordance with the Data Standards, be capable of putting holds on some or all accounts and subsequently releasing the holds on some or all of those accounts.
4(5)	Imposes the requirement that members, in accordance with the Data Standards, be capable of providing or making available the standardized data to CDIC no later than noon on the day after an institution is deemed to have failed.
5(1)	Permits CDIC to test whether a member institution is in compliance with the Data Standards and requires member institutions to comply with CDIC requests for standardized data or evidence of capabilities within five business days after receiving the request from CDIC.

membres qui auront terminé la mise en œuvre avant le 30 avril 2012. Le Règlement modificatif établit en outre les conséquences du non-respect du Règlement sur la classification des institutions membres dans les catégories de primes, c'est-à-dire que toute institution qui n'attestera pas de sa conformité au Règlement avant le 30 juin 2013 et au 30 avril pour chaque exercice comptable de primes qui suit verra sa prime augmenter.

Le tableau qui suit explique plus en détail les articles du règlement proposé :

ARTICLE(S) ET PARAGRAPHE(S) DU RÈGLEMENT ADMINISTRATIF	EXPLICATION
1(1)	Donne les définitions de date-repère, de données standardisées, d'heure-repère, de jour ouvrable, de Loi, et de normes de données.
1(2)	Dans le Règlement, toute mention du jour ou de l'heure s'entend du jour ou de l'heure au siège social de l'institution membre.
2(1)	La SADC fournit à chacune des institutions membres un exemplaire des normes de données et les affiche sur son site Web.
2(2)	La SADC envoie aux institutions membres un avis des modifications apportées aux normes de données.
3(1)	Oblige les institutions membres à se conformer aux normes de données selon lesquelles elles doivent mettre en œuvre une méthode pour faciliter l'identification d'un déposant donné; identifier les dépôts assurables, les dépôts d'un déposant donné au titre d'une catégorie de protection et les dépôts non assurables; calculer les intérêts courus ou à payer sur chaque dépôt à la date-repère; bloquer et rétablir l'accès à tout ou partie des obligations sous forme de dépôts; produire, à l'heure-repère ou à tout autre moment par la suite, les données standardisées telles qu'elles existent à la date-repère.
3(2)	Les normes de données doivent être mises en œuvre au plus tard le 30 juin 2013.
3(3)	Pour faciliter le remboursement de dépôts assurés ou le calcul des dépôts assurables, les institutions membres sont tenues de transmettre à la SADC ou de mettre à sa disposition des données standardisées.
4(1)	Établit les exigences que les institutions membres doivent respecter pour être en mesure, conformément aux normes de données : *a*) d'identifier leurs obligations sous forme de dépôts selon leurs caractéristiques distinctives et de regrouper celles qui présentent les mêmes caractéristiques; *b*) d'identifier leurs obligations sous forme de dépôts pour chaque déposant selon leurs caractéristiques distinctives et de regrouper celles qui présentent les mêmes caractéristiques.
4(2)	Donne des exemples de caractéristiques des obligations sous forme de dépôts, par exemple détenus par un déposant agissant en qualité de copropriétaire.
4(3)	Établit les exigences que chaque institution membre doit respecter pour être en mesure de calculer les intérêts courus et à payer sur chaque dépôt à la date-repère, conformément aux normes de données.
4(4)	Établit les exigences que les institutions membres doivent respecter pour être en mesure de bloquer les retraits de certains comptes ou de tous les comptes et subséquemment d'y rétablir l'accès, conformément aux normes de données.
4(5)	Établit les exigences que les institutions membres doivent respecter pour être en mesure de transmettre à la SADC ou de mettre à sa disposition les données standardisées, au plus tard à midi le lendemain suivant la date à laquelle une institution membre est jugée en faillite.
5(1)	Autorise la SADC à vérifier si une institution membre respecte les normes de données et oblige les institutions membres à répondre aux demandes de la SADC concernant les données standardisées ou en fournissant la preuve qu'elle a les capacités opérationnelles requises,

BY-LAW SECTION(S) AND SUBSECTION(S)	EXPLANATION
5(2)	Annual certification as to compliance will be included in the Return of Insured Deposits filed after May 1, 2013. (Certification will take place in the Reporting Form filed under the Differential Premiums By-law on April 30 of 2011, 2012 and 2013.)
6	A new member institution will have 18 months from the day on which it becomes a member to comply with the Data Standards.
7	The Data Standards By-law will be in effect as and from January 1, 2011, or registration, whichever is later.

ARTICLE(S) ET PARAGRAPHE(S) DU RÈGLEMENT ADMINISTRATIF	EXPLICATION
	dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de la demande.
5(2)	L'attestation annuelle de conformité se fera dans la Déclaration des dépôts assurés pour les exercices débutant après le 1er mai 2013. (Au 30 avril 2011, 2012 et 2013, l'attestation se fera dans le formulaire de déclaration visé par le Règlement administratif sur les primes différentielles.)
6	Une nouvelle institution membre a 18 mois pour se conformer aux normes de données suivant la date à laquelle elle est devenue membre de la SADC.
7	Le Règlement administratif sur les normes de données entrera en vigueur le 1er janvier 2011 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

Alternatives

There are no available alternatives. The CDIC Act specifically provides that the Corporation can only impose by way of by-law requirements relating to producing information about a member institution's deposit liabilities and requirements regarding capabilities for the both the identification of deposit liabilities and the temporary prevention of withdrawals of deposit liabilities.

Benefits and costs

The benefits to CDIC are significant in assisting CDIC achieve its objectives under the CDIC Act. When an institution fails, CDIC will either make its deposit insurance payment directly to depositors or establish a bridge institution through which the deposit insurance payment is made available. CDIC is under an obligation to make the deposit insurance available promptly. In order to do so, it must be able to achieve an insurance determination over a weekend to facilitate making at least a partial payment to depositors by the Monday following a Friday closure. At the present time, member institution systems may not be able to produce files that can be readily loaded into CDIC's system. Introduction of the Data Standards will achieve this end. This will also align CDIC with growing international best practice. There are resourcing costs to CDIC associated with the development of the Data Standards, and there will be ongoing costs associated with compliance testing going forward. For CDIC, it is a long-term investment to ensure our ongoing readiness.

The benefits for member institutions will include a simplification of their annual calculation of insured deposits for premium purposes under subsection 22(1) of the CDIC Act and for those institutions that do not already have one, with introduction of the Data Standards each member institution will have a unique depositor view with respect to its deposit liabilities. There will be a financial impact for member institutions related to the required system changes to implement the Data Standards. This is somewhat mitigated through a long implementation period as well as by the premium reduction for member institutions that implement the Data Standards by April 30, 2012.

Consultation

Consultation has been extensive over the last year with member institutions and the Canadian Bankers Association with respect to the introduction of the Data Standards. Consultation began in June of 2009 with the issuance of a survey designed to help CDIC gain an understanding of the current state of member systems. It was followed by a further survey in September 2009, requesting

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions, car la Loi sur la SADC stipule que c'est par voie de règlement administratif que la Société régit les renseignements que les institutions membres sont tenues de fournir relativement à leurs obligations sous forme de dépôts ainsi que la capacité des institutions membres à identifier les obligations sous forme de dépôts et à bloquer temporairement le retrait de telles obligations.

Avantages et coûts

Les avantages sont considérables puisque cela permet à la SADC de remplir le mandat qui lui est conféré par la Loi sur la SADC. Lorsqu'une institution fait faillite, la SADC rembourse directement les déposants ou met sur pied une institution-relais par l'entremise de laquelle les déposants obtiennent leur remboursement. De par son mandat, la SADC est tenue de rembourser les dépôts assurés rapidement. Pour ce faire, elle doit réussir à calculer le montant des dépôts assurés dans l'espace d'une fin de semaine et rembourser au moins partiellement les déposants d'ici le lundi suivant le vendredi de la fermeture de l'institution faillie. À l'heure actuelle, les systèmes des institutions membres ne peuvent pas produire de fichiers qui puissent être importés directement dans les systèmes de la SADC. L'instauration des normes de données permettra de remédier à ce problème et, pour la SADC, de s'aligner sur les meilleures pratiques émergentes en la matière sur la scène internationale. L'instauration des normes entraîne des coûts pour la SADC, de même que le contrôle de la conformité aux normes de données. Pour la SADC, il s'agit d'un investissement à long terme qui lui permettra d'être prête à réagir.

Pour les institutions membres, cela entraînera la simplification du calcul annuel des dépôts assurés aux fins du calcul des primes visé au paragraphe 22(1) de la Loi sur la SADC et, pour celles dont les systèmes ne le permettent pas encore, les normes de données leur permettront d'attribuer un identificateur unique aux déposants. La mise à jour de leurs systèmes pour se conformer aux normes de données entraînera des coûts pour les institutions membres. Toutefois, la longue période de mise en œuvre dont disposent ces dernières devrait permettre de modérer ces coûts, de même que la réduction de prime qui sera consentie à celles qui se seront conformées aux normes avant le 30 avril 2012.

Consultation

Les normes de données ont fait l'objet de vastes consultations auprès des institutions membres et de l'Association des banquiers canadiens, au cours de la dernière année. En juin 2009, la SADC a mené un sondage afin de comprendre de quels systèmes disposaient les institutions membres. Un autre sondage suivit en septembre 2009, dans lequel on demandait aux institutions membres

members to provide setup and ongoing maintenance cost estimates for a variety of options for the insurance-related functionality necessary to achieve a faster insurance determination. Throughout the balance of 2009 and during 2010, numerous consultative meetings took place with the Canadian Bankers Association and with member institutions. In July 2010, CDIC advised its member institutions and their associations that the Data Standards By-law was being developed and would be consulted on through prepublication. At that time, CDIC made available the draft *Data Standards and System Requirements* document incorporated by reference into the Data Standards By-law and later posted to the CDIC public Web site (www.cdic.ca).

Pre-publication is the final consultative step being taken.

Compliance and enforcement

Each member institution will be required to annually report to CDIC on whether it meets the requirements of the Data Standards By-law. For the purpose of confirming compliance with the By-law, CDIC is entitled to request that the institution produce standardized data and evidence that it has the capabilities described in the Data Standards. The Data Standards outline the process CDIC will follow in carrying out its testing.

Contact

Sandra Chisholm
Director, Insurance
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street, 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
Telephone: 613-943-1976
Fax: 613-992-8219
Email: schisholm@cdic.ca

de fournir des estimations de coûts initiaux et permanents liés à l'adaptation de leurs systèmes aux fonctionnalités de l'assurance-dépôts de façon à permettre un calcul accéléré des dépôts assurés. Pendant le restant de l'année 2009 et en 2010 ont eu lieu de nombreuses séances de consultation avec l'Association des banquiers canadiens et les institutions membres. En juillet 2010, la SADC a informé ses institutions membres et leurs associations que le Règlement administratif de la SADC sur les normes de données était à l'étape de l'élaboration et qu'il ferait l'objet d'une consultation par publication préalable. Elle a alors affiché sur son site Web (www.sadc.ca) une ébauche du document intitulé *Normes de données et exigences système* visé par le Règlement sur les normes de données.

La publication préalable est la dernière étape de consultation.

Respect et exécution

Les institutions membres devront confirmer chaque année, auprès de la SADC, leur respect du Règlement administratif sur les normes de données. À des fins de vérification, la SADC peut exiger que les institutions membres lui fournissent des données standardisées et fassent la preuve des capacités visées par les Normes de données. Le processus que suivra la SADC est expliqué dans les Normes de données.

Personne-ressource

Sandra Chisholm
Directrice de l'Assurance
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor, 17e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
Téléphone : 613-943-1976
Télécopieur : 613-992-8219
Courriel : schisholm@sadc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to subsection 11(2)[a] of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*[b], proposes to make the annexed *Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director, Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (email: schisholm@cdic.ca).

Ottawa, October 6, 2010

MICHÈLE BOURQUE
President and Chief Executive Officer
Canada Deposit Insurance Corporation

[a] S.C. 2010, c. 12, s. 1886
[b] R.S., c. C-3

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu du paragraphe 11(2)[a] de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*[b], se propose de prendre le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice, Assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 17e étage, 50, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1P 5W5 (courriel : schisholm@sadc.ca).

Ottawa, le 6 octobre 2010

La présidente et première dirigeante de la
Société d'assurance-dépôts du Canada
MICHÈLE BOURQUE

[a] L.C. 2010, ch. 12, art. 1886
[b] L.R., ch. C-3

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION DATA STANDARDS BY-LAW

INTERPRETATION

Definitions

1. (1) The following definitions apply in this By-law.

"Act" « *Loi* »

"Act" means the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

"business day" « *jour ouvrable* »

"business day", in respect of a member institution, means a weekday that is not a holiday at the location of its head office.

"Data Standards" « *normes de données* »

"Data Standards" means the *Data Standards and System Requirements* issued by the Corporation, as amended from time to time.

"determination date" « *date-repère* »

"determination date", in respect of a member institution, means

(*a*) if a winding-up order is made in respect of the institution before the day on which the Corporation makes a payment under section 14 of the Act, the day on which the petition or other originating process is filed in respect of the winding-up; and

(*b*) if a winding-up order is not made in respect of the institution, the day on which any of the circumstances described in subsection 14(2.1) of the Act first occurred in respect of the institution.

"determination time" « *heure-repère* »

"determination time" means

(*a*) if the determination date is a business day, the time by which all of the transactions made on that business day are processed and posted to the deposit liability records of the depositors of the member institution; and

(*b*) if the determination date is not a business day, the time by which all of the transactions made on the business day immediately preceding the determination date are processed and posted to the deposit liability records of the depositors of the member institution.

"standardized data" « *données standardisées* »

"standardized data" means deposit liability data presented in accordance with the Data Standards.

Reference to day or time

(2) In this By-law,

(*a*) a reference to a day, in respect of a member institution, is a reference to a period of 24 hours beginning immediately after midnight at the location of its head office; and

(*b*) a reference to a particular time, in respect of a member institution, is a reference to that time at the location of its head office.

DATA STANDARDS

Data Standards

2. (1) The Corporation must provide a copy of the Data Standards to each member institution and make them available on the Corporation's website.

Notice of change

(2) The Corporation must notify every member institution of any changes that it makes to the Data

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA SUR LES NORMES DE DONNÉES

DÉFINITIONS

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement administratif.

« date-repère » "*determination date*"

« date-repère » Dans le cas où l'institution membre :

a) fait l'objet d'une ordonnance de liquidation avant la date à laquelle la Société effectue un paiement aux termes de l'article 14 de la Loi, la date à laquelle a été présentée la demande de mise en liquidation ou toute autre demande introductive d'instance de la mise en liquidation;

b) ne fait pas l'objet d'une ordonnance de liquidation, le jour où est survenue la première en date des éventualités énoncées au paragraphe 14(2.1) de la Loi à l'égard de l'institution.

« données standardisées » "*standardized data*"

« données standardisées » Données sur les obligations sous forme de dépôts présentées conformément aux normes de données.

« heure-repère » "*determination time*"

« heure-repère »

a) Dans le cas où la date-repère est un jour ouvrable, l'heure à laquelle toutes les opérations effectuées au cours du jour ouvrable sont traitées et reportées dans les registres des obligations sous forme de dépôts de l'institution membre;

b) dans le cas où la date-repère n'est pas un jour ouvrable, l'heure à laquelle toutes les opérations effectuées au cours du jour ouvrable précédant la date-repère sont traitées et reportées dans les registres des obligations sous forme de dépôts de l'institution membre.

« jour ouvrable » "*business day*"

« jour ouvrable » Jour de semaine, autre que le samedi et le dimanche, qui n'est pas un jour férié au lieu où se trouve le siège social de l'institution membre.

« Loi » "*Act*"

« Loi » La *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*.

« normes de données » "*Data Standards*"

« normes de données » Document de la Société d'assurance-dépôts du Canada intitulé *Normes de données et exigences système*, avec ses modifications successives.

Mentions

(2) Dans le présent règlement administratif, à l'égard de l'institution financière :

a) la mention « jour » vaut mention de la période de vingt-quatre heures qui commence après minuit, heure du lieu où se trouve le siège social de l'institution membre;

b) la mention « heure » vaut mention de l'heure du lieu où se trouve le siège social de l'institution membre.

NORMES DE DONNÉES

Normes de données

2. (1) La Société fournit à chaque institution membre un exemplaire des normes de données et les rend accessibles sur son site Web.

Avis de modifications

(2) La Société envoie, par la poste, au chef de la direction de chaque institution membre, à son siège

Standards by sending a notice of those changes to the chief executive officer of the institution by regular mail to its head office and must make those changes available on the Corporation's website.

social, un avis des modifications apportées aux normes de données et les rend accessibles sur son site Web.

OBLIGATIONS AND REQUIRED CAPABILITIES OF MEMBER INSTITUTIONS

OBLIGATIONS ET CAPACITÉS — INSTITUTIONS MEMBRES

Required elements

3. (1) For the purpose of facilitating the Corporation's exercise of its functions under section 14 of the Act or in the event that an order is made under subsection 39.13(1) of the Act, every member institution must implement a method of identifying, capturing, organizing and producing its deposit liability data, in accordance with the Data Standards, that includes the means to

(*a*) facilitate the identification of depositors;

(*b*) identify the deposit liabilities that

(i) are insurable,

(ii) are the deposit liabilities of a depositor according to their insurance category, and

(iii) are uninsurable;

(*c*) calculate the interest accrued or payable on each deposit as of the determination date;

(*d*) restrict and resume access to the deposit liabilities or a portion of the deposit liabilities;

(*e*) if the determination date is a business day, produce, at the determination time, the standardized data as it exists at that time; and

(*f*) if the determination date is not a business day, produce at any time after the determination time, the standardized data as it existed at the determination time.

Exigences

3. (1) Pour aider la Société à exercer ses attributions au titre de l'article 14 de la Loi ou advenant la prise d'un décret en vertu du paragraphe 39.13(1) de la Loi, l'institution membre met en œuvre une méthode pour identifier, recenser, regrouper et produire des données sur ses obligations sous forme de dépôts, conformément aux normes de données, permettant notamment :

a) de faciliter l'identification d'un déposant donné;

b) d'identifier les obligations sous forme de dépôts :

(i) assurables,

(ii) d'un déposant donné au titre d'une catégorie de protection,

(iii) non assurables;

c) de calculer les intérêts courus ou à payer sur chaque dépôt à la date-repère;

d) de bloquer et de rétablir l'accès à tout ou partie des obligations sous forme de dépôts;

e) de produire, à l'heure-repère, si la date-repère est un jour ouvrable, les données standardisées telles qu'elles existent à l'heure-repère;

f) de produire, à tout moment après l'heure-repère, si la date-repère n'est pas un jour ouvrable, les données standardisées telles qu'elles existaient à l'heure-repère.

Implementation date

(2) A member institution must implement the method referred to in subsection (1) not later than June 30, 2013.

Mise en œuvre

(2) L'institution membre met en œuvre la méthode visée au paragraphe (1) au plus tard le 30 juin 2013.

Providing standardized data on request

(3) The Corporation may, at any time, for the purpose referred to in subsection (1), request that a member institution provide or make available to the Corporation the standardized data, or a portion of it, and the institution must provide that standardized data to the Corporation at the Corporation's request.

Transmission sur demande

(3) Pour l'application du paragraphe (1), la Société peut, à tout moment, demander à l'institution membre de lui transmettre ou de mettre à sa disposition tout ou partie des données standardisées et l'institution membre obtempère.

Identification of deposit liabilities

4. (1) Every member institution must be capable of

(*a*) identifying its deposit liabilities by each of their distinct characteristics and grouping together the deposit liabilities that have the same characteristics, in accordance with the Data Standards; and

(*b*) identifying its deposit liabilities in respect of each depositor by each of their distinct characteristics and grouping together the deposit liabilities in respect of a depositor that have the same characteristics, in accordance with the Data Standards.

Identification des dépôts

4. (1) L'institution membre doit être en mesure, conformément aux normes de données :

a) d'identifier ses obligations sous forme de dépôts selon leurs caractéristiques distinctives et de regrouper celles qui présentent les mêmes caractéristiques;

b) d'identifier ses obligations sous forme de dépôts pour chaque déposant selon leurs caractéristiques distinctives et de regrouper celles qui présentent les mêmes caractéristiques.

Characteristics of deposit liabilities

(2) For the purposes of subsection (1), the characteristics of a deposit liability include the identity of the depositor and whether the deposit is

Caractéristiques des dépôts

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les caractéristiques des obligations sous forme de dépôts comprennent l'identité du déposant et les dépôts :

(*a*) uninsurable;

(*b*) held by a depositor acting as a trustee for a single beneficiary;

(*c*) held by a depositor acting as a trustee for two or more beneficiaries;

(*d*) held by a depositor as a joint owner;

(*e*) held in a registered retirement savings plan;

(*f*) held in a registered retirement income fund;

(*g*) held in a tax-free savings account; or

(*h*) held to the credit of a mortgagor for payment of realty taxes.

a) non assurables;

b) détenus par un déposant agissant en qualité de fiduciaire pour un seul bénéficiaire;

c) détenus par un déposant agissant en qualité de fiduciaire pour plusieurs bénéficiaires;

d) détenus par un déposant agissant en qualité de copropriétaire;

e) détenus dans un régime enregistré d'épargne-retraite;

f) détenus dans un fonds enregistré de revenu de retraite;

g) détenus dans un compte d'épargne libre d'impôt;

h) portés au crédit du débiteur hypothécaire pour paiement des impôts fonciers.

Calculating interest

(3) Every member institution must be capable of calculating the interest accrued or payable on each deposit as of the determination date, in accordance with the Data Standards.

Calcul des intérêts

(3) L'institution membre doit être en mesure, conformément aux normes de données, de calculer les intérêts courus ou à payer sur chaque dépôt à la date-repère.

Preventing and permitting withdrawals

(4) Every member institution must be capable of temporarily preventing withdrawals of all or any portion of its deposit liabilities and of subsequently permitting withdrawals of all or any portion of those previously withheld deposit liabilities, in accordance with the Data Standards.

Retraits

(4) L'institution membre doit être en mesure, conformément aux normes de données, de bloquer temporairement les retraits de tout ou partie de ses obligations sous forme de dépôts et subséquemment de rétablir l'accès à tout ou partie de ces retraits.

Time limit

(5) Every member institution must be capable of providing or making available the standardized data to the Corporation, in accordance with the Data Standards,

(*a*) if the determination time occurs on or after the determination date, not later than the earlier of

(i) the end of the period of six hours after the determination time, and

(ii) noon on the day after the determination date; and

(*b*) if the determination time occurs on a day before the determination date, not later than noon on the day after the determination date.

Transmission des données standardisées

(5) L'institution membre doit être en mesure, conformément aux normes de données, de transmettre les données standardisées à la Société ou de les mettre à sa disposition :

a) au plus tard à la première des occasions ci-après, si l'heure-repère tombe le jour de la date-repère ou le jour suivant la date-repère :

(i) à la fin de la période de six heures suivant l'heure-repère,

(ii) à midi le jour suivant la date-repère;

b) au plus tard à midi le jour suivant la date-repère, si l'heure-repère tombe le jour précédant la date-repère.

ADDITIONAL REQUIREMENTS

EXIGENCES SUPPLÉMENTAIRES

Requirements

5. (1) For the purpose of confirming that a member institution has the capabilities required by this By-law, the Corporation may request the institution to provide or make available to the Corporation the standardized data, or any portion of it, and evidence demonstrating that the member institution has the capability described in subsection 4(4). The member institution must provide or make available that data or evidence within five business days after receiving the request from the Corporation.

Exigences

5. (1) Pour confirmer que l'institution membre est en mesure d'appliquer le présent règlement administratif, la Société peut lui demander de lui transmettre ou de mettre à sa disposition tout ou partie des données standardisées et de fournir la preuve démontrant qu'elle se conforme au paragraphe 4(4). L'institution membre obtempère dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de la demande.

Certification

(2) In every premium year that begins on or after May 1, 2013, every member institution must certify whether or not it is in compliance with this By-law and must submit that certification with the Return of Insured Deposits that it submits under subsection 22(1) of the Act.

Attestation de conformité

(2) À chaque exercice comptable des primes commençant le 1er mai 2013 ou après cette date, l'institution membre transmet, en même temps que la Déclaration des dépôts assurés transmise au titre du paragraphe 22(1) de la Loi, une déclaration attestant qu'elle respecte ou non le présent règlement administratif.

NEW MEMBERS

Time limit for new members

6. An institution that becomes a member institution after the coming into force of this By-law must comply with this By-law not later than 18 months after the day on which it becomes a member institution.

NOUVEAUX MEMBRES

Nouvelles adhésions

6. L'institution qui devient membre après l'entrée en vigueur du présent règlement administratif doit s'y conformer dans les dix-huit mois suivant la date à laquelle elle est devenue une institution membre.

COMING INTO FORCE

Registration or January 1, 2011

7. This By-law comes into force on January 1, 2011, but if it is registered after that day, it comes into force on the day on which it is registered.

[42-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

1er janvier 2011 ou date d'enregistrement

7. Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2011 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[42-1-o]

Order Amending the Automatic Firearms Country Control List

Statutory authority

Export and Import Permits Act

Sponsoring department

Department of Foreign Affairs and International Trade

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Order.*)

Issue and objectives

This amendment seeks to expand the *Automatic Firearms Country Control List* (AFCCL) to include Albania and Croatia, the only North Atlantic Treaty Organization (NATO) member countries not currently listed. Currently there are 31 countries listed on the AFCCL.

Given Canada's long-standing participation in NATO, and its commitment to collective security and stability in the Euro-Atlantic region, it is proposed that Albania and Croatia be added to the AFCCL. The proposed amendment will facilitate the possible transfer of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices to these NATO member countries while maintaining strict export controls when evaluating export permit applications. Examples of prohibited firearms, weapons and devices include, but are not limited to, fully automatic firearms, electric stun guns and large-capacity cartridge magazines.

The proposed amendment also seeks to improve market access for Canadian firms in the defence sector, thus providing firms with additional opportunities to compete fairly for potential contracts alongside foreign competitors.

Description and rationale

The *Export and Import Permits Act* (EIPA) places very strict controls on the export of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices (as defined in the *Criminal Code* of Canada). In order to export such items, an exporter must obtain an export permit, and applications to export these items are only considered for countries on the AFCCL. Section 4.1 of the EIPA sets out that only those countries that have concluded an intergovernmental defence, research, development and production arrangement with Canada are eligible to be included on the AFCCL.

Since becoming members of NATO on April 1, 2009, Albania and Croatia, as all other member countries of NATO, are parties to the Charter of the NATO Research and Technology Organization (RTO) of January 1, 1998.

Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques)

Fondement législatif

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Ministère responsable

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Décret.*)

Question et objectifs

La présente modification vise à ajouter sur la *Liste des pays désignés (armes automatiques)* [LPDAA] l'Albanie et la Croatie, les seuls pays membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) qui ne figurent pas déjà sur la liste. Cette liste compte actuellement 31 pays.

Compte tenu de la participation de longue date du Canada à l'OTAN et de son engagement à maintenir la sécurité et la stabilité dans la région euro-atlantique, il est proposé que l'Albanie et la Croatie soient ajoutées à la LPDAA. La modification proposée facilitera le transfert possible d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés à ces pays membres de l'OTAN tout en maintenant des contrôles rigoureux sur les exportations au moment de l'évaluation des demandes de licences d'exportation. Quelques exemples d'armes à feu prohibées, d'armes prohibées et de dispositifs prohibés comprennent, entre autres, les armes automatiques, les pistolets à impulsions électriques et les chargeurs de grande capacité.

La présente modification vise également à accroître l'accès au marché pour les sociétés canadiennes du secteur de la défense, leur offrant ainsi des possibilités supplémentaires de livrer concurrence équitablement à des compétiteurs étrangers pour des contrats potentiels.

Description et justification

La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI) impose des contrôles très rigoureux sur l'exportation d'armes à feu, d'armes et d'autres dispositifs prohibés (tel qu'ils sont définis dans le *Code criminel* du Canada). Pour procéder à l'exportation de telles armes, un exportateur doit détenir une licence d'exportation visant de tels biens, et les seules demandes de licences d'exportation considérées sont celles qui prévoient l'exportation d'armes vers les pays figurant sur la LPDAA. Il faut noter que l'article 4.1 de la LLEI stipule que seuls les pays ayant conclu des arrangements intergouvernementaux en matière de défense, de recherche, de développement et de production avec le Canada peuvent figurer sur la LPDAA.

Depuis qu'ils sont devenus membres de l'OTAN le 1er avril 2009, l'Albanie et la Croatie — comme tous les autres membres de cette organisation — sont assujetties à la Charte de l'Organisation pour la recherche et la technologie de l'OTAN du 1er janvier 1998.

The NATO RTO has as its mission the development and effective use of national defence, research and technology to meet the military needs of NATO. The Charter constitutes an arrangement between Canada and other NATO member countries and satisfies all of the intergovernmental defence, research, development and production elements required under section 4.1 of the EIPA prior to the addition of a country to the AFCCL.

The proposed addition of Albania and Croatia to the AFCCL is consistent with Canada's foreign policy obligations, including commitments made by Canada in multilateral trade forums and defence arrangements to contribute to regional and international security.

While the AFCCL is being amended to include NATO member countries currently not listed, an addition of a new NATO member in the future does not guarantee automatic inclusion on the AFCCL. As in this case, a regulatory amendment to the AFCCL would be required to add an additional country.

Consultation

As is customary when dealing with potential changes to Canada's export control regime, consultations on the proposed amendment have been held intra-departmentally and with other involved Canadian government departments, specifically the Department of Justice.

Implementation and enforcement

All items listed on the *Export Control List*, including the prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices to which the AFCCL refers, are subject to export permit requirements, unless otherwise stated. Failure to comply with the EIPA, or its related regulatory or other requirements, can lead to prosecution under the Act. The Canada Border Services Agency and the Royal Canadian Mounted Police are responsible for the enforcement of export controls.

Contact

Blair Hynes
Deputy Director
Export Controls Division (TIE)
Foreign Affairs and International Trade Canada
111 Sussex Drive, 6th Floor
Ottawa, Ontario
K1N 1J1
Telephone: 613-944-0558
Email: Blair.Hynes@international.gc.ca

L'Organisation pour la recherche et la technologie de l'OTAN a pour mission le développement et l'utilisation appropriée de la défense, de la recherche et de la technologie nationales pour répondre aux besoins militaires de l'OTAN. La Charte constitue, quant à elle, un accord entre le Canada et d'autres pays membres de l'OTAN dont les dispositions satisfont à tous les éléments de défense, de recherche, de développement et de production requis en vertu de l'article 4.1 de la LLEI avant l'ajout d'un pays à la LPDAA.

L'ajout proposé de l'Albanie et de la Croatie à la LPDAA est conforme aux obligations du Canada en matière de politique étrangère, y compris à ses engagements pris dans le cadre de forums commerciaux multilatéraux et d'accords relatifs à la défense afin de contribuer à la sécurité régionale et internationale.

Bien que la LPDAA soit modifiée afin d'y ajouter des pays membres de l'OTAN qui n'y figurent pas déjà, l'ajout d'un pays membre de l'OTAN dans le futur ne garantit pas son inclusion automatique à la LPDAA. Une modification réglementaire de la LPDAA serait nécessaire afin d'inclure un autre pays sur la liste, comme dans ce cas-ci.

Consultation

Conformément à la pratique suivie lorsqu'il est question de modifier le régime de contrôle des exportations du Canada, des consultations concernant la modification proposée ont été tenues au sein du ministère et avec d'autres ministères canadiens concernés, en particulier le ministère de la Justice.

Respect et exécution

Tous les articles compris dans la *Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée*, y compris les armes à feu, les armes et les dispositifs prohibés auxquels fait référence la LPDAA, font l'objet d'exigences en matière de licence d'exportation, à moins d'avis contraire. Le non-respect de la LLEI, ou de ses règlements ou ses exigences connexes, peut entraîner des poursuites en vertu de cette loi. La mise en œuvre des contrôles à l'exportation relève de l'Agence des services frontaliers du Canada et de la Gendarmerie royale du Canada.

Personne-ressource

Blair Hynes
Directeur adjoint
Direction des contrôles à l'exportation (TIE)
Affaires étrangères et Commerce international Canada
111, promenade Sussex, 6e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 1J1
Téléphone : 613-944-0558
Courriel : Blair.Hynes@international.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 6[a] of the *Export and Import Permits Act*[b], proposes to make the annexed *Order Amending the Automatic Firearms Country Control List*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this

[a] S.C. 1991, c. 28, s. 3
[b] R.S., c. E-19

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 6[a] de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*[b], se propose de prendre le *Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les trente jours suivant la date de

[a] L.C. 1991, ch. 28, art. 3
[b] L.R., ch. E-19

notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Blair Hynes, Deputy Director, Export Controls Division (TIE), Foreign Affairs and International Trade Canada, 111 Sussex Drive, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1N 1J1 (tel.: 613-944-0558; email: Blair.Hynes@international.gc.ca).

Ottawa, October 7, 2010

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Blair Hynes, directeur adjoint, Direction des contrôles à l'exportation (TIE), Affaires étrangères et Commerce international Canada, 111, promenade Sussex, 6e étage, Ottawa (Ontario) K1N 1J1 (tél. : 613-944-0558; courriel : Blair.Hynes@international.gc.ca).

Ottawa, le 7 octobre 2010

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

ORDER AMENDING THE AUTOMATIC FIREARMS COUNTRY CONTROL LIST

AMENDMENT

1. *The Automatic Firearms Country Control List*[1] is amended by adding the following in alphabetical order:

Albania
Croatia

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[42-1-o]

[1] SOR/91-575

DÉCRET MODIFIANT LA LISTE DES PAYS DÉSIGNÉS (ARMES AUTOMATIQUES)

MODIFICATION

1. La *Liste des pays désignés (armes automatiques)*[1] est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Albanie
Croatie

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[42-1-o]

[1] DORS/91-575

Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001

Statutory authority

Canada Business Corporations Act

Sponsoring department

Department of Industry

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations*.)

Amendments are proposed to the *Canada Business Corporations Regulations, 2001* (CBCR) in response to changes being made to the Canadian generally accepted accounting principles (Canadian GAAP) by the Accounting Standards Board, an independent body responsible for developing standards and directions on accounting and financial reporting in Canada. These standards are published in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants* (CICA), which is incorporated by reference, as amended from time to time, in the CBCR. As a result of the changes to the Canadian GAAP, starting on January 1, 2011, public corporations will be required to prepare their financial statements in accordance with the International Financial Reporting Standards (IFRS).

In addition, the current CBCR are harmonized with the Canadian Securities Administrators'[1] (CSA) National Instrument 52-107 on Acceptable Accounting Principles and Auditing Standards (NI 52-107), which permits federal corporations that are registered with the U.S. Securities Exchange Commission (SEC) to prepare their financial statements using the Generally Accepted Accounting Principles in the United States (U.S. GAAP). Since the CSA is proposing to modify its rule to adopt the IFRS, amendments are proposed in order to keep the CBCR rules in alignment with proposed changes to NI 52-107.

These objectives can only be achieved through regulatory amendments. A lack of consistency between the CBCR, the CICA handbooks and the NI 52-107 would create confusion on the accounting requirements that need to be met. Additionally, this would create a burden for SEC-registered federal corporations. Such conflict would run contrary to the desire to have uniform rules related to the Canadian securities industry and would be contrary to the global convergence movement towards a single accepted set of high-quality accounting standards.

[1] The CSA is an umbrella organization of Canada's provincial and territorial securities regulators that, amongst other things, works to design uniform policies and regulations that ensure the smooth functioning of the Canadian securities industry. The use of national instruments agreed upon by all members of the CSA ensures that the regulatory requirements spelled out in the instrument are identical in all provinces and territories.

Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)

Fondement législatif

Loi canadienne sur les sociétés par actions

Ministère responsable

Ministère de l'Industrie

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement*.)

Il est proposé de modifier le *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* [RSARF] afin de refléter les changements apportés aux principes comptables généralement reconnus au Canada (PCGR canadiens) par le Conseil des normes comptables, un organisme indépendant responsable de l'élaboration des normes et des indications portant sur la comptabilité et l'information financière au Canada. Ces normes sont publiées dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés* (ICCA), qui est incorporé par référence, ainsi que ses modifications successives, au RSARF. Ces normes exigeront, à partir du 1er janvier 2011, que les entreprises ayant une obligation de rendre des comptes établissent leurs états financiers selon les normes internationales d'information financière (IFRS).

De plus, le RSARF actuel est harmonisé avec le Règlement 52-107 sur les principes comptables et normes d'audit acceptables (Règlement 52-107) des Autorités canadiennes en valeurs mobilières[1] (ACVM) permettant ainsi aux sociétés par actions de régime fédéral qui sont aussi inscrites auprès de la Securities Exchange Commission des États-Unis (SEC) d'établir uniquement leurs états financiers selon les principes comptables généralement reconnus aux États-Unis (PCGR américains). Étant donné que les ACVM proposent de modifier le Règlement 52-107 afin d'adopter les IFRS, il est également proposé de modifier le RSARF afin d'aligner ses règles avec les changements proposés au Règlement 52-107.

Ces objectifs ne peuvent être atteints que par voie de modifications réglementaires. Une discordance entre le RSARF, les manuels de l'ICCA et le Règlement 52-107 pourrait créer de la confusion quand aux exigences à satisfaire. De plus, ceci pourrait créer un fardeau pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC. Une telle discordance irait à l'encontre de la volonté d'adopter au Canada des règles uniformes dans le secteur des valeurs mobilières et irait à l'encontre du mouvement de convergence vers un ensemble unique de normes de comptabilité de haute qualité qui pourront être utilisées dans le monde entier.

[1] Les ACVM rassemblent les autorités provinciales et territoriales en valeurs mobilières pour échanger des idées et travailler à la conception de politiques et de règlements uniformes qui garantissent le bon fonctionnement du secteur canadien des valeurs mobilières. L'utilisation de règlements approuvés par tous les membres des ACVM permet d'assurer que les exigences en matière de réglementation qui ont été énoncées dans les règlements sont identiques pour l'ensemble des provinces et territoires.

Description and rationale

Sections 70 to 72 of the CBCR establish the reporting requirements for federal corporations. The proposed amendments to the CBCR

1. reflect the reorganization of the CICA Handbook;
2. eliminate certain requirements for SEC-registered federal corporations; and
3. recognize IFRS terminology related to financial statements.

The proposed amendments to the CBCR would reflect the changes to the Canadian GAAP and NI 52-107 and would eliminate potential confusion regarding financial reporting standards, as well as reducing the administrative burden for federal corporations registered with the SEC who choose to prepare their financial statements exclusively in accordance with the U.S. GAAP. The transitional provisions would be the only measures that could have an impact on a few of these corporations. The impact is expected to be low since most of them have already completed the transition to the U.S. GAAP, or will have completed it before January 1, 2011.

1. Reorganization of the CICA Handbook

CICA has restructured its Handbook into three handbooks: one on accounting, a second for the public sector and a third on certification. Clarifications on the handbook titles, which are incorporated by reference, simply clarify the references to the CICA handbooks in order to accurately reflect the restructured CICA handbooks. This proposed change should not have an impact on corporations since the GAAP is well understood by the corporate, accounting and legal communities.

The general reference to the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants* is amended to specify that the *CICA Handbook — Accounting* and *CICA Public Sector Accounting Handbook* are the handbooks that are to be used for the preparation of accounting statements. Additionally, the *CICA Handbook — Assurance* would also be incorporated by reference to clarify that it is to be used for the preparation of auditor's reports.

2. Elimination of certain requirements for SEC-registered federal corporations

The amendments proposed to subsections 71(3), (3.1), (4) and (5) of the CBCR would eliminate, as of January 1, 2011, the reconciliation requirements for SEC-registered federal corporations that decide to prepare their financial statements exclusively in accordance with the U.S. GAAP. While the current CBCR allow these corporations to prepare their financial statements in accordance with U.S. GAAP, they also impose certain requirements. Specifically, these corporations must submit, for a period of two years, a note indicating the significant differences between the Canadian GAAP and the U.S. GAAP with respect to recognition, measurement and presentation.

Effective January 1, 2011, the CSA will no longer require reconciliations for these corporations since the reconciliations will not be useful after the changeover to the IFRS. The value of such reconciliation is minimal for investors, shareholders and other interested persons, especially compared to the cost of producing the reconciliations. In addition, a lack of consistency between the CSA and the CBCR requirements could create an additional burden for SEC-registered federal corporations that wish to prepare their financial statements in accordance with U.S. GAAP, since they would be required to do the reconciliation under the

Description et justification

Les articles 70 à 72 du RSARF établissent les exigences pour établir les états financiers pour une société par actions de régime fédéral. Les modifications proposées au RSARF :

1. reflètent la réorganisation du Manuel de l'ICCA;
2. éliminent certaines exigences pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC;
3. ajustent la terminologie du RSARF à celles relative aux IFRS relativement aux états financiers.

Les modifications proposées aux RSARF permettront de refléter les modifications apportées aux PCGR canadiens et au Règlement 52-107, d'éliminer la confusion relativement à l'établissement des états financiers et de réduire le fardeau administratif pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC décidant d'établir leurs états financiers selon les PCGR américains. Seules les mesures de transitions proposées pourraient avoir une certaine incidence pour quelques sociétés. Cette incidence devrait être négligeable puisque la plupart des sociétés ayant décidé d'établir leurs états financiers uniquement selon les PCGR américains ont déjà complété leur transition ou l'auront complétée avant le 1er janvier 2011.

1. Réorganisation du Manuel de l'ICCA

L'ICCA a restructuré le Manuel de l'ICCA en trois manuels : un portant sur la comptabilité, un second pour le secteur public et enfin un troisième portant sur la certification. Des précisions aux titres des manuels, qui sont incorporés par référence, ne font que clarifier les références aux manuels de l'ICCA afin de tenir compte de la restructuration des manuels de l'ICCA. Cette modification ne devrait pas avoir d'incidence sur les corporations car les principes comptables sont bien compris des milieux des affaires, comptable et juridique.

La référence générale au *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés* serait modifiée afin de préciser que le *Manuel de l'ICCA — Comptabilité* ou le *Manuel de l'ICCA pour le secteur public* sont les manuels de référence pour la préparation des états financiers. De plus, le *Manuel de l'ICCA — Assurances* serait incorporé par référence afin de clarifier que ce manuel serait utilisé dans la préparation des vérifications.

2. Élimination de certaines exigences pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC

Les modifications proposées aux paragraphes 71(3), (3.1), (4) et (5) du RSARF éliminent, à partir du 1er janvier 2011, les exigences de rapprochements pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC qui décideront après cette date d'établir leurs états financiers uniquement selon les PCGR américains. Le RSARF actuel permet à ces sociétés d'établir leurs états financiers selon les PCGR américains. Ces sociétés doivent cependant se conformer à certaines exigences, dont celles de présenter, pendant une période de deux ans, une note indiquant les différences significatives qui existent entre les principes comptables généralement reconnus au Canada et les PCGR américains quant à la comptabilisation, la mesure et la présentation.

À partir du 1er janvier 2011, les ACVM n'exigeront plus que les sociétés effectuent des rapprochements entre les PCGR canadiens et les PCGR américains. Ces rapprochements n'étant plus estimés utiles après le passage aux IFRS étant donné que les renseignements tirés des rapprochements sont minimes pour les investisseurs, actionnaires et autres intéressés, par rapport aux coûts de production de ces rapprochements. De plus, un manque d'harmonie entre les exigences des ACVM et celles du RSARF pourrait créer un fardeau accru pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC désirant établir leurs états

CBCR even though it has no such obligation under NI 52-107. These corporations would be at a disadvantage compared to corporations incorporated under a provincial or territorial legislation since the latter would not be subject to two different rules.

Transition clauses are also proposed for SEC-registered federal corporations that begin to use U.S. GAAP in a financial period that starts before January 1, 2011. These corporations would have to continue to reconcile the Canadian and U.S. accounting standards for up to two financial periods. For any financial period starting after January 1, 2011, no corporation would be required to perform reconciliations. These transition clauses are harmonized with the transition rules in NI 52-107.

An estimated 70 federal corporations are SEC-registered. In 2005, regulatory amendments were made to the CBCR allowing these corporations to prepare their financial statements exclusively in accordance with the U.S. GAAP. A number of corporations have already decided to report solely in accordance with these principles and have already completed the transition to the U.S. GAAP, or will have likely completed the two-year transition before January 1, 2011. Thus, they will not be affected by the proposed amendments. As a conservative estimate, fewer than 15 business corporations should be affected by the proposed regulatory amendments. The elimination of reconciliation requirements would result in overall annual savings of approximately $750,000 for SEC-registered federal corporations that decide to prepare their financial statements in accordance with the U.S. GAAP.

Finally, subsection 71.1(3) of the CBCR incorporates by reference NI 52-107, as amended from time to time, for the preparation of the auditor's report for SEC-registered federal corporations with financial reports prepared in accordance with U.S. GAAP. The proposed regulatory amendments specify the references to the auditor report requirements in order to reflect the structural changes to NI 52-107. If these amendments were not made, the references to NI 52-107 would be wrong and could cause confusion for some business corporations.

3. Addition of IFRS terms

An amendment is proposed to the CBCR to simply include the equivalent IFRS names for financial statements to what is currently in the CBCR. They do not result in a substantive change since the CBCR does not require financial statements to use the names set out in the regulation. Specifically, the proposed amendment will read as follow:

- paragraph 72(1)(*a*): a statement of financial position or balance sheet;
- paragraph 72(1)(*b*): a statement of comprehensive income or income statement;
- paragraph 72(1)(*c*): a statement of changes in equity or statement of retained earnings; and
- paragraph 72(1)(*d*): a statement of cash flows; or a statement of changes in financial position.

Private corporations will have the choice to use either the IFRS or the accounting standards developed for private enterprises. The

financiers uniquement selon les principes comptables généralement reconnus aux États-Unis, puisque ces dernières auraient à se conformer à l'obligation de faire des rapprochements en vertu du RSARF même si elles en sont exemptes en vertu du Règlement 52-107. Ces sociétés seraient désavantagées par rapport aux sociétés par actions régies uniquement par une loi provinciale ou territoriale, étant donné que ces dernières ne seraient pas sujettes à deux ensembles de règles différentes.

Aussi, des clauses transitoires sont également prévues pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC qui ont décidé d'établir les états financiers uniquement selon les PCGR américains dans un exercice ouvert avant le 1er janvier 2011. Ces sociétés devront continuer à faire des rapprochements entre les normes comptables canadiennes et américaines pour une période d'au plus deux ans. Pour tout exercice financier ouvert après le 1er janvier 2011, les rapprochements ne seront plus nécessaires pour aucune société. Ces clauses transitoires sont harmonisées avec les règles du Règlement 52-107.

Il est estimé qu'environ 70 sociétés par actions de régime fédéral sont inscrites auprès de la SEC. En 2005, des modifications règlementaires ont été apportées au RSARF permettant à ces sociétés d'établir leurs états financiers selon les PCGR américains uniquement. Plusieurs sociétés ont alors décidé d'établir leurs états financiers selon ces principes uniquement et ont déjà effectué la transition ou auront probablement complété la transition de deux ans avant le 1er janvier 2011. Elles ne seront donc pas affectées par les clauses transitoires proposées. En étant conservateur, il est estimé que moins de 15 sociétés par actions de régime fédéral seront affectées par les modifications règlementaires proposées. L'élimination des exigences de rapprochement pourrait entraîner des économies globales d'environ 750 000 $ par an pour les sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC décidant d'établir leurs états financiers selon les PCGR américains.

Enfin, le paragraphe 71.1(3) du RSARF incorpore par référence le Règlement 52-107 de l'ACVM, avec ses modifications successives, relativement à l'établissement du rapport du vérificateur pour les sociétés par actions inscrites auprès de la SEC qui établissent leurs états financiers selon les PCGR américains. Des modifications règlementaires sont proposées pour préciser les références aux exigences concernant le rapport du vérificateur afin de tenir compte des changements structurels apportés au Règlement 52-107. Ne pas effectuer ces modifications ferait en sorte que les références au Règlement 52-107 seraient erronées et pourraient causer de la confusion pour certaines sociétés par actions de régime fédéral.

3. Ajout des termes relatifs aux IFRS

Il est proposé de modifier le RSARF afin d'ajouter les termes relatifs aux états financiers utilisés dans les IFRS aux termes équivalents qui se retrouvent actuellement dans le RSARF. Il ne s'agit pas de modifications substantives étant donné que le RSARF n'exige pas que les états financiers soient désignés par les titres indiqués dans le règlement. Ainsi, les modifications proposées sont les suivantes :

- à l'alinéa 72(1)*a*) : un état de la situation financière ou un bilan;
- à l'alinéa 72(1)*b*) : un état du résultat global ou un état des résultats;
- à l'alinéa 72(1)*c*) : un état des variations des capitaux propres ou un état des bénéfices non répartis;
- à l'alinéa 72(1)*d*) : un tableau des flux de trésorerie ou un état de l'évolution de la situation financière.

Les entreprises à capital fermé auront également la possibilité d'adopter les IFRS ou de continuer à établir leurs états financiers

proposed amendment would maintain parity between public and private corporations.

Given that the IFRS and revisions to NI 52-107 will be effective January 1, 2011, the proposed regulatory amendments to the CBCR should also come into force on that date.

Consultation

Consultations with interested persons were held from May 31 to June 30, 2010. A notice inviting interested persons to provide comments was published on the Corporations Canada Web site and sent electronically to those registered for email notifications in the Corporations Canada database. In addition, the notice was mailed to certain stakeholders, including SEC-registered federal business corporations, attorneys, accountants, accounting associations, provincial bar associations and provincial securities commissions.

Only one comment from a stakeholder was received. The CICA submitted its support of the proposed amendments. It proposed more precision to the titles of the CICA handbooks and provided clarification of the terminology relating to the financial statements. Changes were made to the proposed Regulations accordingly.

Contact

Isabelle Breault
Corporations Canada
Industry Canada
Jean Edmonds Tower South, 9th Floor
365 Laurier Avenue W
Ottawa, Ontario
K1A 0C8
Telephone: 613-941-5753
Fax: 613-941-5781
Email: isabelle.breault@ic.gc.ca

en utilisant les PCGR canadiens. Les modifications proposées maintiendront la parité entre les entreprises ayant une obligation de rendre des comptes et celles du domaine privé.

Étant donné que les IFRS et les modifications au Règlement 52-107 seront en place le 1er janvier 2011, les modifications règlementaires proposées au RSARF devraient aussi être en vigueur à cette date.

Consultation

Des consultations auprès de personnes intéressées ont été effectuées entre le 31 mai et le 30 juin 2010. Un avis invitant les personnes intéressées à fournir des commentaires a été publié sur le site Web de Corporations Canada et envoyé électroniquement aux personnes inscrites dans la base de données de Corporations Canada. Aussi, l'avis a été envoyé par la poste à certaines personnes intéressées dont des sociétés par actions de régime fédéral inscrites auprès de la SEC, des avocats, des comptables, des associations comptables, les barreaux provinciaux et les commissions provinciales de valeurs mobilières.

Une seule partie intéressée a soumis des commentaires. L'ICCA nous a fait part qu'il supportait les modifications proposées. Aussi, il nous a proposé d'apporter des précisions aux titres des manuels de l'ICCA ainsi que de clarifier la terminologie relative aux états financiers. Des changements reflétant ces commentaires ont été apportés au règlement proposé.

Personne-ressource

Isabelle Breault
Corporations Canada
Industrie Canada
Tour Jean Edmonds Sud, 9e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0C8
Téléphone : 613-941-5753
Télécopieur : 613-941-5781
Courriel : isabelle.breault@ic.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 261(1)[a] of the *Canada Business Corporations Act*[b], proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Isabelle Breault, Corporations Canada, Industry Canada, 10th Floor, Jean Edmonds Tower South, 365 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (tel.: 613-941-5753; fax: 613-941-5781; email: Isabelle.Breault@ic.gc.ca).

Ottawa, October 7, 2010

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

[a] S.C. 2001, c. 14, s. 125
[b] R.S., c. C-44; S.C. 1994, c. 24, s. 1

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 261(1)[a] de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*[b], se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Isabelle Breault, Corporations Canada, Industrie Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 10e étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 (tél. : 613-941-5753; téléc. : 613-941-5781; courriel : Isabelle.Breault@ic.gc.ca).

Ottawa, le 7 octobre 2010

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

[a] L.C. 2001, ch. 14, art. 125
[b] L.R., ch. C-44; L.C. 1994, ch. 24, art. 1

REGULATIONS AMENDING THE CANADA BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS, 2001

AMENDMENTS

1. (1) The definitions "PVGR américains" and "PVGR canadiens" in section 70 of the French version of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*[1] are repealed.

(2) The definition "Canadian GAAP" in section 70 of the Regulations is replaced by the following:

"Canadian GAAP" means generally accepted accounting principles as set out in the *CICA Handbook – Accounting* or the *CICA Public Sector Accounting Handbook*, as those handbooks are amended from time to time. (*PCGR canadiens*)

(3) The definition "Canadian GAAS" in section 70 of the English version of the Regulations is replaced by the following:

"Canadian GAAS" means generally accepted auditing standards as set out in the *CICA Handbook – Assurance*, as amended from time to time. (*NVGR canadiennes*)

(4) The expression "(*PVGR américains*)" at the end of the definition "US GAAS" in section 70 of the English version of the Regulations is replaced by the expression "(*NVGR américaines*)".

(5) Section 70 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

"Part V" means Part V of the *CICA Handbook – Accounting*, as amended from time to time. (*partie V*)

(6) Section 70 of the French version of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

« NVGR américaines » Les normes de vérification généralement reconnues établies par le Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAS*)

« NVGR canadiennes » Les normes de vérification généralement reconnues énoncées dans le *Manuel de l'ICCA – Certification*, avec ses modifications successives. (*Canadian GAAS*)

2. (1) Subsections 71(3) and (4) of the Regulations are replaced by the following:

(3) If the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place in a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the notes to the financial statements for that financial year shall

(*a*) explain the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation;

(*b*) quantify the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income reported in the financial statements and the net income computed in accordance with Canadian GAAP set out in Part V; and

(*c*) provide information consistent with disclosure requirements of Canadian GAAP set out in Part V to the extent not already reflected in the financial statements.

(3.1) If the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place in a financial year that ends on or before December 31, 2010

[1] SOR/2001-512

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS DE RÉGIME FÉDÉRAL (2001)

MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « PVGR américains » et « PVGR canadiens », à l'article 70 de la version française du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*[1], sont abrogées.

(2) La définition de « PCGR canadiens », à l'article 70 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« PCGR canadiens » Les principes comptables généralement reconnus énoncés dans le *Manuel de l'ICCA – Comptabilité* ou le *Manuel de comptabilité de l'ICCA pour le secteur public*, avec les modifications successives apportées à ces ouvrages. (*Canadian GAAP*)

(3) La définition de « Canadian GAAS », à l'article 70 de la version anglaise du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

"Canadian GAAS" means generally accepted auditing standards as set out in the *CICA Handbook – Assurance*, as amended from time to time. (*NVGR canadiennes*)

(4) La mention « (*PVGR américains*) » qui figure à la fin de la définition de « US GAAS », à l'article 70 de la version anglaise du même règlement, est remplacée par « (*NVGR américaines*) ».

(5) L'article 70 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« partie V » La partie V du *Manuel de l'ICCA – Comptabilité*, avec ses modifications successives. (*Part V*)

(6) L'article 70 de la version française du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« NVGR américaines » Les normes de vérification généralement reconnues établies par le Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAS*)

« NVGR canadiennes » Les normes de vérification généralement reconnues énoncées dans le *Manuel de l'ICCA – Certification*, avec ses modifications successives. (*Canadian GAAS*)

2. (1) Les paragraphes 71(3) et (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(3) Lorsque le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains se fait au cours d'un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1er janvier 2011 ou après cette date, les notes afférentes aux états financiers de cet exercice doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les états financiers et le bénéfice net calculé en conformité avec les PCGR canadiens prévus à la partie V;

c) contenir les renseignements à fournir selon les obligations d'information prévues par les PCGR canadiens prévus à la partie V dans la mesure où ils ne figurent pas déjà dans les états financiers.

(3.1) Lorsque le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains se fait au cours d'un exercice se terminant au plus tard le

[1] DORS/2001-512

and the following financial year begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the notes to the financial statements for that second financial year shall

(*a*) explain the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation;

(*b*) quantify the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income reported in the financial statements and the net income computed in accordance with Canadian GAAP set out in Part V; and

(*c*) provide information consistent with disclosure requirements of Canadian GAAP set out in Part V to the extent not already reflected in the financial statements.

(4) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for at least two years before being prepared in accordance with US GAAP only, and that change to those principles takes place in a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the notes to the financial statements for that financial year shall

(*a*) explain the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation; and

(*b*) quantify the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP set out in Part V and the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.

(2) The portion of subsection 71(5) of the Regulations before paragraph (*b*) is replaced by the following:

(5) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for one year before being prepared in accordance with US GAAP only, and that change to those principles takes place in a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the following shall be presented with the financial statements for that financial year:

(*a*) the financial information as previously reported under provincial securities legislation in the most recent financial statements, annual or otherwise, in accordance with Canadian GAAP set out in Part V;

(3) Paragraph 71(5)(*b*) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

b) l'information visée à l'alinéa *a*), retraitée et présentée selon les PCGR américains;

(4) Subparagraphs 71(5)(*c*)(i) and (ii) of the Regulations are replaced by the following:

(i) explains the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, and

(ii) quantifies the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP set out in Part V and the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.

31 décembre 2010 et que l'exercice suivant commence au plus tard le 31 décembre 2010 et se termine le 1er janvier 2011 ou après cette date, les notes afférentes aux états financiers de ce second exercice doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les états financiers et le bénéfice net calculé en conformité avec les PCGR canadiens prévus à la partie V;

c) contenir les renseignements à fournir selon les obligations d'information prévues par les PCGR canadiens prévus à la partie V dans la mesure où ils ne figurent pas déjà dans les états financiers.

(4) Si les états financiers de la société inscrite auprès de la SEC ont été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant au moins deux ans avant d'être établis seulement selon les PCGR américains et que le passage à ces principes se fait au cours d'un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1er janvier 2011 ou après cette date, les notes afférentes aux états financiers de cet exercice doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens prévus à la partie V et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

(2) Le passage du paragraphe 71(5) du même règlement précédant l'alinéa *b*) est remplacé par ce qui suit :

(5) Si les états financiers de la société inscrite auprès de la SEC ont été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant un an avant d'être établis seulement selon les PCGR américains et que le passage à ces principes se fait au cours d'un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1er janvier 2011 ou après cette date, les états financiers de cet exercice doivent comporter les éléments suivants :

a) l'information financière déjà publiée sous le régime de toute loi provinciale sur les valeurs mobilières et figurant dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens prévus à la partie V;

(3) L'alinéa 71(5)*b*) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) l'information visée à l'alinéa *a*), retraitée et présentée selon les PCGR américains;

(4) Les sous-alinéas 71(5)*c*)(i) et (ii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(i) expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation,

(ii) chiffrant l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens prévus à la partie V et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

3. (1) Subsections 71.1(1) and (2) of the French version of the Regulations are replaced by the following:

71.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le rapport du vérificateur mentionné à l'article 169 de la Loi doit être établi selon les NVGR canadiennes.

(2) S'agissant d'une société inscrite auprès de la SEC dont les états financiers sont établis selon les PCGR américains conformément aux paragraphes 71(3) à (6) et dont les vérificateurs se conforment aux exigences des normes professionnelles du Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, le rapport du vérificateur peut être établi selon les NVGR américaines.

(2) Subsection 71.1(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) If the auditor's report referred to in subsection (2) is prepared in accordance with US GAAS and is for a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, it shall comply with section 4.8 of NI 52-107, but for the purpose of applying that section,

(*a*) the expression "U.S. PCAOB GAAS" has the meaning assigned to the expression "US GAAS" by section 70 of these Regulations; and

(*b*) the expression "SEC issuer" has the meaning assigned to the expression "SEC registrant" by section 70 of these Regulations.

(4) If the auditor's report referred to in subsection (2) is prepared in accordance with US GAAS and is for a financial year that begins on or after January 1, 2011, it shall comply with section 3.8 of NI 52-107, but for the purpose of applying that section,

(*a*) the expression "U.S. PCAOB GAAS" has the meaning assigned to the expression "US GAAS" by section 70 of these Regulations; and

(*b*) the expression "SEC issuer" has the meaning assigned to the expression "SEC registrant" by section 70 of these Regulations.

4. Paragraphs 72(1)(*a*) to (*d*) of the Regulations are replaced by the following:

(*a*) a statement of financial position or a balance sheet;

(*b*) a statement of comprehensive income or an income statement;

(*c*) a statement of changes in equity or a statement of retained earnings; and

(*d*) a statement of cash flows or a statement of changes in financial position.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on January 1, 2011.

[42-1-o]

3. (1) Les paragraphes 71.1(1) et (2) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

71.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le rapport du vérificateur mentionné à l'article 169 de la Loi doit être établi selon les NVGR canadiennes.

(2) S'agissant d'une société inscrite auprès de la SEC dont les états financiers sont établis selon les PCGR américains conformément aux paragraphes 71(3) à (6) et dont les vérificateurs se conforment aux exigences des normes professionnelles du Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, le rapport du vérificateur peut être établi selon les NVGR américaines.

(2) Le paragraphe 71.1(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Si le rapport du vérificateur visé au paragraphe (2) est établi selon les NVGR américaines à l'égard d'un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1er janvier 2011 ou après cette date, le rapport du vérificateur doit être conforme à l'article 4.8 du Règlement 52-107. Pour l'application de cet article :

a) la mention « NVGR américaines du PCAOB » vaut mention de « NVGR américaines » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement;

b) la mention « émetteur inscrit auprès de la SEC » vaut mention de « société inscrite auprès de la SEC » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement.

(4) Si le rapport du vérificateur visé au paragraphe (2) est établi selon les NVGR américaines à l'égard d'un exercice commençant le 1er janvier 2011 ou après cette date, le rapport du vérificateur doit être conforme à l'article 3.8 du Règlement 52-107. Pour l'application de cet article :

a) la mention « NAGR américaines du PCAOB » vaut mention de « NVGR américaines » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement;

b) la mention « émetteur inscrit auprès de la SEC » vaut mention de « société inscrite auprès de la SEC » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement.

4. Les alinéas 72(1)*a*) à *d*) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) un état de la situation financière ou un bilan;

b) un état du résultat global ou un état des résultats;

c) un état des variations des capitaux propres ou un état des bénéfices non répartis;

d) un tableau des flux de trésorerie ou un état de l'évolution de la situation financière.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2011.

[42-1-o]

INDEX

Vol. 144, No. 42 — October 16, 2010

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canada Revenue Agency
Income Tax Act
Revocation of registration of charities 2671
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
* Addresses of CRTC offices — Interventions 2673
Decisions
2010-735, 2010-738, 2010-740 and 2010-743 to 2010-745 2674
Notices of consultation
2010-737 — Notice of application received 2675
2010-739 — Notice of applications received 2676
2010-746 — Notice of application received 2677
Public Service Commission
Public Service Employment Act
Permission granted (Cameron, Donald) 2677

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Notice of intent to develop more stringent regulations to limit greenhouse gas emissions from new passenger automobiles and light trucks of the 2017 and later model years 2660
Notice of time extension granted by the Minister of the Environment under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 2662
Health, Dept. of
Food and Drugs Act
Food and Drug Regulations — Amendments 2663
Industry, Dept. of
Appointments 2665
Radiocommunication Act
SMSE-011-10 — CB-02, Issue 5 2668

MISCELLANEOUS NOTICES

BNP Paribas (Canada) and Fortis Capital (Canada) Ltd, letters patent of amalgamation 2678
Bulmers Development Ltd., marina on Kootenay Lake, B.C. 2678
CANADIAN FRIENDS OF INTERLOCHEN, relocation of head office 2679
Credit Union Central of Ontario Limited, revocation of order 2679
For HIS Children, relocation of head office 2679
Tribal Chief Child and Family Services (East) Society, relocation of head office 2679

PARLIAMENT

House of Commons
* Filing applications for private bills (Third Session, Fortieth Parliament) 2670

PROPOSED REGULATIONS

Canada Deposit Insurance Corporation
Canada Deposit Insurance Corporation Act
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law 2681
Canada Deposit Insurance Corporation Data Standards By-law 2688
Foreign Affairs and International Trade, Dept. of
Export and Import Permits Act
Order Amending the Automatic Firearms Country Control List 2696
Industry, Dept. of
Canada Business Corporations Act
Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001 2699

SUPPLEMENTS

Environment, Dept. of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans with respect to bisphenol A in industrial effluents

INDEX

Vol. 144, n° 42 — Le 16 octobre 2010

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

BNP Paribas (Canada) et Fortis Capital (Canada) Ltd, lettres patentes de fusion 2678
Bulmers Development Ltd., marina sur le lac Kootenay (C.-B.) 2678
CANADIAN FRIENDS OF INTERLOCHEN, changement de lieu du siège social 2679
Credit Union Central of Ontario Limited, révocation d'ordonnance 2679
For HIS Children, changement de lieu du siège social 2679
Tribal Chief Child and Family Services (East) Society, changement de lieu du siège social 2679

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) 2662
Avis d'intention d'élaborer un règlement plus rigoureux afin de limiter les émissions de gaz à effet de serre produites par les automobiles à passagers et les camions légers des années de modèle 2017 et ultérieures 2660

Industrie, min. de l'
Nominations 2665
Loi sur la radiocommunication
SMSE-011-10 — OC-02, 5e édition 2668

Santé, min. de la
Loi sur les aliments et drogues
Règlement sur les aliments et drogues — Modifications 2663

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance 2671

Commission de la fonction publique
Loi sur l'emploi dans la fonction publique
Permission accordée (Cameron, Donald) 2677

COMMISSIONS (*suite*)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions 2673
Avis de consultation
2010-737 — Avis de demande reçue 2675
2010-739 — Avis de demandes reçues 2676
2010-746 — Avis de demande reçue 2677
Décisions
2010-735, 2010-738, 2010-740 et 2010-743 à 2010-745 2674

PARLEMENT

Chambre des communes
* Demandes introductives de projets de loi privés (Troisième session, quarantième législature) 2670

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Affaires étrangères et du Commerce international, min. des
Loi sur les licences d'exportation et d'importation
Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques) 2696

Industrie, min. de l'
Loi canadienne sur les sociétés par actions
Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001) 2699

Société d'assurance-dépôts du Canada
Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada
Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les normes de données 2688
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles 2681

SUPPLÉMENTS

Environnement, min. de l'
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Proposition d'avis exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels

Supplement
Canada Gazette, Part I
October 16, 2010

Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 16 octobre 2010

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Proposed Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents

Proposition d'avis exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans with respect to bisphenol A in industrial effluents

Pursuant to section 91 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment proposes to publish the annexed Notice under section 56 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. This proposed Notice will initiate a 60-day comment period. Following the comment period and after review of the comments received, the Minister intends to publish a Final Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in the *Canada Gazette*, Part I.

The Final Notice will require the preparation and implementation of pollution prevention plans with respect to bisphenol A in effluents from industrial facilities. Bisphenol A is a substance specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act.

More information on pollution prevention planning can be found in the Guidelines for the Implementation of the Pollution Prevention Planning Provisions of Part 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. These guidelines and other information related to pollution prevention and pollution prevention planning can be found at the "Pollution Prevention" section of Environment Canada's Web site at www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

MARGARET KENNY
Director General
Chemicals Sector Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Proposition d'avis exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels

En application de l'article 91 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement propose de publier l'avis ci-joint en vertu de l'article 56 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. La publication de cette proposition d'avis sera suivie d'une période de commentaires de 60 jours. À la suite de celle-ci et après l'examen des commentaires reçus, le ministre prévoit publier un avis final exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

L'avis final exigera l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents d'installations industrielles. Le bisphénol A figure sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi.

De plus amples renseignements sur la planification de la prévention de la pollution sont disponibles dans les Directives pour la mise en œuvre des dispositions relatives aux plans de prévention de la pollution de la partie 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ces directives ainsi que d'autres renseignements au sujet de la prévention de la pollution et de la planification de la prévention de la pollution sont disponibles dans la section « Prévention de la pollution » du site Web d'Environnement Canada au www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

PROPOSED NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS WITH RESPECT TO BISPHENOL A IN INDUSTRIAL EFFLUENTS

1. Definitions

The definitions in this section apply to this Notice.

"Act" means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

"Bisphenol A or BPA" means Phenol, 4,4′ -(1-Methylethylidene)bis-, Chemical Abstracts Service (CAS)[1] Number 80-05-7.

"Calendar year" refers to a complete year beginning January 1 and ending December 31.

"Final discharge point" is an identifiable discharge point beyond which the industrial facility owner or operator no longer exercises control over quality of the effluent.

[1] The Chemical Abstracts Service (CAS) Information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

PROPOSITION D'AVIS EXIGEANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L'ÉGARD DU BISPHÉNOL A DANS LES EFFLUENTS INDUSTRIELS

1. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« Loi » signifie la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)].

« Bisphénol A ou BPA » signifie le phénol, 4,4′ -(1-méthyléthylidène)bis-, numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS)[1] 80-05-7.

« Année civile » se rapporte à une année complète commençant le 1er janvier et se terminant le 31 décembre.

« Point de rejet final » correspond à un point de rejet déterminé au-delà duquel le propriétaire ou l'exploitant de l'installation industrielle n'exerce plus aucun contrôle sur la qualité de l'effluent.

[1] Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

"Effluent" means wastewater from an industrial facility released into the municipal sewer wastewater system or to surface water.

"Plan" means a pollution prevention plan.

"Pulp and paper deinking" means the use of mechanical and/or chemical processes on pulp fibres recovered from waste paper and paper board products, to separate the pulp fibres from attached ink and pigment particles.

"Composite sample", in respect of an industrial facility, means

(*a*) For an industrial facility that continuously releases effluent during a period of 24 hours,

(i) a volume of effluent that consists of not less than three equal volumes, or three volumes proportionate to the rate of flow of the effluent, that have been collected at approximately equal time intervals that, combined, span at least 7 hours and at most 24 hours, or

(ii) a volume of effluent collected continuously over a period of 24 hours at a constant rate, or at a rate proportionate to the rate of flow of the effluent; and

(*b*) In any other case, grab samples of equal volumes taken every hour during which the industrial facility deposits effluent.

2. Person or class of persons required to prepare and implement a plan

(1) This Notice applies to any person or class of persons who owns and/or operates an industrial facility that, during the calendar year prior to the date of publication of the Notice, or any calendar year thereafter meets the three following criteria:

(*a*) Manufactures or uses bisphenol A or a mixture containing bisphenol A;

(*b*) The total quantity of bisphenol A manufactured or used is equal or greater than 100 kg; and

(*c*) As a result of manufacturing or use of bisphenol A or a mixture containing bisphenol A, the effluent at the final discharge point of the facility contains bisphenol A.

(2) The Notice applies to any person or class of persons who is the successor or assign of the persons identified in subsection 2(1).

(3) Despite subsection 2(1), this Notice does not apply to any person or class of persons who releases an effluent containing bisphenol A resulting exclusively from pulp and paper deinking activities, scientific research or laboratory testing.

3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

(1) Persons or a class of persons identified in section 2 of the Notice to prepare and implement a plan in relation to the release of bisphenol A in effluents through

(*a*) the manufacture of bisphenol A or a mixture(s) containing bisphenol A; or

(*b*) the use of bisphenol A or a mixture(s) that contains bisphenol A during manufacturing or other processing activities.

(2) Despite subsection 3(1), a plan does not have to be prepared and implemented in relation to release of bisphenol A resulting exclusively from pulp and paper deinking activities, scientific research or laboratory testing.

« Effluent » signifie les eaux usées d'une installation industrielle qui sont rejetées dans un système d'égout municipal ou dans des eaux de surface.

« Plan » signifie un plan de prévention de la pollution.

« Désencrage des pâtes et papiers » signifie l'utilisation de traitements mécaniques ou chimiques sur des fibres de pâte à papier obtenues à partir de déchets de produits de papier et de carton afin de séparer les encres et les particules de pigment des fibres de pâte à papier.

« Échantillon composite », en égard à une installation industrielle, signifie :

a) Dans le cas d'une installation industrielle qui rejette des effluents de façon continue sur une période de 24 heures,

(i) soit un volume d'effluent comportant pas moins de trois volumes égaux ou de trois volumes proportionnels au débit des effluents, qui sont prélevés à des intervalles de temps à peu près égaux et qui, lorsque mis ensemble, couvrent une période d'au moins 7 heures et d'au plus 24 heures,

(ii) soit un volume d'effluent prélevé de façon continue et à débit constant sur une période de 24 heures ou prélevé proportionnellement au débit des effluents;

b) Dans tout autre cas, des échantillons ponctuels de volumes égaux qui sont prélevés toutes les heures durant lesquelles l'installation industrielle rejette des effluents.

2. Personnes ou catégories de personnes qui sont tenues d'élaborer et d'exécuter un plan

(1) Le présent avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes possédant et/ou exploitant une installation industrielle qui, pendant l'année civile précédant la date de publication du présent avis ou pendant toute année subséquente, rencontre les trois critères suivants :

a) fabrique ou utilise du bisphénol A ou un mélange contenant du bisphénol A;

b) la quantité totale de bisphénol A fabriquée ou utilisée est égale ou supérieure à 100 kg;

c) en raison de la fabrication ou de l'utilisation du bisphénol A ou d'un mélange contenant du bisphénol A, l'effluent au point de rejet final de l'installation contient du bisphénol A.

(2) Le présent avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est le successeur ou ayant droit des personnes désignées au paragraphe 2(1).

(3) Nonobstant le paragraphe 2(1), le présent avis ne s'applique pas à toute personne ou catégorie de personnes qui rejette un effluent contenant du bisphénol A provenant uniquement des activités de désencrage des pâtes et papiers, de recherche scientifique ou d'essais en laboratoire.

3. Activités visées pour l'élaboration du plan

(1) Les personnes ou catégories de personnes désignées à l'article 2 du présent avis préparent et exécutent un plan relatif au rejet de bisphénol A dans des effluents liés à :

a) la fabrication de bisphénol A ou d'un mélange contenant du bisphénol A;

b) l'utilisation de bisphénol A ou d'un mélange contenant du bisphénol A dans le cadre d'activités de fabrication ou de transformation.

(2) Nonobstant le paragraphe 3(1), un plan ne doit pas être préparé ou exécuté pour les rejets contenant du bisphénol A provenant uniquement des activités de désencrage des pâtes et papiers, de recherche scientifique ou d'essais en laboratoire.

4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires all persons or class of persons identified in section 2 of the Notice to consider the following factors when preparing their plan:

(1) The risk management objective for this Notice is to achieve and maintain a total bisphenol A concentration that is less than or equal to 1.75 µg/L in effluent released at the final discharge point of the facility, through methods other than dilution, by December 31, 2015.

(2) In order to prevent or minimize releases of bisphenol A to the environment, the ecological risk management objective is to achieve the lowest level of release of bisphenol A to environment that is technically and economically feasible. Therefore, continual improvement towards achieving this objective is encouraged.

(3) Bisphenol A was declared toxic under section 64 of the Act and has been added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act. According to the Final Screening Assessment Report, bisphenol A is entering or may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Bisphenol A is acutely toxic to aquatic organisms and is a known endocrine disruptor. The final Screening Assessment Report for bisphenol A is available online at www.ec.gc.ca/substances/ese/eng/challenge/batch2/batch2_80-05-7_en.pdf.

(4) The use of pollution prevention planning should be prioritized as a means of addressing the release to the environment of toxic substances or other pollutants. In preparing a plan, a person subject to the Notice should give priority to pollution prevention activities rather than control activities. "Pollution prevention," as defined in section 3 of the Act, means "the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoids or minimizes the creation of pollutants and waste and reduces the overall risk to the environment or human health."

(5) The use of alternatives to bisphenol A should be considered to reduce or minimize environmental risks. The chosen alternatives should not have, through their degradation, the potential to produce bisphenol A, nor should such alternatives cause similar environmental effects.

(6) Sampling and analysis should be completed as described below:

(*a*) The sampling should be representative of regular or typical operating conditions related to the manufacturing or use of bisphenol A;

(*b*) Samples should be undiluted, unfiltered and representative of the industrial facility's effluent;

(*c*) Samples should be collected and analysed at a minimum of four times per year using a composite sampling method; and

(*d*) Analysis of the samples should be performed in accordance with generally accepted standards of good scientific practice at the time of the analysis by a laboratory that is accredited by a Canadian accrediting body under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025: 2005 entitled *General Requirements for the Competence of Testing and Calibration Laboratories*, as amended from time to time.

(7) Additional documents that should be kept with the plan:

(*a*) a description and the location (maps) of all final discharge points; and

4. Facteurs à prendre en considération dans l'élaboration du plan

Le ministre exige qu'au moment d'élaborer leur plan, les personnes ou catégories de personnes désignées à l'article 2 du présent avis prennent en considération les facteurs suivants :

(1) L'objectif de gestion du risque du présent avis est d'atteindre et de maintenir, d'ici au 31 décembre 2015, une concentration totale de bisphénol A inférieure ou égale à 1,75 µg/L dans les effluents au point de rejet final de l'installation en utilisant des méthodes autres que la dilution.

(2) Afin de prévenir les rejets de bisphénol A dans l'environnement ou de les réduire au minimum, l'objectif proposé de gestion des risques écologiques vise à atteindre le niveau minimal de rejets de bisphénol A dans l'environnement techniquement et économiquement réalisable. Par conséquent, l'amélioration continue dans le but d'atteindre cet objectif est encouragée.

(3) Le bisphénol A a été déclaré toxique en vertu de l'article 64 de la Loi et il a été inscrit à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. Dans le rapport final d'évaluation préalable, on conclut que le bisphénol A pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ou qu'il constitue ou peut constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. Le bisphénol A cause une toxicité aiguë chez les organismes aquatiques et un effet perturbateur endocrinien démontré. Le rapport final d'évaluation préalable pour le bisphénol A est disponible en ligne à l'adresse suivante : www.ec.gc.ca/substances/ese/fre/challenge/batch2/batch2_80-05-7_fr.pdf.

(4) Le recours à la planification de la prévention de la pollution devrait être privilégié comme moyen de prévenir le rejet dans l'environnement de substances toxiques ou d'autres polluants. Lors de l'élaboration d'un plan, une personne assujettie à l'avis doit accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution plutôt qu'aux activités de contrôle. La « prévention de la pollution », telle qu'elle est définie à l'article 3 de la Loi, signifie « l'utilisation de procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine ».

(5) L'utilisation de produits de remplacement du bisphénol A devrait être envisagée pour prévenir ou réduire au minimum les risques pour l'environnement. Les produits de remplacement choisis ne doivent pas, par dégradation, mener à la formation de bisphénol A, et ils ne doivent pas non plus causer des effets environnementaux semblables.

(6) L'échantillonnage et l'analyse devraient être faits comme décrit ci-dessous :

a) L'échantillonnage devrait être représentatif des conditions opérationnelles types et usuelles entourant la fabrication ou l'utilisation de bisphénol A;

b) Les échantillons ne devraient pas être dilués ou filtrés et ils devraient être représentatifs des effluents de l'installation industrielle;

c) Les échantillons devraient être prélevés et analysés au minimum quatre fois par année à l'aide d'une méthode par échantillons composites;

d) L'analyse des échantillons devrait être effectuée, conformément aux normes généralement reconnues régissant les bonnes pratiques scientifiques en vigueur au moment de l'analyse, par un laboratoire agréé par un organisme d'accréditation canadien en vertu de la norme ISO/IEC 17025: 2005

(*b*) a description of the factors (e.g. type of technology, human factor, accidental releases, type of manufacturing, daily use) that could increase the quantity or concentration of the substance in the facility's effluent.

(8) Implementation of the plan should include one year of monitoring which involves sampling and analysis at the final discharge point(s) after meeting the risk management objective set in subsection 4(1). Sampling and analysis should be conducted as specified in subsection 4(6).

(9) The Minister will evaluate the effectiveness of this Notice with respect to the risk management objectives set out in subsections 4(1) and (2) of the Notice in order to determine whether other measures, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts of bisphenol A on the environment or human health.

5. Period within which the plan is to be prepared

(1) For a person or class of persons subject to the final Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and that its implementation be initiated no later than December 31, 2012.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the final Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and that its implementation be initiated no later than three months from becoming subject to the Notice.

6. Period within which the plan is to be implemented

(1) For a person or class of persons subject to the Final Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be completely implemented no later than December 31, 2016.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Final Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented within 18 months of becoming subject to the Notice

7. Content of plan

A person or class of persons identified in section 2 is to determine the appropriate content of that person's plan; however, the plan must meet all the requirements of the Notice. The plan must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice and have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10 and the Interim Progress Reports referred to in section 12 of the Notice.

8. Requirement to keep plan and records

Under section 59 of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep a copy of the plan

de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Prescriptions générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnage et d'essais*, incluant toutes ses révisions.

(7) Autres documents qui devraient être conservés avec le plan :

a) une description et une désignation de l'emplacement (cartes géographiques) de tous les points de rejet final;

b) une description des facteurs (par exemple le type de technologie, le facteur humain, le rejet accidentel, le type de fabrication, l'utilisation quotidienne) qui pourraient faire augmenter la quantité ou la concentration de la substance dans les effluents de l'installation.

(8) L'exécution du plan devrait inclure, durant un an après l'atteinte de l'objectif de gestion du risque énoncé au paragraphe 4(1), des mesures de suivi qui incluent l'échantillonnage et l'analyse au(x) point(s) de rejet final. L'échantillonnage et l'analyse doivent être menés conformément au paragraphe 4(6).

(9) Le ministre évaluera l'efficacité du présent avis par rapport aux objectifs de gestion du risque précisés dans les paragraphes 4(1) et 4(2) de l'avis afin de déterminer si d'autres mesures, y compris un règlement, sont requises pour prévenir ou réduire davantage les impacts négatifs du bisphénol A sur l'environnement ou la santé humaine.

5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis final à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit élaboré et que son exécution soit commencée au plus tard le 31 décembre 2012.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis final après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit élaboré et que son exécution soit commencée au plus tard trois mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

6. Délai imparti pour l'exécution du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis final à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit complètement exécuté au plus tard le 31 décembre 2016.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis final après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit exécuté dans les 18 mois suivant la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

7. Contenu du plan

La personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 doit déterminer le contenu qui est approprié à son plan. Toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de l'avis. Il doit également inclure les renseignements exigés pour déposer la Déclaration confirmant l'élaboration mentionnée à l'article 9 de l'avis et être capable de produire les informations exigées pour déposer la Déclaration confirmant l'exécution mentionnée à l'article 10 et les rapports provisoires mentionnés à l'article 12 de l'avis.

8. Obligation de conserver une copie du plan et de tenir des dossiers

En vertu de l'article 59 de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver, au

at the place in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is prepared for more than one facility, a copy of that plan must be kept at each location.

Any person or class of persons identified must keep the plan and any records pertaining to the plan for a minimum of five years following the date set out in section 6 of the Notice.

9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file, within 30 days after the end of the period for the preparation of the plan specified in section 5 or extended under section 14, a written "Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999)". This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that the Minister provides and which contains the information set out in Schedule 1 of the Notice. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Preparation must be filed for each facility.

10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file within 30 days after the end of the period for the completion of the implementation of the plan specified in section 6 or extended under section 14, a written "Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Completely Implemented with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 58(2) of CEPA 1999)". This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that the Minister provides which contains the information set out in Schedule 5 of the Notice. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Implementation must be filed for each facility.

11. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person or class of persons has filed a written Declaration of Preparation or a written Declaration of Implementation, referred to in sections 9 and 10 of the Notice, and the Declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, the person or class of persons must file an amended Declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10 of the Notice.

12. Interim progress reports

A person or class of persons identified in section 2 must file to the Minister, on or before each of the dates below, a written "Interim Progress Report with Respect to Bisphenol A In Industrial Effluents", using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 4 of the Notice. If a Declaration of Implementation is submitted before an Interim Progress Report is due, the requirement to submit the Interim Progress Report is nullified.

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I,

— Interim Progress Report No. 1 — January 31, 2014;

— Interim Progress Report No. 2 — January 31, 2015;

— Interim Progress Report No. 3 — January 31, 2016.

Canada, une copie du plan au lieu pour lequel le plan a été préparé. Lorsqu'un seul plan est élaboré pour plus d'une installation, une copie de ce plan doit être conservée à chacun de ces emplacements.

Toute personne ou catégorie de personnes désignée doit conserver le plan et tous les dossiers relatifs au plan pendant un minimum de cinq ans après la date mentionnée à l'article 6 de l'avis.

9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, la personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 5 ou, selon le cas, prorogé en vertu de l'article 14, une « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] ». Cette déclaration doit être déposée auprès du ministre à l'aide du formulaire fourni par le ministre et contenir les renseignements prévus à l'annexe 1 de l'avis. Dans le cas où une personne élabore un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration distincte confirmant l'élaboration doit être déposée pour chacune de ces installations.

10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, la personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit dans les 30 jours suivant la fin de la période d'exécution du plan fixée à l'article 6 ou, selon le cas, prorogée en vertu de l'article 14, une « Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)] ». Cette déclaration doit être déposée auprès du ministre à l'aide du formulaire fourni par le ministre et contenir les renseignements prévus à l'annexe 5 de l'avis. Dans le cas où une personne élabore un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration distincte confirmant l'exécution doit être déposée pour chacune de ces installations.

11. Dépôt d'une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, lorsqu'une personne ou catégorie de personnes a déposé par écrit une Déclaration confirmant l'élaboration ou une Déclaration confirmant l'exécution, tel qu'il est mentionné à l'article 9 ou 10 de cet avis, et que la déclaration contient des renseignements qui deviennent faux ou trompeurs à une date ultérieure, cette personne ou catégorie de personnes doit déposer par écrit auprès du ministre une déclaration corrective dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs, en utilisant le formulaire approprié mentionné à l'article 9 ou 10 de cet avis.

12. Rapports provisoires

Une personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 doit déposer par écrit auprès du ministre, au plus tard aux dates ci-dessous, un « Rapport provisoire à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels » en utilisant le formulaire fourni par le ministre, qui doit contenir les renseignements prévus à l'annexe 4 de l'avis. Si une Déclaration confirmant l'exécution du plan est déposée avant la date limite de présentation d'un rapport provisoire, l'obligation de présenter un tel rapport provisoire est alors annulée.

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*,

— Premier rapport provisoire — Échéance : le 31 janvier 2014;

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I,

— No interim progress report is required.

13. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person or class of persons may use a plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 2 to 8 of the Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person or class of persons uses a plan that does not meet all the requirements of the Notice, the person or class of persons must either amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. Persons or classes of persons using existing plans must still file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice, the Declaration of Implementation referred to in section 10 of the Notice, any amended declarations referred to in section 11 of the Notice where applicable, and any Interim Progress Reports required under section 12 of the Notice.

14. Extension of time

Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time beyond the period referred to in section 5 is needed to prepare the plan, or that further time beyond the period referred to in section 6 is needed to implement the plan, the Minister may extend the period for a person or class of persons who submits a written "Request for Time Extension for Preparation or Implementation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 56(3) of CEPA 1999)". The written request must use the form that the Minister provides, contain the information set out in Schedule 3 of the Notice, and be made before the expiry of the date referred to in the applicable section 5 or section 6 or before the expiry of any extended period.

15. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person or class of persons to consider a factor specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider a factor on the basis of reasons provided by that person or class of persons when submitting a written "Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors for Preparation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 56(5) of CEPA 1999)." The written request must use the form that the Minister provides and contain the information set out in Schedule 2 of the Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared as referred to in section 5 of the Notice or before the expiry of any extended period.

16. More information on pollution prevention planning

Additional information and guidance on preparing plans may be obtained from

- The Pollution Prevention section of Environment Canada's Web site (www.ec.gc.ca/p2);

— Deuxième rapport provisoire — Échéance : le 31 janvier 2015;

— Troisième rapport provisoire — Échéance : le 31 janvier 2016.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*,

— Aucun rapport provisoire n'est requis.

13. Utilisation d'un plan élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne ou une catégorie de personnes peut utiliser un plan de prévention de la pollution déjà élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences des articles 2 à 8 de l'avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, dans le cas où une personne ou catégorie de personnes utilise un plan qui ne répond pas à toutes les exigences de l'avis, cette personne ou catégorie de personnes doit modifier le plan afin qu'il réponde à toutes ces exigences ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait aux exigences non remplies. La personne ou catégorie de personnes qui utilise un plan existant doit néanmoins déposer une Déclaration confirmant l'élaboration conformément à l'article 9 de cet avis, une Déclaration confirmant l'exécution conformément à l'article 10 de cet avis, toute déclaration corrective conformément à l'article 11 de cet avis, lorsque requis, et tous les rapports provisoires conformément à l'article 12 de cet avis.

14. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, lorsque le ministre estime qu'un délai plus long que celui fixé à l'article 5 de cet avis est nécessaire pour l'élaboration du plan, ou qu'un délai plus long que celui fixé à l'article 6 de cet avis est requis pour l'exécution du plan, le ministre peut proroger le délai pour une personne ou catégorie de personnes qui présente par écrit une « Demande de prorogation du délai pour l'élaboration ou l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être présentée, en utilisant le formulaire fourni par le ministre, contenir les renseignements prévus à l'annexe 3 de l'avis, avant la date dont il est question à l'article 5 ou l'article 6 de cet avis, ou avant l'expiration de toute autre prorogation de délai.

15. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, le ministre peut exempter une personne ou une catégorie de personnes de l'obligation de prendre en considération un facteur précisé à l'article 4 s'il estime que cela est déraisonnable ou impossible, en se référant aux raisons présentées par écrit par la personne ou la catégorie de personnes dans la « Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs pour l'élaboration d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être présentée en utilisant le formulaire fourni par le ministre et contenir les renseignements prévus à l'annexe 2 de l'avis. Une telle demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration du plan fixé à l'article 5 de l'avis ou avant la fin de tout délai prorogé.

16. Renseignements supplémentaires relatifs à la planification de la prévention de la pollution

Des renseignements supplémentaires et des directives pour la préparation de plans de prévention de la pollution peuvent être obtenus en consultant :

- le site Web de la Prévention de la pollution d'Environnement Canada (www.ec.gc.ca/p2);

- The Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan);
- The CEPA Environmental Registry (www.ec.gc.ca/CEPARegistry/plans/P2/); and
- The Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse (www.ec.gc.ca/cppic).

17. Reference Code: P2BPA

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning the Notice should refer to the reference code P2BPA.

18. Public disclosure of information and forms

The Minister of the Environment intends to publish the information submitted in response to this Notice in Schedules 1, 4 and 5 on Environment Canada's Web site.

Under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, all persons submitting information to the Minister are entitled to submit a written request that specific information be treated as confidential. Persons submitting such a request should include the reasons for that request.

The Notice includes the following documents:

Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999);

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors for Preparation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 56(5) of CEPA 1999);

Schedule 3: Request for Time Extension for Preparation or Implementation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 56(3) of CEPA 1999);

Schedule 4: Interim Progress Report Concerning the Implementation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents; and

Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Completely Implemented with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 58(2) of CEPA 1999).

Forms referred to in the Notice (Schedules 1 to 5) are published as part of the Notice and are to be filled out electronically using the Pollution Prevention Planning Online Reporting Tool found on Environment Canada's Web site at www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

19. Environment Canada contact information

For questions or comments about the Proposed Notice, please contact

Mrs. Astrid Télasco
Director
Products Division
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard, 18th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 1-888-391-3426 or 819-953-9322 (Local)
Fax: 1-888-391-3695 or 819-953-3132 (Local)
Email: Products.Produits@ec.gc.ca

- le site Web de la Planification de la prévention de la pollution d'Environnement Canada (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan);
- le Registre environnemental de la LCPE (www.ec.gc.ca/registrelcpe/plans/P2/default/cfm);
- le Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution (www.ec.gc.ca/cppic).

17. Code de référence : P2BPA

À des fins administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant le présent avis doivent mentionner le code de référence suivant : P2BPA.

18. Divulgation publique de renseignements et formulaires

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier sur le site Web d'Environnement Canada les renseignements soumis en réponse au présent avis dans les annexes 1, 4 et 5.

Toute personne qui a soumis des renseignements au ministre est autorisée à demander par écrit, en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. Les personnes soumettant une telle demande devraient indiquer les raisons de cette demande.

Cet avis inclut les documents suivants :

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)];

Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs pour l'élaboration d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)];

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai pour l'élaboration ou l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)];

Annexe 4 : Rapport provisoire concernant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels;

Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)].

Les formulaires (annexes 1 à 5) mentionnés dans l'avis sont publiés conjointement avec celui-ci et ils doivent être remplis électroniquement à l'aide de l'outil de déclaration en ligne de la planification de la prévention de la pollution sur le site Web d'Environnement Canada à l'adresse www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

19. Personnes-ressources à Environnement Canada

Pour toute question ou tout commentaire au sujet de cette proposition d'avis, veuillez communiquer avec :

Madame Astrid Télasco
Directrice
Division des produits
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph, 18e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 1-888-391-3426 ou 819-953-9322 (appel local)
Télécopieur : 1-888-391-3695 ou 819-953-3132 (appel local)
Courriel : Products.Produits@ec.gc.ca

For more information about pollution prevention planning, please contact

Regulatory Innovation and Management Systems
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-994-0186
Fax: 819-953-7970
Email: LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca

Pour plus de renseignements sur la planification de la prévention de la pollution, veuillez communiquer avec :

Innovation réglementaire et systèmes de gestion
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph, 20e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-994-0186
Télécopieur : 819-953-7970
Courriel : LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca

EXPLANATORY NOTE

(*This note is not part of the Notice.*)

Compliance with the Act is mandatory under subsection 272(1) of the Act. Subsection 272(2) of the Act defines the penalties for persons who commit offences under the Act. Subsections 273(1) and 273(2) further outline the terms and penalties of those persons providing false or misleading information. Penalties under both subsections 272(2) and 273(2) include fines of not more than $1 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

For additional information on the Act, the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch by email at environmental.enforcement@ec.gc.ca. The Policy is available at www.ec.gc.ca/CEPARegistry/enforcement/CandEpolicy.pdf.

NOTE EXPLICATIVE

(*Cette note ne fait pas partie du présent avis.*)

En vertu du paragraphe 272(1) de la Loi, la conformité à la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(2) de la Loi détermine les peines applicables aux contrevenants. De plus, les paragraphes 273(1) et 273(2) déterminent les conditions d'infraction et les peines applicables à quiconque communique des renseignements faux ou trompeurs. Les paragraphes 272(2) et 273(2) édictent une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi, la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi par courriel à l'adresse environmental.enforcement@ec.gc.ca. La politique est disponible sur le site Internet à l'adresse suivante : www.ec.gc.ca/registrelcpe/documents/policies/candepolicy/CandEpolicy_f.pdf.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for information about electronic reporting, as provided in section 18 of the Notice.

Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: ***P2BPA***

Is this an amendment to a Declaration previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Section(s)

Please specify the sections of the Declaration that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the Amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

If different from Street Address
Mailing Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter a general contact name for the facility. This general facility contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your online submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact First Name: _____

General Contact Last Name: _____

General Contact Email: _____

General Contact Position/Job Title: _____

General Contact Telephone Number (with area code): _____

General Contact Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose

Is the pollution prevention plan used to fulfill the obligations of the Notice:

- a pollution prevention plan that was previously prepared on a voluntary basis? ☐ Yes ☐ No
- a pollution prevention plan that was previously prepared for another government or under another act of Parliament? ☐ Yes ☐ No

  If yes, identify the other government requirement(s) or Act(s) of Parliament.

The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for ***each*** *Activity selected in Part 3.0 below.*

3.0 Substance, Activity and/or Class of Persons

Substance, Activity and/or Class of persons for which information is required (choose all that apply):

☐ Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA
☐ Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA

4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

Notes:

a) The data collected in parts 4.1, 4.2, and 4.3 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.

b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:

M1 Continuous Emission Monitoring System
M2 Predictive Emission Monitoring
M3 Source Testing
C Mass Balance
E1 Site-specific and Published Emission Factors
E2 Published Emission Factors
O Engineering Estimates

c) This Declaration requires reporting of data from the ***2012*** Preparation Year (January 1 to December 31).

If the person(s) subject to the Notice has (have) been granted a time extension to prepare a plan that requires reporting for a year other than ***2012***, or become(s) subject to this Notice after ***2012***, all references to ***2012*** in this Declaration are considered to represent the new Preparation Year for which the person(s) is (are) required to report.

If applicable, indicate the new Preparation Year for which you are reporting: _____

4.1 Nature of Activity

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate whether the substance was manufactured or used, and the nature of such activity at the facility for the Preparation Year. More than one nature of activity may be identified.

1. Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA:

☐ For on-site use
☐ For sale/distribution
☐ As a by-product
☐ As an impurity
☐ Other: _____

2. a) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA as:

☐ Curing Agent
☐ Inhibitor and/or Terminating Agent
☐ Epoxy Resin
☐ Antioxidant
☐ Filler
☐ Compounding Ingredient
☐ By-product
☐ Accelerator
☐ Binding Agent
☐ Activating Agent
☐ Colour Developer
☐ Hardening Agent
☐ Other: _____

b) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA to manufacture:

☐ Adhesives and/or Sealants
☐ Paints and/or Coatings
☐ Polyvinyl Chloride
☐ Brake Fluids
☐ Electrical Wire and/or Cable Coatings
☐ Thermal Paper
☐ Tires
☐ Epoxy and/or Alkyd Resins
☐ Investment Casting Waxes
☐ Can Coatings
☐ Other: _____

4.2 On-Site Manufacture or Uses

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility manufacture or use the substance on-site in the Preparation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of BPA manufactured or used on-site, in ***kg*** for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site manufactures and/or uses of the substance with the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b), indicating how the substance is used.

4.2.1 Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA:

Type of Activity	Quantity of BPA Manufactured During the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ For on-site use		
☐ For sale/distribution		
☐ As a by-product		
☐ As an impurity		
☐ Other:		
Total		

4.2.2 a) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA as:

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Curing Agent		
☐ Inhibitor and/or Terminating Agent		
☐ Epoxy Resin		
☐ Antioxidant		
☐ Filler		
☐ Compounding Ingredient		
☐ By-product		
☐ Accelerator		
☐ Binding Agent		
☐ Activating Agent		
☐ Colour Developer		
☐ Hardening Agent		
☐ Other:		
Total		

b) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA to manufacture:

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Adhesives and/or Sealants		
☐ Paints and/or Coatings		
☐ Polyvinyl Chloride		
☐ Brake Fluids		
☐ Electrical Wire and/or Cable Coatings		

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Thermal Paper		
☐ Tires		
☐ Epoxy and/or Alkyd Resins		
☐ Investment Casting Waxes		
☐ Can Coatings		
☐ Other:		
Total		

4.3 Effluent Releases at Final Discharge Points

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release effluent containing the substance at any final discharge point in the Preparation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of all releases of the substance in ***kg*** for that year in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

4.3.1 Releases to air — No data is required for Part 4.3.1 of this Declaration

4.3.2 Underground releases — No data is required for Part 4.3.2 of this Declaration

4.3.3 Releases to water

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity ***kg*** of BPA in effluent released at any final discharge point directly to surface water and/or discharged to a wastewater systems during the Preparation Year. Please also indicate the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b).

Type of Releases	Total Quantity Released During the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
Surface Water		
Wastewater System		
Total		

4.3.4 Releases to land — No data is required for Part 4.3.4 of this Declaration

4.4 Off-Site Transfers

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer off-site recovered material containing the substance in the Preparation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of BPA in ***kg*** transferred off-site for that year in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

4.4.1 Product Distribution — No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration

4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity of all off-site transfers of the substance for disposal with the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b). Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred During the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Name Facility or Site and Address
Landfill			
Hazardous Waste Facility			
Returned to Distributor			
Total			

4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling – No data is required for Part 4.4.3 of this Declaration

4.5 Additional Baseline Information

4.5.1 Sampling and Analysis

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate the dates, test results and laboratory accreditations for sampling and analysis of BPA effluent releases at all final discharge points as described in section 4(6) of the Notice for the Preparation Year.

Sample	Concentration of BPA at the Final Discharge Point [µg/L]	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
Average Concentration					

4.5.2 Wastewater Treatment Plant Name and Location

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration and effluent discharged to a wastewater system as identified in Part 4.3.3 of this Declaration, identify the name and location of the wastewater treatment plant.

Name of Wastewater Treatment Plant	Location

5.0 Anticipated Actions and Results

5.1 Anticipated Action(s)

The following section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) must be completed separately for ***each*** *and all anticipated action in the P2 plan, i.e. this section will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the anticipated action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan.

5.1.1 Anticipated Action: _____

In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the anticipated action mentioned above represents pollution prevention method(s) and/or other environmental protection method(s), by selecting one or more options from the list of options provided below.

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

For a detailed description of pollution prevention methods, please refer to the Pollution Prevention Planning Handbook (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=56875F44-1).

☐ Material or feedstock substitution
☐ Product design or reformulation
☐ Equipment or process modifications
☐ Spill and leak prevention
☐ On-site reuse, recycling or recovery
☐ Inventory management or purchasing techniques
☐ Good operating practices or training
☐ Other: _____

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

☐ Energy recovery
☐ Off-site recycling
☐ Incineration with energy recovery
☐ Waste treatment
☐ Pollution control
☐ Disposal
☐ Other: _____

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual quantity and concentration released of the substance anticipated to be achieved from implementation of that action in kg and/or µg/L. Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity and/or concentration. Note that predicting a quantitative change for some anticipated actions, such as training, may not be possible.

5.1.4 Anticipated Change(s): _____

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Declaration using the appropriate alphabetical label.

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: _____

Finally, in Part 5.1.6, identify the planned completion date for the above-mentioned anticipated action.

5.1.6 Planned Completion Date (YYYY/MM/DD): _____

This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each and all anticipated action in the P2 plan.

5.2 Total Anticipated Results

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total anticipated change to annual releases of the substance in kg and µg/L relative to the Preparation Year.

Indicate the anticipated quantity (**kg**) and/or concentration (**µg/L**) reductions to be achieved based on the preparation year, following the implementation of the pollution prevention plan.

Important: Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

Type of Releases	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year BPA (kg)	Average Achieved Change to Date Relative to the Preparation Year (µg/L)
Surface Water		
Wastewater System		
Total or Average Concentration		

6.0 Monitoring and Reporting

Describe the anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the pollution prevention plan.

7.0 Risk Management Objective

Describe how the elements of the pollution prevention plan outlined in this Declaration will meet the risk management objectives for BPA identified in sections 4(1) and 4(2) of the Notice:

(1) The risk management objective for this Notice is to achieve and maintain a concentration of total bisphenol A that is less than or equal to 1.75 µg/L in the effluent released at the final discharge point, through methods other than dilution, by December 31, 2015.

(2) In order to prevent or minimize releases of bisphenol A to the environment, the ecological risk management objective is to achieve the lowest level of release of bisphenol A to environment that is technically and economically feasible. Therefore, continuous improvement towards achieving this objective is encouraged.

If this plan will not meet the risk management objectives, explain why.

This ends the section (Parts 3.0 through 7.0) to be completed separately for each Activity specified in Part 3.0 above.

8.0 Factors to Consider

Describe what was done by the person or class of persons subject to the Notice to take into account the "Factors to Consider" set out in sections 4(4) to 4(8) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

9.0 Certification

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan in Respect of Bisphenol A in Industrial Effluents has been prepared and is being implemented and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez joindre Environnement Canada pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission en ligne, tel qu'il est précisé à l'article 18 de l'avis.

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : ***P2BPA***

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà présentés sont devenus faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si non, passez à la partie 1.0.

Modifier la ou les section(s)

Précisez les sections de l'annexe que vous souhaitez modifier.

Raison(s) de la modification

Précisez la raison de chaque modification que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(avec indicatif régional)

Si différente de l'adresse municipale,
adresse postale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(avec indicatif régional) (avec indicatif régional)

Veuillez entrer un nom de contact général pour l'installation. L'information du contact général sera utilisée par Environnement Canada pour correspondre avec votre installation sur des sujets tels que votre déclaration en ligne et pour vous transmettre votre numéro d'identité et mot de passe requis pour la connexion et la soumission en ligne.

Prénom du contact général : _____

Nom de famille du contact général : _____

Courriel du contact général : _____

Poste/Emploi du contact général : _____

Numéro de téléphone du contact général (avec indicatif régional) : _____

Numéro de télécopieur du contact général (si disponible) [avec indicatif régional] : _____

2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de l'avis a-t-il :

- été préparé préalablement à titre volontaire? ☐ Oui ☐ Non
- été préparé préalablement pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale? ☐ Oui ☐ Non
  Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette (ces) autre(s) loi(s) fédérale(s).

Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être complétées séparément pour ***chaque*** *activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

3.0 Substance, activité et/ou catégorie de personnes

Substance, activité et/ou catégorie de personnes pour lesquelles des informations sont requises (choisissez toutes les options applicables) :

☐ Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A
☐ Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A

4.0 Information de base avant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

Remarques :

a) Dans la mesure du possible, le format des données des parties 4.1, 4.2 et 4.3 de cette annexe sont conformes aux exigences en matière de production de rapports de l'Inventaire des rejets de polluants (INRP).
b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants lorsque cela est précisé, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :

M1 Surveillance en continu des émissions
M2 Contrôle prédictif des émissions
M3 Analyse à la source
C Bilan massique
E1 Facteurs d'émission propres à l'installation et facteurs d'émission publiés
E2 Facteurs d'émission publiés
O Estimations techniques

c) Déclarez les données pour l'année de préparation ***2012*** (du 1er janvier au 31 décembre).

Si une prorogation du délai a été accordée et que la (les) personne(s) visée(s) par l'avis a (ont) obtenu l'autorisation d'utiliser une année autre que ***2012***, ou est (sont) devenue(s) assujettie(s) à cet avis après ***2012***, toutes les références à ***2012*** dans la présente déclaration doivent être considérées comme renvoyant à la nouvelle année de préparation pour laquelle la (les) personne(s) doit (doivent) préparer un rapport.

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle la (les) personne(s) visée(s) par l'avis doit (doivent) présenter les données : _____

4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, indiquez si la substance a été fabriquée ou utilisée ainsi que la nature de ces activités menées à l'installation pour l'année de préparation. Vous pouvez sélectionner plus d'une nature de l'activité.

1. Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A :

☐ Pour utilisation sur le site
☐ Pour vente ou distribution
☐ Comme produit secondaire
☐ Comme impureté
☐ Autre : _____

2. a) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A comme :

☐ Agent de traitement
☐ Inhibiteur et/ou agent de terminaison
☐ Résine époxyde
☐ Antioxydant

b) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A pour fabriquer :

☐ Adhésifs et/ou matériaux d'étanchéité
☐ Peintures et/ou revêtements
☐ Polychlorure de vinyle

☐ Agent de remplissage
☐ Ingrédient de mélange
☐ Produit secondaire
☐ Accélérateur
☐ Agent de liaison
☐ Agent activant
☐ Révélateur couleur
☐ Agent de durcissement
☐ Autre : _____

☐ Liquide pour freins
☐ Revêtements de fils et/ou de câbles électroniques
☐ Papier thermosensible
☐ Pneus
☐ Résine époxyde et/ou résine alkyde
☐ Cires de fonderies de précision
☐ Revêtements intérieurs des boîtes de conserve
☐ Autre : _____

4.2 Fabrication ou utilisations sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a fabriqué ou utilisé la substance sur le site pour l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale de bisphénol A fabriquée ou utilisée sur place en ***kg*** pour cette année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale fabriquée ou utilisée sur le site de la substance et le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b) en indiquant de quelle façon la substance est utilisée.

4.2.1 Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A fabriqué pendant l'année de préparation (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Pour utilisation sur place		
☐ Pour vente et distribution		
☐ Comme produit secondaire		
☐ Comme impureté		
☐ Autre :		
Total		

4.2.2 a) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A comme :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année de préparation (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Agent de traitement		
☐ Inhibiteur et/ou agent de terminaison		
☐ Résine époxyde		
☐ Antioxydant		
☐ Agent de remplissage		
☐ Ingrédient de mélange		
☐ Produit secondaire		
☐ Accélérateur		
☐ Agent de liaison		
☐ Agent activant		
☐ Révélateur couleur		
☐ Agent de durcissement		
☐ Autre :		
Total		

b) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A pour fabriquer :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année de préparation (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Adhésifs et/ou matériaux d'étanchéité		
☐ Peintures et/ou revêtements		
☐ Polychlorure de vinyle		
☐ Liquide pour freins		
☐ Revêtements de fils et/ou de câbles électroniques		
☐ Papier thermosensible		
☐ Pneus		
☐ Résine époxyde et/ou résine alkyde		
☐ Cires de fonderies de précision		
☐ Revêtements intérieurs des boîtes de conserve		
☐ Autre :		
Total		

4.3 Rejets d'effluents à partir des points de rejet final

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, est-ce que l'installation a rejeté des effluents contenant la substance à l'un des points de rejet final pendant l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des rejets sur place de la substance en ***kg*** pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

4.3.1 Rejets dans l'atmosphère — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.1 de la présente déclaration

4.3.2 Rejets souterrains — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.2 de la présente déclaration

4.3.3 Rejets dans l'eau

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité de bisphénol A en ***kg*** contenue dans les effluents rejetés de tous les points de rejet final directement dans les eaux de surface et/ou rejetés dans des systèmes d'assainissement pendant l'année de préparation. Veuillez également indiquer le code de la méthode d'estimation (voir partie 4.0, note b).

Types de rejets	Quantité totale rejetée pendant l'année de préparation (en kg)	Code de la méthode d'estimation
Eaux de surface		
Système de traitement des eaux usées		
Total		

4.3.4 Rejets dans le sol — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.4 de la présente déclaration

4.4 Transferts hors site

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, est-ce que l'installation a transféré hors site des matériaux récupérés contenant la substance pendant l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité de bisphénol A transférée hors site en ***kg*** pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de cette déclaration.

4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.4.1 de la présente déclaration

4.4.2 Transferts hors site pour élimination

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez la quantité totale des transferts hors site pour élimination de la substance et le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b). N'inscrivez que la masse nette de substance envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

Types de transferts pour élimination	Quantité transférée pendant l'année de préparation (en kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation ou de l'emplacement
Site d'enfouissement			
Installations de gestion des déchets			
Retour au distributeur			
Total			

4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.4.3 de la présente déclaration

4.5 Information de base additionnelle

4.5.1 Échantillonnage et analyse

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez les dates, les résultats de tests et les accréditations de laboratoire pour l'échantillonnage et l'analyse des rejets d'effluents de bisphénol A à tous les points finaux de rejet, comme prescrit au paragraphe 4(6) de l'avis pour l'année de préparation.

Échantillon	Concentration de bisphénol A au point final de rejet (µg/L)	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
Concentration moyenne					

4.5.2 Nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration et les rejets d'effluents vers un système de traitement des eaux usées identifiés à la partie 4.3.3 de cette déclaration, inscrivez le nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées.

Nom de l'usine d'épuration des eaux usées	Adresse

5.0 Mesures et résultats prévus

5.1 Mesure(s) prévue(s)

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *mesure prévue indiquée dans le plan de prévention de la pollution, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures à rapporter.*

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, la mesure prévue pour l'exécution du plan de prévention de la pollution.

5.1.1 Mesure prévue : _____

Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3. indiquez si la mesure prévue représente une mesure de prévention de la pollution et/ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant au moins l'une des options fournies dans la liste ci-dessous.

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

Pour obtenir une description détaillée des méthodes de prévention de la pollution, veuillez vous référer au Guide de planification de la prévention de la pollution à l'adresse www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=56875F44-1.

☐ Substitution de matériaux ou de matières premières
☐ Conception ou reformulation du produit
☐ Modifications de l'équipement ou du procédé
☐ Prévention des fuites ou des déversements
☐ Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
☐ Techniques de gestion des stocks ou d'achat
☐ Bonnes pratiques d'exploitation et formation
☐ Autres : _____

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

☐ Récupération d'énergie
☐ Recyclage hors site
☐ Incinération avec récupération d'énergie
☐ Traitement des déchets
☐ Contrôle de la pollution
☐ Disposition
☐ Autres : _____

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant prévu pour les rejets ou les concentrations annuelles de la substance, en kg et/ou en µg/L, qui pourraient résulter de la mise en œuvre de cette mesure. Indiquez une diminution par le signe (–) et une augmentation par le signe (+) devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible.

5.1.4 Changement(s) prévu(s) : _____

Dans la partie 5.1.5 reliez ce(s) changement(s) à tout élément des informations de base décrit dans la partie 4 de la présente déclaration en inscrivant le code alphabétique approprié.

5.1.5 Élément(s) de l'information de base modifié(s) : _____

Enfin, dans la partie 5.1.6 indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prévue susmentionnée.

5.1.6 Date d'achèvement prévue (AAAA/MM/JJ) : _____

Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan de prévention de la pollution.

5.2 Résultats totaux prévus

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total prévu pour les rejets de substance en kg et en µg/L par rapport à l'année de préparation.

Indiquez la diminution prévue de la quantité (en **kg**) et/ou de la concentration (en **µg/L**) qui doit être atteinte en fonction de l'année de préparation, à la suite de la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution.

Important : Indiquez une diminution par le signe (–) et une augmentation par le signe (+) devant la quantité rapportée.

Types de rejets	Changement total prévu par rapport à l'année de préparation du bisphénol A (en kg)	Changement moyen obtenu à ce jour par rapport à l'année de préparation (µg/L)
Eaux de surface		
Système de traitement des eaux usées		
Total ou moyenne de la concentration		

6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez comment les éléments du plan de prévention de la pollution décrits dans cette déclaration satisferont à l'objectif de gestion du risque identifié dans les paragraphes 4(1) et 4(2) de l'avis :

(1) L'objectif de gestion du risque de l'avis est d'atteindre et de maintenir une concentration de bisphénol A totale inférieure ou égale à 1,75 µg/L dans l'effluent rejeté au point de rejet final, par l'entremise de mesures autres que la dilution, d'ici le 31 décembre 2015.

(2) Afin de prévenir les rejets de bisphénol A dans l'environnement ou de les réduire au minimum, l'objectif de gestion du risque écologique vise à atteindre, dans la mesure du possible sur les plans technique et économique, le niveau minimum de rejets de bisphénol A dans l'environnement. Par conséquent, nous encourageons l'amélioration continue pour atteindre cet objectif.

S'il est prévu que ce plan n'atteigne pas les objectifs de gestion du risque, expliquez pourquoi.

Cela termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration, à remplir séparément pour chaque activité spécifiée dans la partie 3.0 ci-dessus.

8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez les mesures prises par la (les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis pour tenir compte des « facteurs à prendre en considération » décrits dans les paragraphes 4(4) et 4(8) de l'avis, à l'exception des facteurs pour lesquels une demande de dérogation fut accordée par le ministre de l'Environnement.

9.0 Attestation

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré, qu'il est en cours d'exécution pour le bisphénol A dans les effluents industriels et que les renseignements soumis dans cette déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou du (de la) représentant(e) autorisé(e)	Date

Nom : _____

en lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste : _____

en lettres moulées s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for information about electronic reporting, as provided in section 18 of the Notice.

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors for Preparation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 56(5) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: ***P2BPA***

Is this an amendment to a Declaration previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, complete Parts 1.0 and 4.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Section(s)

Please specify the sections of the Declaration that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the Amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

If different from Street Address
Mailing Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter a general contact name for the facility. This general facility contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your online submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact First Name: _____

General Contact Last Name: _____

General Contact Email: _____

General Contact Position/Job Title: _____

General Contact Telephone Number (with area code): _____

General Contact Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Requested

Identify exactly for which factor(s) listed in the Notice a waiver is requested.

3.0 Rationale for Request

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is requested.

Explain how the outcome of the P2 plan will be affected if this "factor to consider" is not taken into account.

Explain which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the pollution prevention plan (optional).

4.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative

Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez joindre Environnement Canada pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission en ligne, tel qu'il est précisé à la section 18 de l'avis.

Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs pour l'élaboration d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : ***P2BPA***

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 4.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà présentés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si non, passez à la partie 1.0.

Modifier la ou les section(s)

Précisez les sections de l'annexe que vous souhaitez modifier.

Raison(s) de la modification

Précisez la raison de chaque modification que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(avec indicatif régional)

Si différente de l'adresse municipale,
adresse postale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(avec indicatif régional) (avec indicatif régional)

Veuillez entrer un nom de contact général pour l'installation. L'information du contact général sera utilisée par Environnement Canada pour correspondre avec votre installation sur des sujets tels que votre déclaration en ligne et pour vous transmettre votre numéro d'identité et mot de passe requis pour la connexion et la soumission en ligne.

Prénom du contact général : _____

Nom de famille du contact général : _____

Courriel du contact général : _____

Poste/Emploi du contact général : _____

Numéro de téléphone du contact général (avec indicatif régional) : _____

Numéro de télécopieur du contact général (si disponible) [avec indicatif régional] : _____

2.0 Facteur(s) faisant l'objet d'une demande de dérogation

Indiquez de façon précise pour quel(s) facteur(s) énuméré(s) dans cet avis une dérogation est demandée.

3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment le résultat du plan de prévention de la pollution serait affecté si ce facteur à prendre en compte ne l'était pas.

Si vous proposez utiliser un (des) facteur(s) additionnel(s) lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution, veuillez expliquer lequel ou lesquels (optionnel).

4.0 Attestation

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou du (de la) représentant(e) autorisé(e) — Date

Nom : _____

en lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste : _____

en lettres moulées s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for information about electronic reporting, as provided in section 18 of the Notice.

Schedule 3: Request for Time Extension for Preparation or Implementation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 56(3) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: ***P2BPA***

Is this an amendment to a Declaration previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, complete Parts 1.0 and 4.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Section(s)

Please specify the sections of the Declaration that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the Amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

If different from Street Address
Mailing Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter a general contact name for the facility. This general facility contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your online submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact First Name: _____

General Contact Last Name: _____

General Contact Email: _____

General Contact Position/Job Title: _____

General Contact Telephone Number (with area code): _____

General Contact Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Request for Time Extension

Identify for which of the following a time extension is requested (choose one):

☐ to prepare a pollution prevention plan
☐ to implement a pollution prevention plan

For the person(s) identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to: _____
(specify exact date — month/day/year).

3.0 Rationale for Request

Explain why further time is necessary to prepare or implement a pollution prevention plan.

4.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

_____ _____

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative — Date

Name: _____
Please Print

Title/Position: _____
Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez joindre Environnement Canada pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission en ligne, tel qu'il est précisé à la section 18 de l'avis.

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai pour l'élaboration ou l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : ***P2BPA***

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 4.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà présentés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si non, passez à la partie 1.0.

Modifier la ou les section(s)

Précisez les sections de l'annexe que vous souhaitez modifier.

Raison(s) de la modification

Précisez la raison de chaque modification que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(avec indicatif régional)

Si différente de l'adresse municipale,
adresse postale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(avec indicatif régional) (avec indicatif régional)

Veuillez entrer un nom de contact général pour l'installation. L'information du contact général sera utilisée par Environnement Canada pour correspondre avec votre installation sur des sujets tels que votre déclaration en ligne et pour vous transmettre votre numéro d'identité et mot de passe requis pour la connexion et soumission en ligne.

Prénom du contact général : _____

Nom de famille du contact général : _____

Courriel du contact général : _____

Poste/Emploi du contact général : _____

Numéro de téléphone du contact général (avec indicatif régional) : _____

Numéro de télécopieur du contact général (si disponible) [avec indicatif régional] : _____

2.0 Demande de prorogation du délai

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

☐ pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution

☐ pour l'exécution du plan de prévention de la pollution

Pour la (les) personne(s) désignée(s) dans la partie 1.0, il est demandé que le délai soit reporté au _____
(indiquez la date exacte — mois/jour/année).

3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi une prorogation de délai est nécessaire pour élaborer ou exécuter le plan de prévention de la pollution.

4.0 Attestation

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou du (de la) représentant(e) autorisé(e)	Date

Nom : _____
en lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste : _____
en lettres moulées s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for information about electronic reporting, as provided in section 18 of the Notice.

Schedule 4: Interim Progress Report Concerning the Implementation of a Pollution Prevention Plan with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents

Notice Reference Code: ***P2BPA***

Is this an amendment to a Report previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Report where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Section(s)

Please specify the sections of the declaration that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the Amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

If different from Street Address
Mailing Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter a general contact name for the facility. This general facility contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your online submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact First Name: _____

General Contact Last Name: _____

General Contact Email: _____

General Contact Position/Job Title: _____

General Contact Telephone Number (with area code): _____

General Contact Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose — No data is required for Part 2.0 of this Report

The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for ***each*** *Activity selected in Part 3.0 below.*

3.0 Substance, Activity and/or Class of Persons

Substance, Activity and/or Class of persons for which information is required (choose all that apply):

☐ Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA
☐ Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA

4.0 Progress Information During Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

Notes:

a) The data collected in Parts 4.1, 4.2, and 4.3 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.

b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:

M1 Continuous Emission Monitoring System
M2 Predictive Emission Monitoring
M3 Source Testing
C Mass Balance
E1 Site-specific and Published Emission Factors
E2 Published Emission Factors
O Engineering Estimates

c) The Notice (Reference Code ***P2BPA***) requires reporting of data in an Interim Progress Report for the following calendar years (January 1 to December 31):

Interim Progress Report	Reporting Year
Interim Progress Report No. 1	2013
Interim Progress Report No. 2	2014
Interim Progress Report No. 3	2015

Indicate on which Interim Progress Report number the person(s) is (are) reporting: _____ (The Reporting Year associated with this Interim Progress Report Number is referred to as the Reporting Year throughout this Declaration.)

If applicable, indicate the new Reporting Year for which the person(s) is (are) reporting: _____ (This is referred to as the Reporting Year throughout this Declaration.)

4.1 Nature of Activity

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate whether the substance was manufactured or used and the nature of such activity at the facility in the Reporting Year. More than one nature of activity may be identified.

1. Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA:

☐ For on-site use
☐ For sale/distribution
☐ As a by-product
☐ As an impurity
☐ Other: _____

2. a) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA as:

☐ Curing Agent
☐ Inhibitor and/or Terminating Agent
☐ Epoxy Resin
☐ Antioxidant
☐ Filler
☐ Compounding Ingredient
☐ By-product
☐ Accelerator
☐ Binding Agent
☐ Activating Agent
☐ Colour Developer
☐ Hardening Agent
☐ Other: _____

b) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA to manufacture:

☐ Adhesives and/or Sealants
☐ Paints and/or Coatings
☐ Polyvinyl Chloride
☐ Brake Fluids
☐ Electrical Wire and/or Cable Coatings
☐ Thermal Paper
☐ Tires
☐ Epoxy and/or Alkyd Resins
☐ Investment Casting Waxes
☐ Can Coatings
☐ Other: _____

4.2 On-Site Manufacture or Uses

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility manufacture or use the substance on-site in the Reporting Year?

☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of BPA manufactured or used on-site, in ***kg*** for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses of the substance with the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b), indicating how the substance is used.

4.2.1. Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA:

Type of Activity	Quantity of BPA Manufactured During the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ For on-site use		
☐ For sale/distribution		
☐ As a by-product		
☐ As an impurity		
☐ Other:		
Total		

4.2.2. a) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA as:

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Curing Agent		
☐ Inhibitor and/or Terminating Agent		
☐ Epoxy Resin		
☐ Antioxidant		
☐ Filler		
☐ Compounding Ingredient		
☐ By-product		
☐ Accelerator		
☐ Binding Agent		
☐ Activating Agent		
☐ Colour Developer		
☐ Hardening Agent		
☐ Other:		
Total		

b) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA to manufacture:

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Adhesives and/or Sealants		
☐ Paints and/or Coatings		
☐ Polyvinyl Chloride		
☐ Brake Fluids		
☐ Electrical Wire and/or Cable Coatings		
☐ Thermal Paper		
☐ Tires		

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Epoxy and/or Alkyd Resins		
☐ Investment Casting Waxes		
☐ Can Coatings		
☐ Other:		
Total		

4.3 Effluent Releases at Final Discharge Points

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release effluent containing the substance at the final discharge point in the Reporting Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of all releases of the substance, in ***kg*** for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

4.3.1 Releases to air — No data is required for Part 4.3.1 of this Declaration

4.3.2 Underground releases — No data is required for Part 4.3.2 of this Declaration

4.3.3 Releases to water

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity in ***kg*** of BPA in effluent released at any final discharge point directly to surface water and/or discharged to wastewater systems during the Reporting Year. Please also indicate the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b).

Type of Releases	Quantity Released During the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
Surface Water		
Wastewater System		
Total		

4.3.4 Releases to land — No data is required for Part 4.3.4 of this Declaration

4.4 Off-Site Transfers

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer off-site recovered material containing the substance in the Reporting Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of BPA in ***kg*** transferred off-site for that year in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

4.4.1 Product Distribution — No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration

4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity of all off-site transfers of the substance for disposal with the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b). Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred During the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code	Name Facility or Site and Address
Land Fill			
Hazardous Waste Facility			
Returned to Distributor			
Total			

4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling — No data is required for Part 4.4.3 of this Declaration

4.5 Additional Progress Information

4.5.1 Sampling and Analysis

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate the dates, test results and laboratory accreditations for sampling and analysis of BPA effluent releases at all final discharge points as described in section 4(6) of the Notice for the reporting year.

Sample	Concentration of BPA at the Final Discharge Point [µg/L]	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
Average Concentration					

4.5.2 Wastewater Treatment Plant Name and Location

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration and effluent discharged to a wastewater system as identified in Part 4.3.3 of this Declaration, identify the name and location of the wastewater treatment plant.

Name of Wastewater Treatment Plant	Location

5.0 Anticipated Actions and Results

5.1 Anticipated Action(s)

The following section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) must be completed separately for ***each*** *anticipated action in the P2 plan, i.e. this section will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the actions taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan. For the purpose of this Declaration, "to date" refers to December 31 of the Reporting Year specified in Section 4.0 of this Declaration. For the first Interim Progress Report, report actions taken since initiating the implementation of the Pollution Prevention Plan. For all subsequent Interim Progress Reports report actions taken since filing of the previous Interim Progress Report.

5.1.1 Action Taken during the Reporting Year: _____

In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action taken to date represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below.

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

For a detailed description of pollution prevention methods, please refer to the Pollution Prevention Planning Handbook (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=56875F44-1).

☐ Material or feedstock substitution
☐ Product design or reformulation
☐ Equipment or process modifications
☐ Spill and leak prevention
☐ On-site reuse, recycling or recovery
☐ Inventory management or purchasing techniques
☐ Good operating practices or training
☐ Other: _____

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

☐ Energy recovery
☐ Off-site recycling
☐ Incineration with energy recovery
☐ Waste treatment
☐ Pollution control
☐ Disposal
☐ Other: _____

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual quantity and concentration released of the substance achieved to date from implementation of that action in kg and/or µg/L. Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity and/or concentration. Note that predicting a quantitative change for some anticipated actions, such as training, may not be possible.

5.1.4 Change(s) Achieved to date: _____

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Declaration using the appropriate alphabetical label.

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: _____

Finally, in Part 5.1.6, identify the planned completion date for the anticipated action.

5.1.6 Planned Completion Date (year/month/day): _____

This ends the section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) that must be completed separately for each anticipated action in the P2 plan.

5.2 Results Achieved to Date

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total achieved change to date in annual releases of the substance in kg and/or µg/L relative to the Preparation Year as reported in the "Declaration that a Pollution Prevention Plan has been Prepared and is being Implemented in Respect of Bisphenol A In Industrial Effluents (subsection 58(1) of CEPA 1999)" [Declaration of Preparation].

Indicate the achieved change to date in quantity (**kg**) and/or concentration (**µg/L**) reductions based on the preparation year following the implementation of the pollution prevention plan.

Important: Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

Type of Releases	Total Achieved Change to Date Relative to the Preparation Year (kg)	Average Achieved Change to Date Relative to the Preparation year (µg/L)
Surface Water		
Wastewater Systems		
Total or Average Concentration		

6.0 Monitoring and Reporting

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

7.0 Risk Management Objective

Describe the progress or additional details on how the Pollution Prevention Plan will meet the risk management objectives, identified in sections 4(1) and 4(2) of the Notice:

(1) The risk management objective for this Notice is to achieve and maintain a concentration of total bisphenol A that is less than or equal to 1.75 µg/L in the effluent released at the final discharge point, through methods other than dilution, by December 31, 2015.

(2) In order to prevent or minimize releases of bisphenol A to the environment, the ecological risk management objective is to achieve the lowest level of release of bisphenol A to environment that is technically and economically feasible. Therefore, continuous improvement towards achieving this objective is encouraged.

If this plan will not meet the risk management objectives, explain why.

This ends the section (Parts 3.0 through 7.0) to be completed separately for each Activity specified in Part 3.0 above.

8.0 Factors to Consider

Provide any additional details or update progress to take into account the "Factors to Consider" in sections 4(4) to 4(8) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

9.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

_____ _____

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative — Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez joindre Environnement Canada pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission en ligne, tel qu'il est précisé à l'article 18 de l'avis.

Annexe 4 : Rapport provisoire concernant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels

Code de référence de l'avis : ***P2BPA***

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de ce rapport pour laquelle des renseignements déjà présentés sont devenus faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si non, passez à la partie 1.0.

Modifier la ou les section(s)

Précisez les sections de l'annexe que vous souhaitez modifier.

Raison(s) de la modification

Précisez la raison de chaque modification que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(avec indicatif régional)

Si différente de l'adresse municipale,
adresse postale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(avec indicatif régional) (avec indicatif régional)

Veuillez entrer un nom de contact général pour l'installation. L'information du contact général sera utilisée par Environnement Canada pour correspondre avec votre installation sur des sujets tels que votre déclaration en ligne et pour vous transmettre votre numéro d'identité et mot de passe requis pour la connexion et la soumission en ligne.

Prénom du contact général : _____

Nom de famille du contact général : _____

Courriel du contact général : _____

Poste/Emploi du contact général : _____

Numéro de téléphone du contact général (avec indicatif régional) : _____

Numéro de télécopieur du contact général (si disponible) [avec indicatif régional] : _____

2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins — Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 du présent rapport.

Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être complétées séparément pour ***chaque*** *activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

3.0 Substance, activité et/ou catégorie de personnes

Substance, activité et/ou catégorie de personnes pour lesquelles des informations sont requises (choisissez toutes les options applicables) :

☐ Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A
☐ Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A

4.0 Information sur les progrès accomplis pendant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

Remarques :

a) Dans la mesure du possible, le format des données des parties 4.1, 4.2 et 4.3 de cette déclaration sont conformes aux exigences de production de rapports de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).

b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants lorsque cela est précisé, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :

M1 Surveillance en continu des émissions
M2 Contrôle prédictif des émissions
M3 Test à la source
C Bilan massique
E1 Facteurs d'émission propres à l'installation et facteurs d'émission publiés
E2 Facteurs d'émission publiés
O Estimations techniques

c) L'avis (Code de référence ***P2BPA***) requiert la déclaration des données dans un rapport provisoire pour les années de déclaration suivantes (du 1er janvier au 31 décembre) :

Rapport provisoire	Année de déclaration
Rapport provisoire nº 1	2013
Rapport provisoire nº 2	2014
Rapport provisoire nº 3	2015

Indiquez le numéro du présent rapport provisoire : _____ (L'année de déclaration associée au numéro de ce rapport provisoire sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

Le cas échéant, indiquez la nouvelle année de déclaration pour laquelle la (les) personne(s) déclare(nt) : _____ (Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, indiquez si la substance a été fabriquée, traitée, distribuée ou autrement utilisée ainsi que la nature de ces activités menées à l'installation pendant l'année de déclaration. Vous pouvez sélectionner plus d'une nature de l'activité.

1. Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A :

☐ Pour utilisation sur le site
☐ Pour vente ou distribution
☐ Comme produit secondaire
☐ Comme impureté
☐ Autre : _____

2. a) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A comme :

☐ Agent de traitement
☐ Inhibiteur et/ou agent de terminaison
☐ Résine époxyde
☐ Antioxydant
☐ Agent de remplissage

b) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A pour fabriquer :

☐ Adhésifs et/ou matériaux d'étanchéité
☐ Peintures et/ou revêtements
☐ Polychlorure de vinyle
☐ Liquide pour freins

☐ Ingrédient de mélange
☐ Produit secondaire
☐ Accélérateur
☐ Agent de liaison
☐ Agent activant
☐ Révélateur couleur
☐ Agent de durcissement
☐ Autre : _____

☐ Revêtements de fils et/ou de câbles électroniques
☐ Papier thermosensible
☐ Pneus
☐ Résine époxyde et/ou résine alkyde
☐ Cires de fonderies de précision
☐ Revêtements intérieurs des boîtes de conserve
☐ Autre : _____

4.2 Fabrication ou utilisations sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a fabriqué ou utilisé la substance sur le site pour l'année de déclaration? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale de bisphénol A fabriqué ou utilisé sur place en ***kg*** pour cette année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez la quantité totale de la fabrication et/ou des utilisations sur le site de la substance et le code de la méthode d'estimation (voir la partie 4.0, note b), en indiquant de quelle façon la substance est utilisée.

4.2.1. Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A fabriqué pendant l'année de déclaration (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Pour utilisation sur place		
☐ Pour vente et distribution		
☐ Comme produit secondaire		
☐ Comme impureté		
☐ Autre :		
Total		

4.2.2. a) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A comme :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année de déclaration (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Agent de traitement		
☐ Inhibiteur et/ou agent de terminaison		
☐ Résine époxyde		
☐ Antioxydant		
☐ Agent de remplissage		
☐ Ingrédient de mélange		
☐ Produit secondaire		
☐ Accélérateur		
☐ Agent de liaison		
☐ Agent activant		
☐ Révélateur couleur		
☐ Agent de durcissement		
☐ Autre :		
Total		

b) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A pour fabriquer :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année de déclaration (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Adhésifs et/ou matériaux d'étanchéité		
☐ Peintures et/ou revêtements		

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année de déclaration (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Polychlorure de vinyle		
☐ Liquide pour freins		
☐ Revêtements de fils et/ou de câbles électroniques		
☐ Papier thermosensible		
☐ Pneus		
☐ Résine époxyde et/ou résine alkyde		
☐ Cires de fonderies de précision		
☐ Revêtements intérieurs des boîtes de conserve		
☐ Autre :		
Total		

4.3 Rejets d'effluents à partir des points de rejet final

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, est-ce que l'installation a rejeté des effluents contenant la substance au-delà d'un des points de rejet final pendant l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des rejets sur place de la substance en ***kg*** pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

4.3.1 Rejets dans l'atmosphère — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.1 de la présente déclaration

4.3.2 Rejets souterrains — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.2 de la présente déclaration

4.3.3 Rejets dans l'eau

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité de bisphénol A en ***kg*** contenue dans les effluents rejetés de tous les points de rejet final directement dans les eaux de surface et/ou rejetés dans des systèmes d'assainissement pendant l'année de déclaration. Veuillez également indiquer le code de la méthode d'estimation (voir partie 4.0, note b).

Types de rejets	Quantité totale rejetée pendant l'année de déclaration (en kg)	Code de la méthode d'estimation
Eaux de surface		
Système de traitement des eaux usées		
Total		

4.3.4 Rejets dans le sol — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.4 de la présente déclaration

4.4 Transferts hors site

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, est-ce que l'installation a transféré hors site des matériaux récupérés contenant la substance pendant l'année de déclaration? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité de bisphénol A transférée hors site en ***kg*** pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de cette déclaration.

4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.4.1 de la présente déclaration

4.4.2 Transferts hors site pour élimination

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez la quantité de la substance totale des transferts hors site pour élimination et le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b). N'inscrivez que la masse nette de substance envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

Types de transferts pour élimination	Quantité transférée pendant l'année de déclaration (en kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation ou de l'emplacement
Site d'enfouissement			
Installations de gestion des déchets			
Retour au distributeur			
Total			

4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.4.3 de la présente déclaration

4.5 Information de base additionnelle

4.5.1 Échantillonnage et analyse

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez les dates, les résultats de tests et les accréditations de laboratoire pour l'échantillonnage et l'analyse des rejets d'effluents de bisphénol A à tous les points finaux de rejet, comme prescrit au paragraphe 4(6) de l'avis pour l'année de déclaration.

Échantillon	Concentration de bisphénol A au point final de rejet (µg/L)	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
Concentration moyenne					

4.5.2 Nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration et les rejets d'effluents vers un système de traitement des eaux usées identifiés à la partie 4.3.3 de cette déclaration, inscrivez le nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées.

Nom de l'usine d'épuration des eaux usées	Adresse

5.0 Mesures et résultats prévus

5.1 Mesure(s) prévue(s)

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *mesure du plan de prévention de la pollution prise à ce jour, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à rapporter.*

Dans la partie 5.1.1 décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prise à ce jour pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Pour les besoins de la présente déclaration, « à ce jour » réfère au 31 décembre de l'année de déclaration, dans la partie 4.0 de la présente déclaration. Pour le premier rapport provisoire, inscrivez les mesures prises depuis le début de l'exécution du plan de prévention de la pollution. Pour tout rapport provisoire ultérieur, indiquez les mesures prises depuis le dépôt du dernier rapport provisoire.

5.1.1 Mesure prise à ce jour : _____

Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3., indiquez si la mesure prise à ce jour représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous.

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

Pour obtenir une description détaillée des méthodes de prévention de la pollution, veuillez vous référer au Guide de planification de la prévention de la pollution à l'adresse www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=56875F44-1.

☐ Substitution de matériaux ou de matières premières
☐ Conception ou reformulation du produit
☐ Modifications de l'équipement ou du procédé
☐ Prévention des fuites ou des déversements
☐ Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
☐ Techniques de gestion des stocks ou d'achat
☐ Bonnes pratiques d'exploitation et formation
☐ Autres : _____

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

☐ Récupération d'énergie
☐ Recyclage hors site
☐ Incinération avec récupération d'énergie
☐ Traitement des déchets
☐ Contrôle de la pollution
☐ Élimination
☐ Autres : _____

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant prévu pour les rejets ou les concentrations annuels de la substance, en kg et/ou en µg/L, qui pourraient résulter de la mise en œuvre de cette mesure. Indiquez une diminution par le signe (–) et une augmentation par le signe (+) devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible.

5.1.4 Changement(s) obtenu(s) à ce jour : _____

Dans la partie 5.1.5 reliez ces changements à tout élément des informations de base (voir à la partie 4 de la présente déclaration) en inscrivant le code alphabétique approprié.

5.1.5 Élément(s) de base affecté(s) : _____

Dans la partie 5.1.6 indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prévue.

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : _____

Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure du plan de prévention de la pollution prise à ce jour.

5.2 Résultats totaux obtenus à ce jour

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour pour les rejets de substances annuels de la substance, en kg et/ou en µg/L, par rapport aux valeurs de l'année de préparation telles que déclarées dans la « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] ». (Déclaration confirmant l'élaboration.)

Indiquez les changements obtenus à ce jour par rapport à la diminution de la quantité (en **kg**) et/ou de la concentration (en **µg/L**) en fonction de l'année de préparation, à la suite de la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution.

Important : Indiquez une diminution par le signe (–) et une augmentation par le signe (+) devant la quantité rapportée.

Types de rejets	Changement total obtenu à ce jour par rapport à l'année de préparation (kg)	Changement moyen obtenu à ce jour par rapport à l'année de préparation (µg/L)
Eaux de surface		
Systèmes de traitement des eaux usées		
Total ou moyenne de la concentration		

6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

7.0 Objectifs de gestion du risque

Décrivez l'avancement du travail ou donnez des détails supplémentaires sur la façon dont le plan de prévention de la pollution remplira les objectifs de gestion du risque mentionnés dans les paragraphes 4(1) et 4(2) de l'avis :

(1) L'objectif de gestion du risque de l'avis est d'atteindre et de maintenir une concentration de bisphénol A totale inférieure ou égale à 1,75 µg/L dans l'effluent rejeté au point de rejet final, par l'entremise de mesures autres que la dilution, d'ici le 31 décembre 2015.

(2) Afin de prévenir les rejets de bisphénol A dans l'environnement ou de les réduire au minimum, l'objectif de gestion du risque écologique vise à atteindre, dans la mesure du possible sur les plans technique et économique, le niveau minimum de rejets de bisphénol A dans l'environnement. Par conséquent, nous encourageons l'amélioration continue pour atteindre cet objectif.

S'il est prévu que ce plan n'atteigne pas les objectifs de gestion du risque, expliquez pourquoi.

Cela termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration, à remplir séparément pour chaque activité spécifiée dans la partie 3.0 ci-dessus.

8.0 Facteurs à prendre en considération

Fournissez tout détail supplémentaire ou faites une mise à jour du progrès afin de tenir compte des « Facteurs à prendre en considération » décrits dans les paragraphes 4(4) à 4(8) de l'avis (insérer un lien vers le facteur du plan de prévention de la pollution à prendre en considération), à l'exception des facteurs pour lesquels une demande de dérogation fut accordée par le ministre de l'Environnement.

9.0 Attestation

Par la présente, j'atteste que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou du (de la) représentant(e) autorisé(e)	Date

Nom : _____

en lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste : _____

en lettres moulées s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for information about electronic reporting, as provided in section 18 of the Notice.

Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Completely Implemented with Respect to Bisphenol A in Industrial Effluents (Subsection 58(2) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: ***P2BPA***

Is this an amendment to a Declaration previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Section(s)

Please specify the sections of the Declaration that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the Amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone number: _____ Email: _____
(with area code)

If different from Street Address
Mailing Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter a general contact name for the facility. This general facility contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your online submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact First Name: _____

General Contact Last Name: _____

General Contact Email: _____

General Contact Position/Job Title: _____

General Contact Telephone Number (with area code): _____

General Contact Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 No data is required for Part 2.0 of this Declaration

The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for ***each*** *Activity selected in Part 3.0 below.*

3.0 Substance, Activity and/or Class of Person(s)

Substance, Activity and/or Class of persons for which information is required (choose all that apply):

☐ Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA
☐ Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA

4.0 Information after Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

Notes:

a) The data collected in Parts 4.1, 4.2, and 4.3 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:
   M1 Continuous Emission Monitoring System
   M2 Predictive Emission Monitoring
   M3 Source Testing
   C Mass balance
   E1 Site-specific and Published Emission Factors
   E2 Published Emission Factors
   O Engineering Estimates
c) This Declaration requires reporting of data for one year (January 1 to December 31) after meeting the risk management objective set in subsection 4(1) of the Notice (January 1 to December 31). The implementation of the pollution prevention plan, which includes one year of monitoring, must be complete no later than December 31, 2016 (as specified in the Notice or any other year specified to a person who has been granted an extension of time to implement a plan).

   Indicate the year of implementation for which you are reporting: _____ (This will be referred to as the Implementation Year throughout this Declaration).

4.1 Nature of Activity

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate whether the substance was manufactured or used, and the nature of such activity at the facility for the Declaration Year *2016*. More than one nature of activity may be identified.

1. Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA:

☐ For on-site use
☐ For sale/distribution
☐ As a by-product
☐ As an impurity
☐ Other: _____

2. a) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA as:

☐ Curing Agent
☐ Inhibitor and/or Terminating Agent
☐ Epoxy Resin
☐ Antioxidant
☐ Filler
☐ Compounding Ingredient
☐ By-product
☐ Accelerator
☐ Binding Agent
☐ Activating Agent
☐ Colour Developer
☐ Hardening Agent
☐ Other: _____

b) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA to manufacture:

☐ Adhesives and/or Sealants
☐ Paints and/or Coatings
☐ Polyvinyl Chloride
☐ Brake Fluids
☐ Electrical Wire and/or Cable Coatings
☐ Thermal Paper
☐ Tires
☐ Epoxy and/or Alkyd Resins
☐ Investment Casting Waxes
☐ Can Coatings
☐ Other: _____

4.2 On-Site Manufacture or Uses

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility manufacture or use the substance on-site in the Implementation Year?

☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of BPA manufactured or used on-site, in ***kg*** for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses of the substance with the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b), indicating how the substance is used.

4.2.1 Manufacture of BPA and/or a mixture(s) containing BPA:

Type of Activity	Quantity of BPA Manufactured During the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ For on-site use		
☐ For sale/distribution		
☐ As a by-product		
☐ As an impurity		
☐ Other:		
Total		

4.2.2 a) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA as:

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Curing Agent		
☐ Inhibitor and/or Terminating Agent		
☐ Epoxy Resin		
☐ Antioxidant		
☐ Filler		
☐ Compounding Ingredient		
☐ By-product		
☐ Accelerator		
☐ Binding Agent		
☐ Activating Agent		
☐ Colour Developer		
☐ Hardening Agent		
☐ Other:		
Total		

b) Use of BPA and/or a mixture(s) containing BPA to manufacture:

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Adhesives and/or Sealants		
☐ Paints and/or Coatings		
☐ Polyvinyl Chloride		
☐ Brake Fluids		
☐ Electrical Wire and/or Cable Coatings		
☐ Thermal Paper		
☐ Tires		

Type of Activity	Quantity of BPA Used During the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
☐ Epoxy and/or Alkyd Resins		
☐ Investment Casting Waxes		
☐ Can Coatings		
☐ Other:		
Total		

4.3 Effluent Releases at Final Discharge Points

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release effluent containing the substance at the final discharge point in the Implementation Year?

☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of all releases of the substance, in ***kg*** for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

4.3.1 Releases to air — No data is required for Part 4.3.1 of this Declaration

4.3.2 Underground releases — No data is required for Part 4.3.2 of this Declaration

4.3.3 Releases to water

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity ***kg*** of BPA in effluent released at any final discharge point directly to surface water and/or to wastewater systems during the Implementation Year. Please also indicate the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b).

Type of Releases	Quantity Released During the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
Surface Water		
Wastewater System		
Total		

4.3.4 Releases to land — No data is required for Part 4.3.4 of this Declaration

4.4 Off-Site Transfers

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer off-site recovered material containing the substance in the Implementation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of BPA in ***kg*** transferred off-site for that year in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

4.4.1 Product Distribution — No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration

4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity of all off-site transfers of the substance for disposal with the basis of estimate code (see Part 4.0, Note b). Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred During the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Name Facility or Site and Address
Landfill			
Hazardous Waste Facility			
Returned to Distributor			
Total			

4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling — No data is required for Part 4.4.3 of this Declaration

4.5 Additional Information

4.5.1 Sampling and Analysis

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate the dates, test results and laboratory accreditations for sampling and analysis of BPA effluent releases at all final discharge points as described in section 4(6) of the Notice for the Implementation Year.

Sample	Concentration of BPA at the Final Discharge Point [µg/L]	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
Average Concentration					

4.5.2 Wastewater Treatment Plant Name and Location

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration and effluent discharged to a wastewater system as identified in Part 4.3.3 of this Declaration, identify the name and location of the wastewater treatment plant.

Name of Wastewater Treatment Plant	Location

5.0 Actions Taken and Results Achieved

5.1 Action(s) taken

The following section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) must be completed separately for ***each*** *and all anticipated action in the P2 plan, i.e. this section will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan. If you have previously filed an Interim Progress Report, report only those actions that have been taken since the last Interim Progress Report.

5.1.1 Action Taken: _____

In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below.

5.1.2 Type(s) of Pollution Prevention Method(s):

For a detailed description of pollution prevention methods, please refer to the Pollution Prevention Planning Handbook (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=56875F44-1).

☐ Material or feedstock substitution
☐ Product design or reformulation
☐ Equipment or process modifications
☐ Spill and leak prevention
☐ On-site reuse, recycling or recovery
☐ Inventory management or purchasing techniques
☐ Good operating practices or training
☐ Other: _____

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

☐ Energy recovery
☐ Off-site recycling
☐ Incineration with energy recovery
☐ Waste treatment
☐ Pollution control
☐ Disposal
☐ Other: _____

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual quantity and concentration released of the substance achieved from implementation of that action in ***kg*** and/or µg/L. Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity and/or concentration. Note that predicting a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible.

5.1.4 Change(s) Achieved: _____

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Declaration using the appropriate alphabetical label.

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: _____

Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for the action taken.

5.1.6 Planned Completion Date (year/month/day): _____

This ends the section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.

5.2 Total Results Achieved

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total achieved change to annual releases of the substance in kg and µg/L relative to the Preparation Year as reported in the "Declaration that a Pollution Prevention Plan has been Prepared and is being Implemented in Respect of Bisphenol A In Industrial Effluents [Subsection 58 (1) of CEPA 1999]" (Declaration of Preparation).

Indicate the achieved change in quantity (**kg**) and/or concentration (**µg/L**) reductions based on the preparation year following the implementation of the pollution prevention plan.

Important: Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

Type of Releases	Total Achieved Change Relative to the Preparation Year (kg)	Average Achieved Change Relative to the Preparation year (µg/L)
Surface Water		
Wastewater System		
Total or Average Concentration		

6.0 Monitoring and Reporting

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the pollution prevention plan.

7.0 Risk Management Objective

Describe how the pollution prevention plan met the risk management objectives identified in sections 4(1) and 4(2) of the Notice:

(1) The risk management objective for this Notice is to achieve and maintain a concentration of total bisphenol A that is less than or equal to 1.75 µg/L in the effluent released at the final discharge point, through methods other than dilution, by December 31, 2015.

(2) In order to prevent or minimize releases of bisphenol A to the environment, the ecological risk management objective is to achieve the lowest level of release of bisphenol A to environment that is technically and economically feasible. Therefore, continuous improvement towards achieving this objective is encouraged.

If this plan did not meet the risk management objectives, explain why.

This ends the section (Parts 3.0 through 7.0) to be completed separately for each Activity specified in Part 3.0 above.

8.0 Factors to Consider

Describe any progress made towards taking into account the "Factors to Consider" found in sections 4(4) to 4(8) of the Notice, or describe any additional details or changes in how these factors were taken into account.

9.0 Certification

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been completely implemented in Respect of Bisphenol A In Industrial Effluents and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez joindre Environnement Canada pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission en ligne tel qu'il est précisé à l'article 18 de l'avis.

Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : ***P2BPA***

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà présentée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà présentés sont devenus faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si non, passez à la partie 1.0.

Modifier la ou les section(s)

Précisez les sections de l'annexe que vous souhaitez modifier.

Raison(s) de la modification

Précisez la raison de chaque modification que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie(s) de personnes visée(s) par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(avec indicatif régional)

Si différente de l'adresse municipale,
adresse postale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/Territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(avec indicatif régional) (avec indicatif régional)

Veuillez entrer un nom de contact général pour l'installation. L'information du contact général sera utilisée par Environnement Canada pour correspondre avec votre installation sur des sujets tels que votre déclaration en ligne et pour vous transmettre votre numéro d'identité et mot de passe requis pour la connexion et la soumission en ligne.

Prénom du contact général : _____

Nom de famille du contact général : _____

Courriel du contact général : _____

Poste/Emploi du contact général : _____

Numéro de téléphone du contact général (avec indicatif régional) : _____

Numéro de télécopieur du contact général (si disponible) [avec indicatif régional] : _____

2.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 de la présente déclaration

Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être complétées séparément pour ***chaque*** *activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

3.0 Substance, activité et/ou catégorie de personne(s)

Substance, activité et/ou catégorie de personnes pour lesquelles des informations sont requises (choisissez toutes les options applicables) :

☐ Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A

☐ Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A

4.0 Information après l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

Remarques :

a) Dans la mesure du possible, le format des données des parties 4.1, 4.2 et 4.3 de ce rapport est basé sur celui requis par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).

b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants lorsque cela est précisé, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :

M1 Surveillance en continu des émissions
M2 Contrôle prédictif des émissions
M3 Analyse à la source
C Bilan massique
E1 Facteurs d'émission propres à l'installation et facteurs d'émissions publiés
E2 Facteurs d'émission publiés
O Estimations techniques

c) Cette déclaration requiert la présentation de données pour une année (du 1er janvier au 31 décembre) après avoir atteint l'objectif de gestion des risques spécifié au paragraphe 4(1) de l'avis. L'exécution du plan de prévention de la pollution, qui comprend une année de surveillance, doit être achevée au plus tard le 31 décembre 2016 (tel qu'il est précisé dans l'avis, ou toute autre année spécifiée à une personne qui a obtenu une prorogation du délai pour l'exécution d'un plan).

Indiquez l'année d'exécution pour laquelle la (les) personne(s) doit (doivent) soumettre un déclaration : _____ (Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de cette déclaration).

4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez si la substance a été fabriquée ou utilisée ainsi que la nature de ces activités menées à l'installation pendant l'année de déclaration *2016*. Vous pouvez sélectionner plus d'une nature de l'activité.

1. Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A

☐ Pour utilisation sur le site
☐ Pour vente ou distribution
☐ Comme produit secondaire
☐ Comme impureté
☐ Autre : _____

2. a) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A comme :

☐ Agent de traitement
☐ Inhibiteur et/ou agent de terminaison
☐ Résine époxyde
☐ Antioxydant
☐ Agent de remplissage
☐ Ingrédient de mélange
☐ Produit secondaire
☐ Accélérateur
☐ Agent de liaison
☐ Agent activant
☐ Révélateur couleur
☐ Agent de durcissement
☐ Autre : _____

b) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A pour fabriquer :

☐ Adhésifs et/ou matériaux d'étanchéité
☐ Peintures et/ou revêtements
☐ Polychlorure de vinyle
☐ Liquide pour freins
☐ Revêtements de fils et/ou de câbles électroniques
☐ Papier thermosensible
☐ Pneus
☐ Résine époxyde et/ou résine alkyde
☐ Cires de fonderies de précision
☐ Revêtements intérieurs des boîtes de conserve
☐ Autre : _____

4.2 Fabrication ou utilisations sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a fabriqué ou utilisé la substance sur le site pour l'année d'exécution? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale de bisphénol A fabriqué ou utilisé sur place en ***kg*** pour cette année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation (voir la partie 4.0, note b), précisant comment la substance est utilisée.

4.2.1 Fabrication de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A fabriqué pendant l'année d'exécution (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Pour utilisation sur place		
☐ Pour vente et distribution		
☐ Comme produit secondaire		
☐ Comme impureté		
☐ Autre :		
Total		

4.2.2 a) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A comme :

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année d'exécution (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Agent de traitement		
☐ Inhibiteur et/ou agent de terminaison		
☐ Résine époxyde		
☐ Antioxydant		
☐ Agent de remplissage		
☐ Ingrédient de mélange		
☐ Produit secondaire		
☐ Accélérateur		
☐ Agent de liaison		
☐ Agent activant		
☐ Révélateur couleur		
☐ Agent de durcissement		
☐ Autre :		
Total		

b) Utilisation de bisphénol A et/ou de mélanges contenant du bisphénol A pour fabriquer

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année d'exécution (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Adhésifs et/ou matériaux d'étanchéité		
☐ Peintures et/ou revêtements		
☐ Polychlorure de vinyle		
☐ Liquide pour freins		
☐ Revêtements de fils et/ou de câbles électroniques		

Type d'activité	Quantité de bisphénol A utilisé pendant l'année d'exécution (en kg)	Code de la méthode d'estimation
☐ Papier thermosensible		
☐ Pneus		
☐ Résine époxyde et/ou résine alkyde		
☐ Cires de fonderies de précision		
☐ Revêtements intérieurs des boîtes de conserve		
☐ Autre :		
Total		

4.3 Rejets d'effluents à partir des points de rejet final

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, est-ce que l'installation a rejeté des effluents contenant la substance au point de rejet final pendant l'année d'exécution? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des rejets sur place de la substance en ***kg*** pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

4.3.1 Rejets dans l'atmosphère — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.1 de la présente déclaration

4.3.2 Rejets souterrains — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.2 de la présente déclaration

4.3.3 Rejets dans l'eau

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité de bisphénol A en ***kg*** contenue dans les effluents rejetés aux points de rejet final directement dans les eaux de surface et/ou dans des systèmes d'assainissement pendant l'année d'exécution. Veuillez également indiquer le code de la méthode d'estimation (voir partie 4.0, note b).

Types de rejets	Quantité totale rejetée pendant l'année d'exécution (en kg)	Code de la méthode d'estimation
Eaux de surface		
Système de traitement des eaux usées		
Total		

4.3.4 Rejets dans le sol — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.3.4 de la présente déclaration

4.4 Transferts hors site

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, est-ce que l'installation a transféré hors site des matériaux récupérés contenant la substance pendant l'année d'exécution? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité de bisphénol A transférée hors site en ***kg*** pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de cette déclaration.

4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.4.1 de la présente déclaration

4.4.2 Transferts hors site pour élimination

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez la quantité totale des transferts hors site pour élimination de la substance et le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b). N'inscrivez que la masse nette de substance envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

Types de transferts pour élimination	Quantité transférée pendant l'année d'exécution (en kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation ou de l'emplacement
Site d'enfouissement			
Installations de gestion des déchets			
Retour au distributeur			
Total			

4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée n'est nécessaire pour la partie 4.4.3 de la présente déclaration

4.5 Information additionnelle

4.5.1 Échantillonnage et analyse

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, inscrivez les dates, les résultats de tests et les accréditations de laboratoire pour l'échantillonnage et l'analyse des rejets d'effluents de bisphénol A à tous les points finaux de rejet, comme prescrit au paragraphe 4(6) de l'avis pour l'année d'exécution.

Échantillon	Concentration de bisphénol A au point final de rejet [µg/L]	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
Nº 1					
Nº 2					
Nº 3					
Nº 4					
Concentration moyenne					

4.5.2 Nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration et les rejets d'effluents vers un système de traitement des eaux usées identifiés à la partie 4.3.3 de cette déclaration, inscrivez le nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées.

Nom de l'usine d'épuration des eaux usées	Adresse

5.0 Mesures prises et résultats obtenus

5.1 Mesure(s) prise(s)

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *mesure prévue indiquée dans le plan de prévention de la pollution, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures à rapporter.*

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prise pour l'exécution du plan de prévention de la pollution. Si vous avez déposé un rapport provisoire auparavant, n'indiquez que les mesures prises depuis ce dernier rapport provisoire.

5.1.1 Mesure prise : _____

Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement en choisissant l'une des options fournies ci-dessous.

5.1.2 Type(s) de méthode(s) de prévention de la pollution :

Pour obtenir une description détaillée des méthodes de prévention de la pollution, veuillez vous référer au Guide de planification de la prévention de la pollution à l'adresse (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=56875F44-1).

☐ Substitution de matériaux ou de matières premières
☐ Conception ou reformulation du produit
☐ Modifications de l'équipement ou du procédé
☐ Prévention des fuites ou des déversements
☐ Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
☐ Techniques de gestion des stocks ou d'achat
☐ Bonnes pratiques d'exploitation et formation
☐ Autre : _____

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

☐ Récupération d'énergie
☐ Recyclage hors site
☐ Incinération avec récupération d'énergie
☐ Traitement des déchets
☐ Contrôle de la pollution
☐ Élimination
☐ Autre : _____

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant prévu pour les rejets ou les concentrations annuels de la substance, en ***kg*** et/ou en µg/L, qui pourraient résulter de la mise en œuvre de cette mesure. Indiquez une diminution par le signe (–) et une augmentation par le signe (+) devant la quantité et/ou la concentration rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible.

5.1.4 Changement(s) obtenu(s) : _____

Dans la partie 5.1.5 reliez ce(s) changement(s) à tout élément des informations de base décrit dans la partie 4 de la présente déclaration en inscrivant le code alphabétique approprié.

5.1.5 Élément(s) de l'information de base modifié(s) : _____

Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prise.

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : _____

Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure du plan de prévention de la pollution prise à ce jour.

5.2 Résultats totaux obtenus

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour pour les rejet de substances annuels de la substance, en kg et en µg/L, par rapport aux valeurs de l'année de préparation tel qu'il est déclaré dans la « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution à l'égard du bisphénol A dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] ». (Déclaration confirmant l'élaboration.)

Indiquez les changements obtenus par rapport à la diminution de la quantité (en **kg**) et/ou de la concentration (en **µg/L**) en fonction de l'année de préparation, suite à la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution.

Important : Indiquez une diminution par le signe (–) et une augmentation par le signe (+) devant la quantité rapportée.

Types de rejets	Changement total obtenu par rapport à l'année de préparation (kg)	Changement moyen obtenu par rapport à l'année de préparation (µg/L)
Eaux de surface		
Système de traitement des eaux usées		
Total ou moyenne de la concentration		

6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez comment le plan de prévention de la pollution a satisfait aux objectifs de gestion du risque identifiés dans les paragraphes 4(1) et 4(2) de l'avis :

(1) L'objectif de gestion du risque de l'avis est d'atteindre et de maintenir une concentration de bisphénol A totale inférieure ou égale à 1,75 µg/L dans l'effluent rejeté au point de rejet final, par l'entremise de mesures autres que la dilution, d'ici le 31 décembre 2015.

(2) Afin de prévenir les rejets de bisphénol A dans l'environnement ou de les réduire au minimum, l'objectif de gestion du risque écologique vise à atteindre, dans la mesure du possible sur les plans technique et économique, le niveau minimum de rejets de bisphénol A dans l'environnement. Par conséquent, nous encourageons l'amélioration continue pour atteindre cet objectif.

Si le plan n'a pas atteint les objectifs de gestion du risque, expliquez pourquoi.

Cela termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration, à remplir séparément pour chaque activité spécifiée dans la Partie 3.0 ci-dessus.

8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez le progrès que vous avez fait afin de tenir compte des « facteurs à prendre en considération » décrits aux paragraphes 4(4) à 4(8) de l'avis ou décrivez tous les renseignements supplémentaires ou changements dans la façon dont ces facteurs ont été considérés.

9.0 Attestation

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté pour le bisphénol A dans les effluents industriels et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou du (de la) représentant(e) autorisé(e)	Date

Nom : _____

en lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste : _____

en lettres moulées s.v.p.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage paid Port payé

Lettermail Poste-lettre

6627609
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

Available from Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En vente : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5